



WARNER
CLASSICS

ITZHAK PERLMAN

Paganini:
Violin Concerto No.1.
Sarasate:
Carmen Fantasy

Royal Philharmonic Orchestra
Lawrence Foster



NICOLÒ PAGANINI 1782–1840

Violin Concerto No.1 in D major, Op.6

1	I	Allegro maestoso Cadenza: Sauret (abbreviated)	19.26
2	II	Adagio espressivo	5.10
3	III	Rondo: Allegro spiritoso	9.43

PABLO DE SARASATE 1844–1908

4		Carmen Fantasy, Op.25	11.44
			46.09

ITZHAK PERLMAN violin
Royal Philharmonic Orchestra/Lawrence Foster



Itzhak Perlman

Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited

PAGANINI: VIOLIN CONCERTO NO. 1

SARASATE: CARMEN FANTASY

This flamboyant disc marked the beginning of what was to be a thirty-year partnership between Itzhak Perlman and EMI. The company's decision to present their new signing as a virtuoso paid off, for the twenty-six-year-old violinist immediately stunned the music world with these exceptionally assured and accomplished performances.

Perlman's recording career had begun back in 1964 with a version of the Tchaikovsky Concerto conducted by Alfred Wallenstein. He had then signed a contract with RCA that gave him the opportunity not only to make a second recording of that particular warhorse, but also to display his full range in the Sibelius Concerto, Prokofiev's No.2, Lalo's *Symphonie espagnole*, and a number of chamber works (the sonatas by Prokofiev and Franck, Brahms's Horn Trio).

In committing Paganini's First Concerto to disc, Perlman was following in the footsteps of the finest virtuosos of the preceding generation, notably Leonid Kogan and Michael Rabin, whose unforgettable recordings many believed would never be surpassed. Such gainsayers had not, however, taken into account the incredible potential of the young Perlman, who proved to possess not only a stunning natural talent and innate sense of *bel canto*, but also a sense of humour and an instinct for the theatrical, qualities that were to bring an entirely new and lighthearted touch to the work. In his performance of this bravura concerto, which includes Émile Sauret's famous cadenza, Perlman displayed the boundless technical abilities that he would reaffirm in his subsequent recordings.

Coupling the Paganini with Sarasate's spectacular *Carmen Fantasy* — the young Perlman's astonishing rendition of which remains a benchmark today — simply added to the dramatic impact of this first album. EMI's gamble paid off: this first album raised him instantly to the top rank of violinists, not only of his generation, but of all time.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

PAGANINI : CONCERTO N° 1

SARASATE : FANTAISIE CARMEN

C'est par ce disque flamboyant qu'Itzhak Perlman inaugurerait une collaboration avec EMI qui allait durer trente ans. En présentant son nouveau champion comme un virtuose, l'éditeur ne s'y était pas trompé, car ce jeune violoniste de vingt-six ans allait tout d'abord sidérer le monde musical par une aisance et une facilité tout à fait hors du commun.

Si la carrière discographique de l'artiste avait débuté dès 1964 par l'enregistrement du concerto de Tchaïkovski sous la baguette d'Alfred Wallenstein, elle s'était poursuivie par un contrat chez RCA qui allait lui donner l'occasion d'enregistrer non seulement une seconde fois ce cheval de bataille, mais aussi de dévoiler l'étendue de son talent dans les concertos de Sibelius, de Prokofiev (n° 2), dans la *Symphonie espagnole* de Lalo, ainsi que dans des œuvres de musique de chambre (sonates de Prokofiev et de Franck, Trio avec cor de Brahms).

Avec ce Premier Concerto de Paganini, Perlman reprenait le flambeau des virtuoses les plus étincelants de la génération précédente, notamment Leonid Kogan et Michael Rabin, qui en avaient signé d'inoubliables versions que l'on croyait insurpassables. C'était mal connaître le potentiel incroyable de Perlman, qui affichait non seulement une maîtrise éblouissante et un sens inné du *bel canto*, mais aussi un humour et un instinct du théâtre, qui allaient illuminer l'œuvre d'un sourire inédit. Dans ce morceau de bravoure, augmenté de la fameuse cadence d'Émile Sauret, Perlman révélait des possibilités techniques illimitées qui n'allaient que se confirmer dans ses enregistrements ultérieurs.

Le couplage à la célèbre *Fantaisie Carmen* de Sarasate, qu'il livrait dans une vision époustouflante restée à ce jour une référence, ne fit qu'amplifier l'effet théâtral de ce premier album. Pari réussi, car cette entrée en matière le hissa d'emblée au tout premier rang des violonistes, non seulement de sa génération, mais de tous les temps.

Jean-Michel Molkhou

PAGANINI: VIOLINKONZERT NR. 1 SARASATE: CARMEN-FANTASIE

Mit diesem prachtvollen Album begann für Itzhak Perlman eine Zusammenarbeit mit EMI, die 30 Jahre dauern sollte. Das Label hatte nicht falsch gelegen, als es den Neuzugang als Virtuosen präsentierte, sollte der junge, erst 26-jährige Geiger die Musikwelt doch augenblicklich mit der außergewöhnlichen Leichtigkeit und Mühelosigkeit seines Spiels verblüffen.

Die Aufnahmekarriere des Künstlers hatte 1964 mit seiner Aufzeichnung des Tschaikowsky-Konzertes unter dem Dirigat Alfred Wallensteins begonnen, worauf ein Vertrag bei RCA folgte, der ihm die Gelegenheit verschaffen sollte, nicht nur ein zweites Mal dieses Lieblingswerk aufzuzeichnen, sondern auch mit den Konzerten von Sibelius, Prokofjew (Violinkonzert Nr. 2), der *Symphonie espagnole* von Lalo und einigen Kammermusikwerken (den Sonaten Prokofjews und Francks, dem Horntrio von Brahms) die ganze Bandbreite seines Talents zu demonstrieren.

Mit dieser Aufnahme des ersten Konzerts von Paganini führt Perlman die Tradition der brilliantesten Virtuosen seiner Vorgängergeneration fort, insbesondere die Leonid Kogans und Michael Rabins, welche beide unvergessliche Versionen auf Platte bannten, die als nicht zu übertreffen galten. Dies bedeutete jedoch, das unglaubliche Potenzial Perlmans zu unterschätzen, der auf seiner Aufnahme nicht nur eine atemberaubende technische Meisterschaft und ein angeborenes Gespür für Lyrik demonstrierte, sondern auch Humor und einen Sinn für Theatralik, wodurch er das Werk mit einem beispiellosen Lächeln erhellte. In diesem Bravourstück, das durch die berühmte Kadenz Émile Saurets noch hinzugewinnt, beweist Perlman ein schier grenzenloses technisches Können, das sich in seinen späteren Aufnahmen nur noch weiter bestätigen sollte.

Die Verbindung dieses Konzertes mit der berühmten *Carmen-Fantasie* von Sarasate, von der er eine atemberaubende Vision erschafft, die bis heute als Referenzaufnahme gilt, trägt dazu bei, den theatralischen Effekt dieses ersten Albums noch zu verstärken. Ein Wagnis, das von Erfolg gekrönt wurde, denn dieser Einstieg katapultierte ihn augenblicklich in die erste Violinistenriege — nicht nur seiner Generation, sondern aller Zeiten.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese

RECORDING LOCATION

Kingsway Hall, London, 9 & 10 August 1971

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Robert Gooch

COVER PHOTO

Original cover artwork



Lawrence Foster, Itzhak Perlman and producer Suvi Raj Grubb
Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited



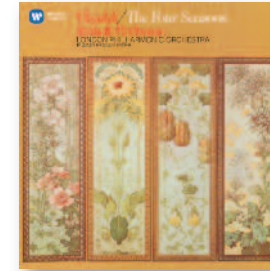
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



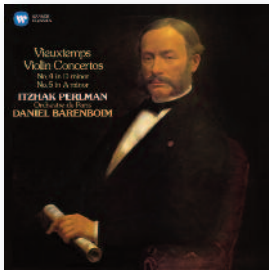
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
harpichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



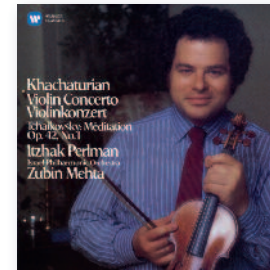
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders *piano*



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
violin
 Samuel Sanders *piano*



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn *piano*
 Shelly Manne *drums*
 Jim Hall *guitar*
 Red Mitchell *bass*



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



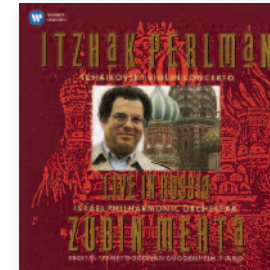
**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



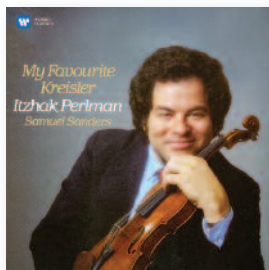
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



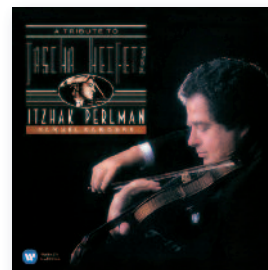
Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



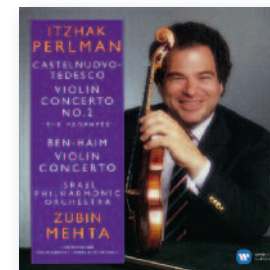
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



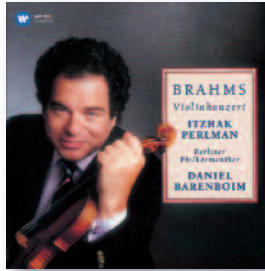
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



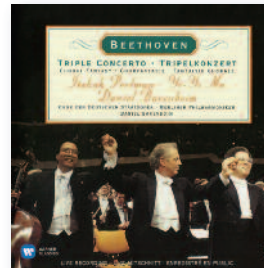
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano

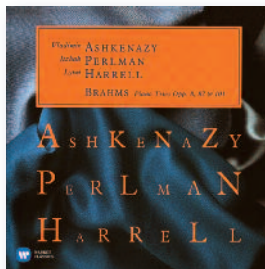


**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy



**Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman

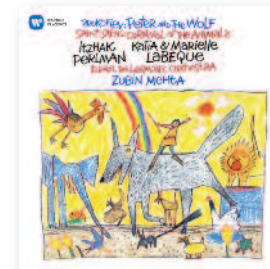
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1972 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.

Barenboim/Perlman/Zukerman



J.S. Bach

Double Concerto in D minor

Violin Concerto No. 2 in E/Violin Concerto in G minor

Violin Concerto in A minor/Violin Concerto in D minor

Concerto for violin and oboe in C minor

English Chamber Orchestra



JOHANN SEBASTIAN BACH 1685–1750

Double Violin Concerto in D minor, BWV 1043*

1	I	Vivace	4.01
2	II	Largo	7.34
3	III	Allegro	5.16

Violin Concerto in E major, BWV 1042

4	I	Allegro	8.59
5	II	Adagio	8.12
6	III	Allegro assai	3.15

Violin Concerto in G minor, after BWV 1056*

Reconstruction of lost concerto from Harpsichord Concerto, BWV 1056

7	I	[Allegro]	3.37
8	II	Largo	4.15
9	III	Presto	3.14

Concerto for violin & oboe in C minor, after BWV 1060[†]

Reconstruction of lost concerto from Concerto for 2 harpsichords, BWV 1060

10	I	Allegro	5.23
11	II	Adagio	6.53
12	III	Allegro	3.54

Violin Concerto in A minor, BWV 1041

13	I	[Allegro]	4.11
14	II	Andante	7.46
15	III	Allegro assai	4.13

Violin Concerto in D minor, after BWV 1052

Reconstruction of lost concerto from Harpsichord Concerto, BWV 1052

16	I	Allegro	8.08
17	II	Adagio	8.02
18	III	Allegro	7.27

104.26

ITZHAK PERLMAN violin

PINCHAS ZUKERMAN violin*

English Chamber Orchestra/Daniel Barenboim



Itzhak Perlman and Neil Black
Photo: Godfrey MacDomnic © Parlophone Records Limited

J.S. BACH: VIOLIN CONCERTOS AND DOUBLE CONCERTO

1971 was a key year in Itzhak Perlman's career, because it saw his first recordings for EMI. Although his Paganini/Sarasate album (see volume 1), the perfect showcase for his virtuoso abilities, was the first to be released, it was with two works by Johann Sebastian Bach, the Concerto in E major and the Double Concerto in D minor, with his friend Pinchas Zukerman, that he was to reveal the full depth and breadth of his talent. On this reissue, incidentally, as on the original LP, the Concerto in G minor is performed by Zukerman rather than Perlman, who added to his Bach discography with a second album, three years later. This featured the Concertos in A minor and D minor, and the Concerto for violin and oboe, again with Daniel Barenboim at the helm of the wonderful English Chamber Orchestra. Eight years later, this time directing the Israel Philharmonic himself from the violin, Perlman revisited two of these works (BWV 1052 and 1060), as well as making his first and only recording of the G minor Concerto, BWV 1056 (see volume 31).

It was from his Italian colleagues Giuseppe Torelli, Tomaso Albinoni and Antonio Vivaldi that Bach discovered the huge potential of the fixed, tripartite formula of the concerto, with one or more instruments playing above an orchestra of variable size and make-up. Thanks to his background as a violinist and to the fact that from 1717 onwards he had an ensemble of seventeen talented musicians at his disposal in Cöthen, he went on to compose dozens of orchestral works, including not only the Brandenburg Concertos and the Four Orchestral Suites, but also the solo and double violin concertos and, a few years later, after his move to Leipzig, the work for violin and oboe. Probably written with the brilliant leader of his Cöthen ensemble Joseph Spiess in mind, the violin works all feature virtuoso writing for the soloist, although Bach does show a certain degree of moderation. Surprisingly, in fact, the violin part of the Fourth Brandenburg Concerto is harder to play than that of any of the concertos. The A minor and E major Concertos and the Double Concerto in D minor (BWV 1041–1043) are the only of Bach's works in the genre to have survived in their original form. BWV 1052 and 1056 are transcriptions of lost originals, while BWV 1060 is a reconstruction based on a transcription of the score of the Concerto for two harpsichords.

On its release in the early 1970s, long before the explosion of the period-performance movement, this interpretation injected new life into a discography thus far dominated by the versions set down by Oistrakh, Szeryng, Menuhin, Grumiaux, Stern and Milstein.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

J.S. BACH : CONCERTOS POUR VIOLON ET DOUBLE CONCERTO

1971 fut une année cruciale dans la carrière d'Itzhak Perlman qui enregistrerait ses premiers disques pour EMI. Bien que l'album Paganini/Sarasate (volume 1), mettant en valeur ses qualités de virtuose, ait été publié le premier, c'est par deux concertos de J.S. Bach, celui en *mi* majeur et le Double Concerto en *ré* mineur — avec son ami Pinchas Zukerman — qu'il allait révéler l'étendue de son talent. Dans le microsillon original, comme dans cette réédition, c'est d'ailleurs Zukerman et non Perlman, qui interprète le Concerto en *sol* mineur. Par un second disque, enregistré trois ans plus tard, Perlman complétait son intégrale avec les Concertos en *la* mineur et en *ré* mineur, ainsi que celui pour violon et hautbois, toujours sous la baguette de Daniel Barenboim à la tête de l'admirable English Chamber Orchestra. Le violoniste ne reviendra sur certains des concertos (BWV 1052 et 1060), qu'à une seule reprise huit ans plus tard, dirigeant cette fois-ci lui-même de l'archet l'Orchestre Philharmonique d'Israël, en l'enrichissant de sa première et unique interprétation du Concerto en *sol* mineur BWV 1056 (volume 31).

Sous l'influence des Italiens Giuseppe Torelli, Tomaso Albinoni et Antonio Vivaldi, Johann Sebastian Bach découvre dans le concerto une formule tripartite invariable de nature à mettre en valeur, suivant des normes établies, un ou plusieurs instruments au-dessus d'un orchestre de composition mobile. Grâce à une solide expérience de violoniste, et fort d'un ensemble de dix-sept musiciens de haut niveau dont il prit la charge à Cöthen en 1717, il allait composer des dizaines d'œuvres orchestrales (Concertos brandebourgeois, Suites pour orchestre), dont les concertos pour un violon ou deux violons, ainsi qu'un peu plus tard à Leipzig celui pour violon et hautbois. Probablement destinés à Joseph Spiess, brillant premier violon solo de son ensemble, ils révèlent une écriture virtuose dans la partie soliste, bien que Bach y montre un certain degré de modération. Il est en effet surprenant de constater que le quatrième des six Concertos brandebourgeois renferme une partie de violon plus difficile que celle des concertos pour violon. Les Concertos en *la* mineur, en *mi* majeur et le Double Concerto en *ré* mineur (BWV 1041 à 1043) sont les seuls de Bach à nous être parvenus sous leur forme originale. Les autres sont soit des transcriptions d'œuvres dont les originaux ont été perdus (BWV 1052 & 1056), soit une reconstitution de l'original d'après la transcription de la partition du concerto pour deux clavecins (BWV 1060).

Lors de sa parution au début des années 1970, bien avant l'explosion du « courant baroque », cette nouvelle interprétation apportait un renouveau certain dans la discographie, jusque-là dominée par les versions d'Oïstrakh, Szeryng, Menuhin, Grumiaux, Stern ou Milstein.

Jean-Michel Molkhou

J.S. BACH: KONZERTE FÜR VIOLINE UND DOPPELKONZERT

1971 war ein entscheidendes Jahr in Itzhak Perlman's Karriere: Er nahm seine ersten Schallplatten für EMI auf. Das Album Paganini/Sarasate (Album 1), das seine Qualitäten als Virtuose in den Vordergrund stellte, war als Erstes veröffentlicht worden, doch zwei Konzerte von J.S. Bach, das in E-Dur und das Doppelkonzert in d-Moll — mit seinem Freund Pinchas Zukerman —, brachten sein Talent vollends zur Geltung. Auf der ursprünglichen Langspielplatte, so auch in dieser Wiederveröffentlichung, ist es übrigens Zukerman und nicht Perlman, der das Konzert in g-Moll spielt. Mit einer zweiten Platte, die drei Jahre später aufgenommen wurde, vervollständigte Perlman seine Gesamtaufnahme mit den Konzerten in a-Moll und in d-Moll sowie dem Konzert für Violine und Oboe, wieder unter der Leitung von Daniel Barenboim an der Spitze des großartigen English Chamber Orchestra. Der Geiger kam nur noch ein einziges Mal auf bestimmte dieser Konzerte (BWV 1052 & 1060) zurück, acht Jahre später, als er selbst das Israel Philharmonic Orchestra dirigierte und seine erste und einzige Interpretation des Konzertes in g-moll BWV 1056 (Album 31) vorlegte.

Unter dem Einfluss der Italiener Giuseppe Torelli, Tomaso Albinoni und Antonio Vivaldi entdeckte Johann Sebastian Bach in der Gattung des Konzerts eine feststehende dreiteilige Formel, die geeignet erschien, innerhalb der festgelegten Normen eines oder mehrere Instrumente über ein Orchester mit wechselnder Besetzung zu stellen. Dank umfangreicher Erfahrung als Geiger und mit einem Ensemble aus siebzehn hochkarätigen Musikern, das er 1717 in Köthen übernahm, komponierte er Dutzende von Orchesterwerken (Brandenburgische Konzerte, Suiten für Orchester), darunter die Konzerte für Violine oder zwei Violinen sowie, ein wenig später in Leipzig, das Konzert für Violine und Oboe. Sie waren vermutlich für Joseph Spieß bestimmt, den brillanten Konzertmeister in seinem Ensemble, und weisen im Solopart einen virtuosen Stil auf, wenngleich sich Bach dort ein gewisses Maß an Zurückhaltung auferlegte. Es ist in der Tat überraschend, dass das vierte der sechs Brandenburgischen Konzerte einen Violinpart enthält, der schwieriger ist als in den Violinkonzerten. Die Konzerte in a-Moll, in E-Dur und das Doppelkonzert in d-Moll (BWV 1041–1043) sind die einzigen, die uns von Bach in ihrer ursprünglichen Form erhalten sind. Die übrigen sind entweder Transkriptionen von Werken, deren Originale verloren gingen (BWV 1052 & 1056), oder eine Rekonstruktion des Originals nach der Transkription der Partitur des Konzertes für zwei Cembali (BWV 1060).

Als diese neue Interpretation in den 1970er Jahren erschien, lange bevor die "barocke Strömung" angesagt war, brachte sie frischen Wind in eine Diskographie, die bisher dominiert wurde von den Versionen von Oistrach, Szeryng, Menuhin, Grumiaux, Stern oder Milstein.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Gudrun Meier

RECORDING LOCATION

No.1 Studio, Abbey Road, London, 15 & 16 July 1971 (BWV 1042, 1043, 1056),
25, 27, 28 May & 9 July 1974 (BWV 1041, 1052, 1060)

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEERS

Michael Gray (BWV 1042, 1043, 1056); Neville Boyling (BWV 1041, 1052, 1060)

COVER PHOTO

Original cover artwork



Itzhak Perlman and Pinchas Zukerman at the recording session

Photo: Godfrey MacDomic © Parlophone Records Limited



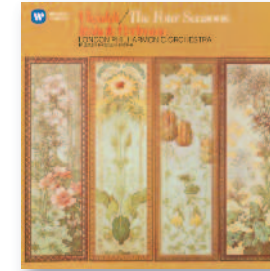
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



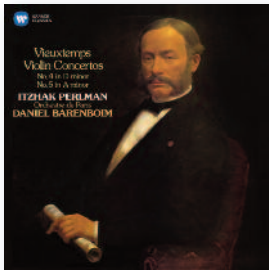
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



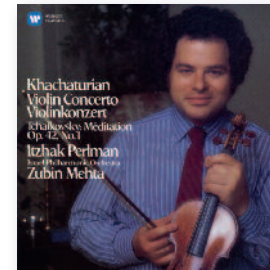
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



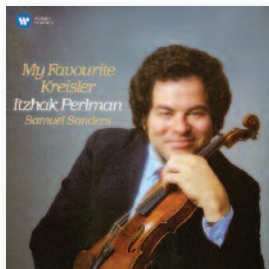
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



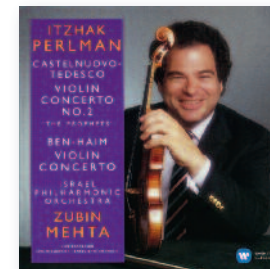
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



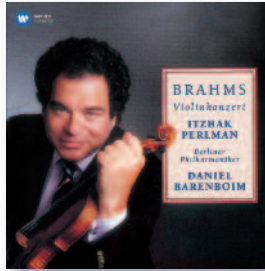
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



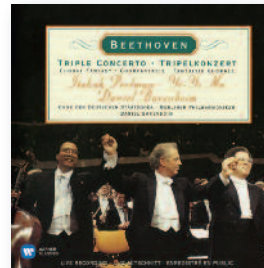
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano

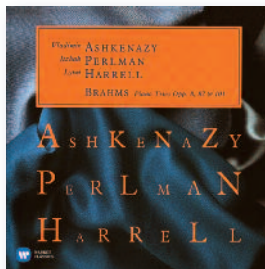


**Beethoven:
Triple Concerto**
**Fantasy for piano,
chorus and orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy



Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41 "Jupiter"
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman

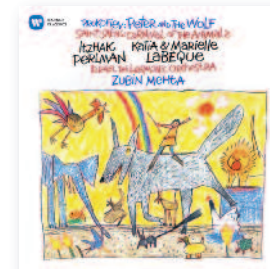
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



The Erato & Teldec Recordings
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

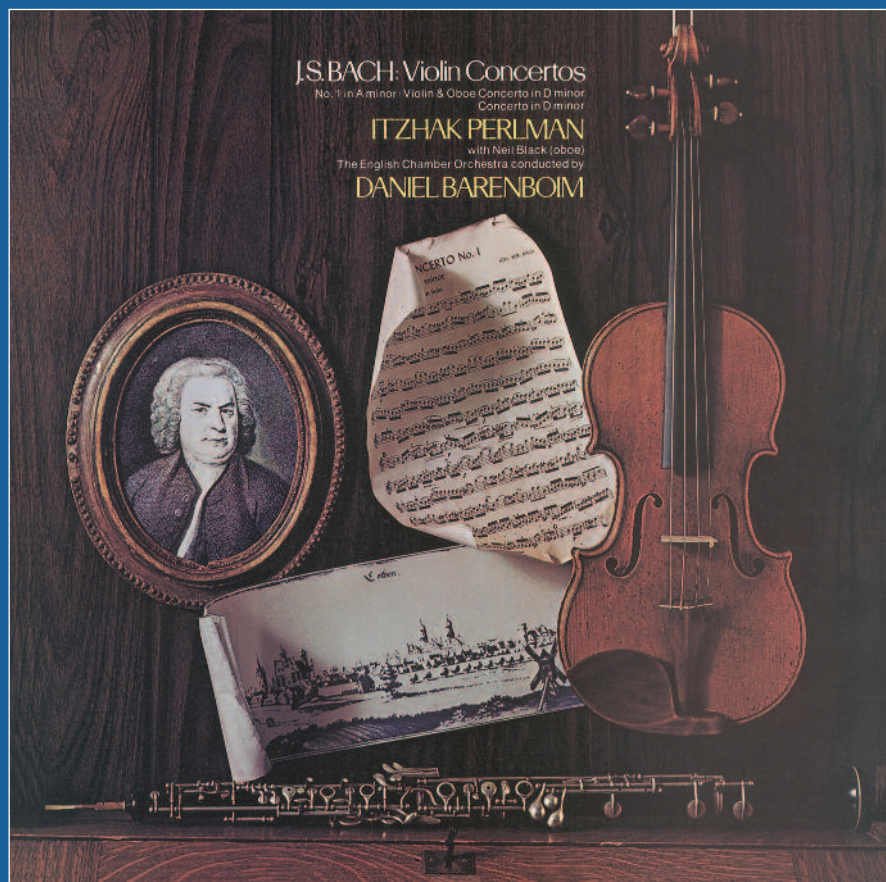
Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




The American Album
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



Concertos from my Childhood
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1972 (BWV 1042, 1043, 1056), © 1975 (BWV 1041, 1052, 1060)
& digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

ITZHAK PERLMAN
Paganini 24 Caprices



Introduzione maestoso.



Adagio lamentoso (sul G).



Tema, affettuoso flageoletta.



1. Var. staccato.



2. Var. arpeggio.



3. Var. pizzicato.



4. Var. tremolo und Zappettilfer.



Cadenza und Zappettilfer.



Fermato ad libitum.



Scherzo barocco.



Presto, con furio.



Finale, calando, (lagrimoso, smorzando)

NICOLÒ PAGANINI 1782–1840

24 Caprices, Op.1

1	No.1 in E major: Andante	1.40
2	No.2 in B minor: Moderato	2.44
3	No.3 in E minor: Sostenuto — Presto — Sostenuto	2.55
4	No.4 in C minor: Maestoso	6.24
5	No.5 in A minor: Agitato	2.28
6	No.6 in G minor: Lento	3.27
7	No.7 in A minor: Posato	3.53
8	No.8 in E flat major: Maestoso	2.39
9	No.9 in E major: Allegretto	2.32
10	No.10 in G minor: Vivace	2.24
11	No.11 in C major: Andante — Presto — Andante	3.27
12	No.12 in A flat major: Allegro	2.49
13	No.13 in B flat major: Allegro	2.33
14	No.14 in E flat major: Moderato	2.02
15	No.15 in E minor: Posato	2.31
16	No.16 in G minor: Presto	1.26
17	No.17 in E flat major: Sostenuto — Andante	3.10
18	No.18 in C major: Corrente — Allegro	2.25
19	No.19 in E flat major: Lento — Allegro assai	2.47
20	No.20 in D major: Allegretto	3.39
21	No.21 in A major: Amoroso — Presto	2.54
22	No.22 in F major: Marcato	2.29
23	No.23 in E flat major: Posato	4.43
24	No.24 in A minor: Tema con variazioni (quasi presto)	4.28
		72.37

ITZHAK PERLMAN violin



Itzhak Perlman
Photo: Ken Veeder © Parlophone Records Limited

PAGANINI: THE TWENTY-FOUR CAPRICES

Along with Bach's Sonatas and Partitas, Paganini's Caprices represent the ultimate solo challenge to any violinist. Itzhak Perlman is one of those who has taken on both, beginning with the Paganini, very early on in his recording career. In 1965 he set down three of the Caprices for RCA, but it was in January 1972 that he cemented his place in this tradition with a complete set that would make recording history. By strange coincidence, that same year saw the death of his illustrious predecessor Michael Rabin, whose own complete Paganini, made in 1958 for Capitol, was a permanent source of inspiration for the young Perlman.

The miracle achieved by the Caprices is that rather than being banal studies in virtuosity, they are a series of genuine masterpieces – a distillation of the composer's prodigious technical abilities and an endless source of melodic invention. Caprice No.24 is the perfect illustration, its themes having inspired so many other composers: Brahms (the Variations, Op.35), Rachmaninov (the Rhapsody, Op.43), Liszt, Szymanowski, Lutosławski, Rochberg, Schnittke and David Baker, among others. Rarely in the history of music has a so-called "minor" composer had such a significant influence on so many of his major colleagues.

Mastering the Caprices is a little like climbing Everest. Yet it requires more than technical mastery — a sense of theatricality and imagination is just as necessary when it comes to doing full justice to the melodic invention and fantastical spirit of the writing. The challenges are never-ending — the range of timbres, complex bowing techniques and the need for clear articulation and a purity of intonation and projection. As for risk-taking, it's the only way to get under the skin of the Caprices' creator. Perlman's performance is astonishing for its apparent effortless, revealing the charismatic and assured style for which he was to become known. His innate feeling for song and a zest for fun do the rest, giving his interpretation an irresistible charm undimmed by the passing years.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

LES VINGT-QUATRE CAPRICES DE PAGANINI

Avec les six Sonates et Partitas de J.S. Bach, les Vingt-quatre Caprices de Paganini représentent le défi ultime auquel puisse se confronter un violoniste, seul avec son instrument. Itzhak Perlman est de ceux qui ont relevé les deux, en commençant par Paganini dès le début de sa carrière discographique. Dès 1965, il grave trois Caprices pour RCA, mais c'est en janvier 1972 qu'il apporte sa véritable pierre à l'édifice en enregistrant une intégrale qui fera date dans l'histoire du disque. Curieux hasard de la vie, c'est cette même année que meurt son illustre prédécesseur Michael Rabin, dont l'intégrale enregistrée en 1958 pour Capitol fut une source d'inspiration permanente pour le jeune Perlman.

Le miracle des Caprices c'est de ne pas être de banales études de virtuosité, mais de véritables chefs-d'œuvre dans lesquels l'auteur a concentré une synthèse de sa technique tout en faisant preuve d'une incroyable richesse d'invention mélodique. Pour preuve le vingt-quatrième d'entre eux, dont les thèmes ont inspiré tant de compositeurs : Brahms pour ses Variations op. 35, Rachmaninov pour sa Rhapsodie op. 43, Franz Liszt, Karol Szymanowski, Witold Lutosławski, George Rochberg, Alfred Schnittke, David Baker et tant d'autres. Ainsi rarement dans l'histoire de la musique un compositeur jugé mineur aura eu une aussi grande influence sur autant de compositeurs majeurs.

Dominer les Caprices, c'est un peu comme gravir l'Everest. Mais la maîtrise technique ne fait pas tout, la théâtralité et l'imagination s'imposent tout autant pour rendre justice à l'invention mélodique et à l'esprit fantasque de l'écriture. Gamme de timbres, respect des coups d'archet, clarté de l'articulation, pureté de l'intonation comme de l'émission représentent un défi de tous les instants. Quant à la prise de risque elle est une condition *sine qua non* pour se glisser dans la peau du créateur. Itzhak Perlman signe une version stupéfiante de facilité. Sans le moindre effort apparent, il y révèle ce charisme et cette aisance qui allaient faire sa gloire. Le sens inné du chant et un zeste d'humour font le reste, donnant à sa vision un charme irrésistible sur lequel le temps semble n'avoir aucune prise.

Jean-Michel Molkhou

PAGANINI: 24 CAPRIGEN FÜR VIOLINE SOLO

Gemeinsam mit den sechs Sonaten und Partiten von J.S. Bach gelten die 24 Capricen von Paganini als die ultimativen solistischen Herausforderungen, denen sich Geiger stellen können. Itzhak Perlman zählt zu jenen Interpreten, die beide Werkreihen aufgezeichnet haben, wobei er schon ganz zu Anfang seiner Aufnahmekarriere mit Paganini begann. Bereits 1965 nahm er drei Capricen für RCA auf. Wahrlich bedeutsam war jedoch erst seine Gesamtaufnahme vom Januar 1972, die sich zu einem Meilenstein der Plattengeschichte entwickelte. Ein seltsamer Zufall wollte es, dass in eben jenem Jahr sein berühmter Vorgänger Michael Rabin verstarb, dessen 1958 für Capitol aufgezeichnete Gesamtaufnahme eine stete Quelle der Inspiration für den jungen Perlman darstellte.

Das Wunder der Capricen besteht darin, dass es sich nicht einfach um banale Virtuositäts-Etüden handelt, sondern um echte Meisterwerke, in denen der Komponist seine technischen Möglichkeiten konzentriert und synthetisiert, wobei er gleichzeitig einen unglaublichen melodischen Erfindungsgeist beweist. Als Beispiel mag die Caprice Nr. 24 gelten, deren Themen so viele Komponisten inspirierten: Brahms (die Variationen op. 35), Rachmaninow (Rhapsodie op. 43) Franz Liszt, Karol Szymanowski, Witold Lutosławski, George Rochberg, Alfred Schnittke, David Baker und viele weitere. Nur selten findet sich in der Musikgeschichte ein generell als weniger bedeutend eingestuft Komponist, der einen derartig starken Einfluss auf so viele große Komponisten ausüben sollte.

Die Capricen zu meistern, ist ein bisschen, wie den Mount Everest zu besteigen. Doch technische Meisterschaft ist nicht alles, denn um dem melodischen Einfallsreichtum und der skurrilen Ader der Kompositionen gerecht zu werden, bedarf es zudem auch einer gewissen Theatralik und Fantasie. Die große Bandbreite an Klangfarben und Bogentechniken, die erforderliche Klarheit der Artikulation und Reinheit der Intonation wie auch die Klangprojektion stellen unablässige Herausforderungen dar. Risikobereitschaft ist eine unabdingbare Voraussetzung, um in die Haut des Schöpfers dieser Werke zu schlüpfen. Die scheinbar mühelose Leichtigkeit der Perlman'schen Interpretation verschlägt einem den Atem. Auf dieser Aufnahme zeigen sich jenes Charisma und jene Gewandtheit, die ihn berühmt machen sollten. Sein angeborener Sinn für Melodien und eine Prise Humor tun ihr Übriges, um seiner Vision der Capricen einen unwiderstehlichen Charme zu verleihen, dem die Zeit nichts anhaben kann.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese

RECORDING LOCATIONS

Abbey Road Studios, 10 January 1972; Brent Town Hall, London, 11 & 12 January 1972

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Christopher Parker

COVER PHOTO

Original cover artwork



Itzhak Perlman

Photo: Ken Veeder © Parlophone Records Limited



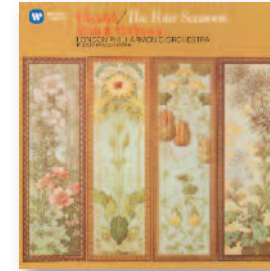
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



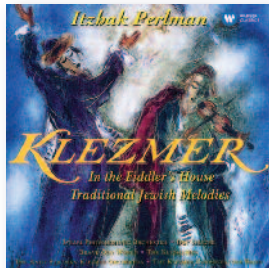
**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



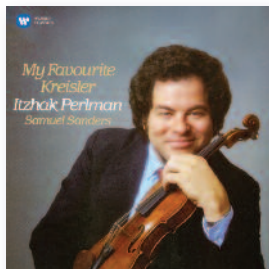
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



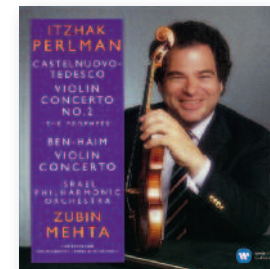
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



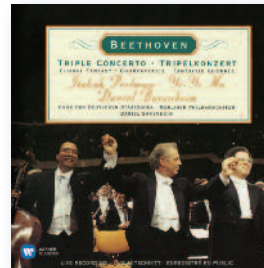
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano

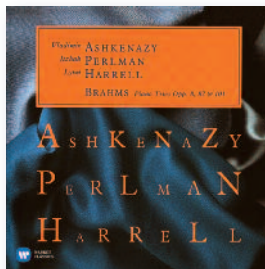


**Beethoven:
Triple Concerto**
**Fantasy for piano,
chorus and orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy



Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41 "Jupiter"
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman

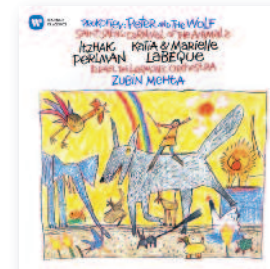
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



The Erato & Teldec Recordings
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




The American Album
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



Concertos from my Childhood
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1972 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

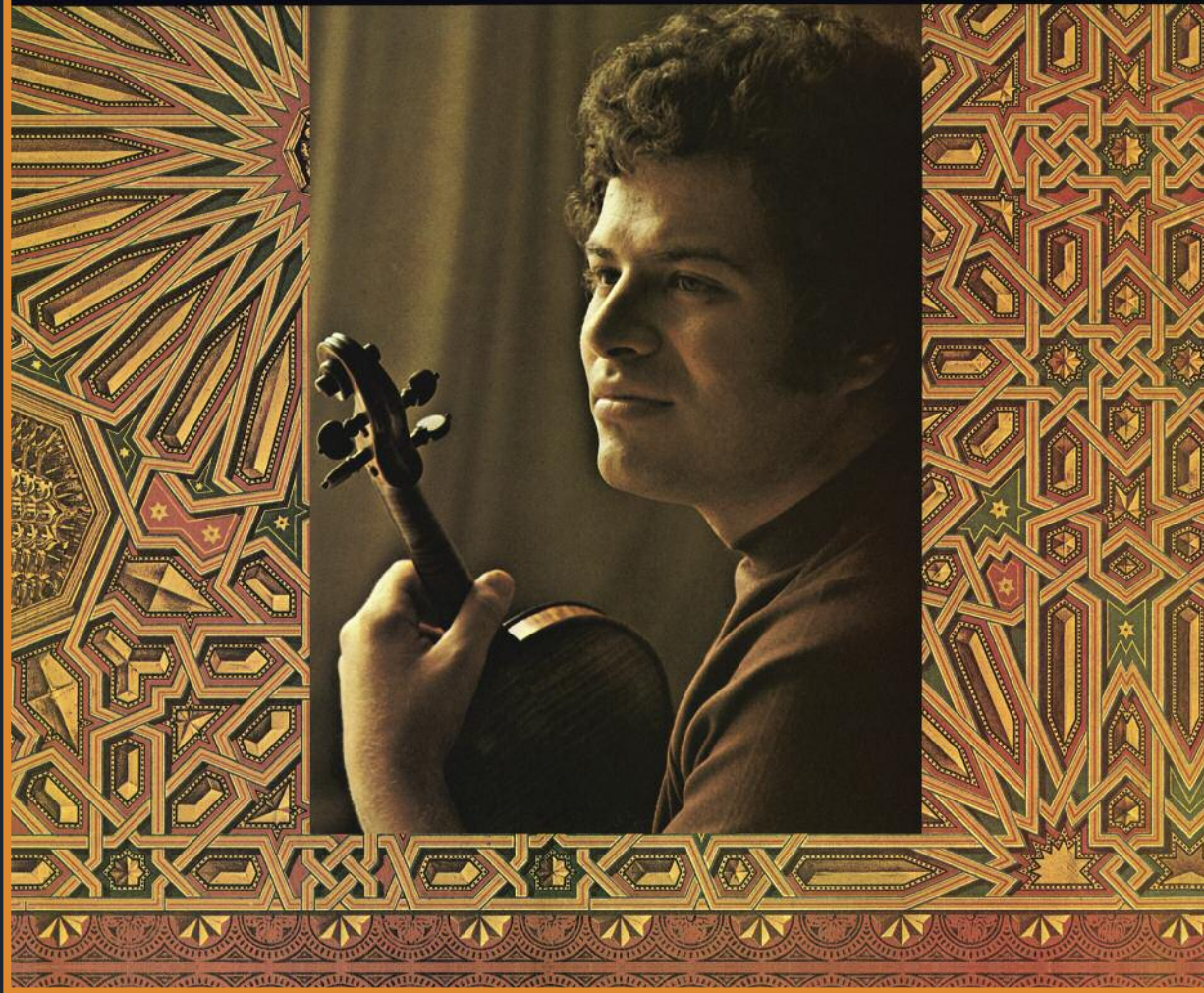
www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.

WIENIAWSKI: THE TWO VIOLIN CONCERTOS

NO. 1 IN F SHARP MINOR · NO. 2 IN D MINOR

ITZHAK PERLMAN · SEIJI OZAWA LONDON PHILHARMONIC ORCHESTRA



HENRYK WIENIAWSKI 1835–1880

Violin Concerto No.1 in F sharp minor, Op.14

1	I	Allegro moderato	15.23
2	II	Pregiera: Larghetto	5.22
3	III	Rondo: Allegro giocoso	7.13

Violin Concerto No.2 in D minor, Op.22

4	I	Allegro moderato	11.21
5	II	Romance: Andante non troppo	5.05
6	III	Allegro con fuoco — Allegro moderato (“à la Zingara”)	5.55
			50.20

ITZHAK PERLMAN violin

London Philharmonic Orchestra/Seiji Ozawa



Itzhak Perlman
Photo: © Gérard Neuvecelle

WIENIAWSKI: VIOLIN CONCERTOS

Not only was Henryk Wieniawski one of the most brilliant violinists of the nineteenth century, he was also one of the first “modern” virtuosos not to limit his repertoire to his own works but to introduce audiences to music by such greats as Bach and Beethoven.

Polish by birth, he was educated in Paris, studying the violin principally with Lambert Massart (Wieniawski won first prize in the violin at the age of eleven, making him the Conservatoire’s youngest-ever graduate) and composition with Hippolyte Collet. He was still only eighteen when he published his First Violin Concerto, which was a triumph at its premiere in Leipzig in 1853. He became renowned across Europe, admired for his dazzling artistry, both on the violin as a soloist and on the viola in chamber music — notably in concerts organised by the Beethoven Quartet Society while he was in London in 1859.

In 1860, Wieniawski travelled to Russia, where he was appointed solo violinist to the Tsar, first violin of the Russian Musical Society string quartet and, in 1862, professor of violin at the St Petersburg Conservatory. That same year, he gave the premiere of his Second Violin Concerto under the baton of Anton Rubinstein. While continuing to tour the world, he also accepted a new teaching post, succeeding Henri Vieuxtemps as professor at the Brussels Conservatory in 1874. Four years later, however, he suffered a heart attack during a concert in Berlin. His state of health continued to worsen and, while on tour in Russia, he was taken in by Tchaikovsky’s friend and patron Madame von Meck, dying at her home in Moscow on 31 March 1880 at the age of forty-four. Like Paganini, he later had an international violin competition named after him, the first edition of which was won in 1935 by Ginette Neveu, beating David Oistrakh into second place.

A fitting heir to Paganini, Wieniawski — along with Vieuxtemps and Sarasate — represents nineteenth-century violin virtuosity at its most flamboyant. While his Second Concerto, famous in particular for its central Romance, had been the subject of several memorable recordings before this one (in versions by Váňa Přihoda, Mischa Elman, Jascha Heifetz, Isaac Stern, Ida Haendel, Igor Oistrakh and Pinchas Zukerman), only a few performers, among their number Michael Rabin and Ivry Gitlis, had also recorded the First. Between his recordings of Paganini’s First Concerto and the Twenty-four Caprices, Perlman made his own contribution to the Wieniawski legacy by devoting one of his first EMI albums to the composer’s two concertos.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

WIENIAWSKI : CONCERTOS POUR VIOLON

Henryk Wieniawski compte non seulement parmi les plus brillants virtuoses du XIX^e siècle, mais aussi parmi les premiers virtuoses « modernes » qui ne limitèrent plus leur répertoire à leurs propres compositions et firent connaître des œuvres de grands compositeurs, notamment de Bach et Beethoven.

Polonais de naissance, c'est à Paris que le jeune Henryk reçut son enseignement, principalement avec Lambert Massart pour le violon — obtenant à onze ans un premier prix qui fit de lui le plus jeune lauréat du Conservatoire — et avec Hippolyte Collet pour la composition. Dès l'âge de dix-huit ans il publie son Premier Concerto qui remporte un vif succès lors de sa création à Leipzig en 1853. Sa renommée grandit alors dans toute l'Europe où il fait admirer son éblouissante maîtrise, au violon en soliste comme à l'alto en musique de chambre, se produisant notamment en quatuor à Londres en 1859 dans le cadre de la Beethoven Quartet Society.

En 1860, il est nommé violon solo du tsar de Russie, premier violon du quatuor à cordes de la Société de musique russe, et en 1862 professeur au Conservatoire de Saint-Petersbourg. La même année, il crée son Second Concerto sous la direction d'Anton Rubinstein. Tout en poursuivant ses tournées, il succède en 1874 à Henri Vieuxtemps comme professeur au Conservatoire de Bruxelles mais quatre ans plus tard il est victime d'une attaque au cours d'un concert à Berlin. Affaibli, il est recueilli par Madame von Meck, amie et protectrice de Tchaïkovski, chez laquelle il meurt à Moscou le 31 mars 1880 à l'âge de quarante-quatre ans. Comme ce fut le cas pour Paganini, son nom a été donné à un concours international de violon, dont la première édition fut remportée en 1935 par Ginette Neveu devant David Oïstrakh.

Dans la lignée de Paganini, Wieniawski représente — avec Vieuxtemps et Sarasate — la quintessence de la prouesse violonistique du XIX^e siècle dans ce qu'elle a de plus flamboyant. Si le Second Concerto, resté particulièrement célèbre à la faveur de sa *Romance* centrale, avait connu avant celle-ci de mémorables gravures — signées Váňa Přihoda, Mischa Elman, Jascha Heifetz, Isaac Stern, Ida Haendel, Igor Oïstrakh ou encore Pinchas Zukerman — rares étaient encore à l'époque les virtuoses, tels Michael Rabin ou Ivry Gitlis, ayant également enregistré le Premier. Entre ses enregistrements du Premier Concerto de Paganini et des Vingt-quatre Caprices, Itzhak Perlman apportait ici sa pierre à l'édifice en consacrant aux deux œuvres l'un des tous premiers disques de son nouveau contrat fraîchement signé chez EMI.

Jean-Michel Molkhou

WIENIAWSKI: VIOLINKONZERTE

Henryk Wieniawski zählt nicht nur zu den brilliantesten Geigern des 19. Jahrhunderts, sondern war auch einer der ersten “modernen” Virtuosen, die ihr Repertoire nicht nur auf ihre eigenen Kompositionen beschränkten, sondern Werken großer Komponisten wie Bach und Beethoven zu größerer Bekanntheit verhelfen.

Der gebürtige Pole Henryk Wieniawski wurde in Paris ausgebildet: zunächst im Violinspiel, hauptsächlich in der Konservatoriumsklasse Lambert Massarts (er gewann im Alter von elf Jahren einen Premier Prix und wurde damit zum jüngsten Absolventen des Konservatoriums); Kompositionsunterricht erhielt er später bei Hippolyte Collet. Im Alter von nur achtzehn Jahren veröffentlichte er sein erstes Konzert, dessen Uraufführung in Leipzig 1853 überaus erfolgreich war. Er erfreute sich europaweit wachsenden Renommées und wurde für seine atemberaubende Meisterschaft als Sologeiger wie auch als Bratschist in der Kammermusik bewundert — bedeutende Auftritte fanden beispielsweise 1859 in London im Rahmen der von der Beethoven Quartet Society ausgerichteten Konzerte statt.

1860 wurde er zum Sologeiger des russischen Zaren und erstem Geiger des Streichquartetts der Société de musique russe sowie 1862 zum Professor am St. Petersburger Konservatorium ernannt. Im gleichen Jahr spielte er die Uraufführung seines zweiten Konzerts unter dem Dirigat Anton Rubinsteins. 1874 löste er Henri Vieuxtemps als Professor am Brüsseler Konservatorium ab, ging jedoch weiterhin auf Tournee. Vier Jahre später erlitt er während eines Konzertes in Berlin einen Herzanfall. Sein Gesundheitszustand verschlechterte sich zunehmend, und er wurde schließlich von Madame von Meck, der Freundin und Gönnerin Tschaikowskys, aufgenommen, in deren Moskauer Heim er am 31. März 1880 im Alter von 44 Jahren verstarb. Wie Paganini wurde ihm die Ehre zuteil, dass ein internationaler Violinwettbewerb nach ihm benannt wurde. Als dieser 1935 zum ersten Mal stattfand, gewann Ginette Neveu und verwies David Oistrach auf den zweiten Platz.

Ganz in der Tradition Paganinis repräsentiert Wieniawski — zusammen mit Vieuxtemps und Sarasate — den Inbegriff extravaganter violinistischer Virtuosität im 19. Jahrhundert. Zwar war das zweite Konzert, das sich insbesondere aufgrund seiner zentralen Romanze Berühmtheit erfreut, bereits vor der Interpretation Itzhak Perlmans Gegenstand bedeutender Aufnahmen — etwa durch Váňa Půhoda, Mischa Elman, Jascha Heifetz, Isaac Stern, Ida Haendel, Igor Oistrach oder auch Pinchas Zukerman —, doch es machten damals nur wenige Virtuosen (wie Michael Rabin oder Ivry Gitlis) auch Aufnahmen des ersten Konzerts. Zwischen den Einspielungen von Paganinis Konzert Nr. 1 und dessen 24 Capricen leistete Itzhak Perlman seinen Beitrag zur Wieniawski-Diskographie, indem er diesen beiden Konzerten eine seiner beiden ersten Platten widmete, die Bestandteil seines frisch bei EMI unterzeichneten Vertrages waren.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese



Seiji Ozawa
Photo: © Reg Wilson

RECORDING LOCATION

Abbey Road Studios, London, 1 & 2 November 1971

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Robert Gooch

COVER PHOTO

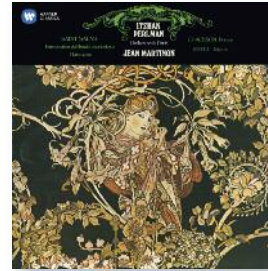
Original cover artwork



**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



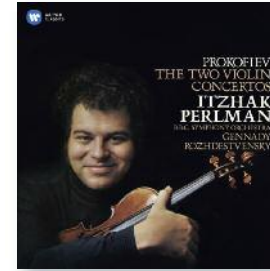
Goldmark: Violin Concerto No. 1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



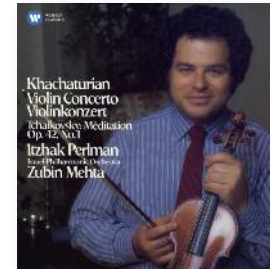
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



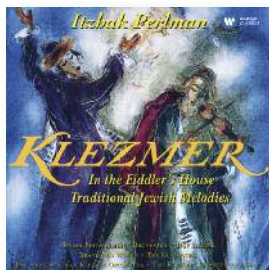
**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



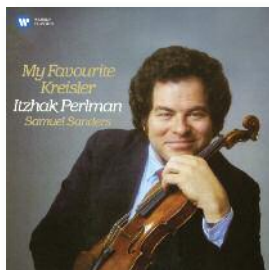
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



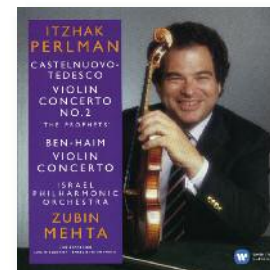
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



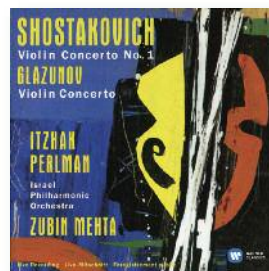
**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



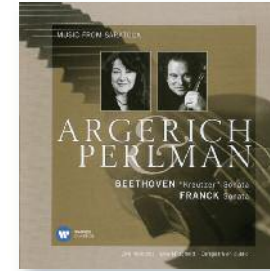
**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



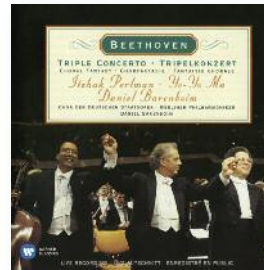
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata
Franck: Violin
Sonata**
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



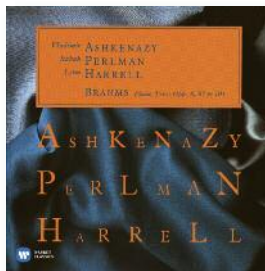
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



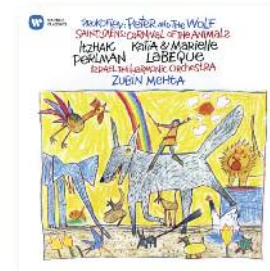
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim

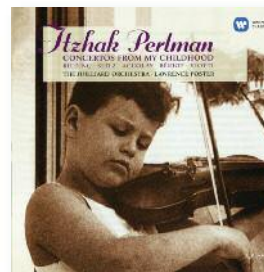


**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1973 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



Itzhak Perlman
Mendelssohn
Violin Concerto
Bruch
Violin Concerto No.1
André Previn
London Symphony Orchestra



FELIX MENDELSSOHN 1809–1847

Violin Concerto in E minor, Op.64

1	I	Allegro molto appassionato —	13.48
2	II	Andante —	8.29
3	III	Allegretto non troppo — Allegro molto vivace	6.41

MAX BRUCH 1838–1920

Violin Concerto No.1 in G minor, Op.26

4	I	Vorspiel: Allegro moderato —	8.33
5	II	Adagio —	8.51
6	III	Finale: Allegro energico	7.35
			54.03

ITZHAK PERLMAN violin
London Symphony Orchestra/André Previn



André Previn, Itzhak Perlman and producer Suvi Raj Grubb
Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited

MENDELSSOHN · BRUCH: VIOLIN CONCERTOS

Itzhak Perlman and André Previn have worked together in the recording studio on many occasions and on a wide-ranging repertoire. The latter has conducted the former in eleven works, their first joint production (Lalo's *Symphonie espagnole* and Ravel's *Tzigane* for RCA) dating back as far as 1968. All the albums that followed were made for EMI, beginning with this one, which they recorded in 1972. After that, they appeared together in orchestral works by Bartók (see volume 6), Goldmark and Sarasate (volume 17), Sibelius and Sinding (volume 21) and Conus and Korngold (volume 27). In addition, Previn moved to the keyboard to accompany Perlman on a number of rag and jazz albums (volumes 10 and 24) although, unlike Anne-Sophie Mutter and Gil Shaham (on DG), Perlman has never recorded Previn's own sonatas or concertos.

For decades, the coupling on an album of the Mendelssohn and Bruch violin concertos happened so often that it became virtually an unspoken rule. Even though the premiere of the Mendelssohn (1845) had taken place a generation earlier than that of the Bruch (1868), it began to seem as if they had been written with one another in mind! When we talk about "the" Mendelssohn Violin Concerto, we actually mean his second, the E minor, Op.64, because his first — a very early work only rediscovered many years later, by Yehudi Menuhin, in 1951 — has never really established itself in the repertoire. Similarly, we tend to speak of "the" Bruch Concerto, always with reference to his first work in the genre, the G minor, Op.26 — he in fact wrote two others, neither of which has ever achieved the same level of popularity. Here, Itzhak Perlman goes with the conventional flow, and sticks with the traditional pairing, as indeed he did, just as happily, eleven years later, when he re-recorded them with Bernard Haitink (volume 33).

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

MENDELSSOHN - BRUCH : CONCERTOS POUR VIOLON

La collaboration d'Itzhak Perlman et d'André Previn au disque a été aussi riche que variée. Ainsi, le chef a dirigé le violoniste dans onze œuvres, leur premier enregistrement commun — réunissant la *Symphonie espagnole* de Lalo et *Tzigane* de Ravel sous étiquette RCA — remontant à 1968. Tous leurs disques suivants seront réalisés chez EMI, à commencer par celui-ci datant de 1972. Ainsi on les retrouvera dans Bartók (volume 6), Goldmark et Sarasate (volume 17), Sibelius et Sinding (volume 21), puis Conus et Korngold (volume 27), tandis qu'au piano, Previn sera son partenaire dans plusieurs albums de ragtime et de jazz (volumes 10 et 24). En revanche Perlman n'enregistrera jamais ni les sonates ni les concertos composés par son ami. Anne-Sophie Mutter et Gil Shaham le feront (DG).

Pendant plusieurs décennies, réunir au disque les concertos pour violon de Mendelssohn et de Max Bruch était si naturel, et tellement attendu, que devenu presque inévitable. Bien qu'une génération sépare la création du premier (1845) de celle du second (1868), on en venait à se demander s'ils n'avaient pas été écrits l'un pour l'autre ! D'ailleurs quand on parle « du » concerto pour violon de Mendelssohn, il s'agit évidemment du second en *mi* mineur op. 64, le premier — page de jeunesse dont on doit la redécouverte tardive à Yehudi Menuhin (1951) — n'ayant jamais véritablement trouvé sa place au sein des grands concertos romantiques. De même lorsque que l'on évoque « le » Concerto pour violon de Max Bruch, il s'agit toujours du premier en *sol* mineur op. 26, les deux suivants n'ayant jamais acquis la même popularité. Ici Itzhak Perlman ne déroge pas à la règle de ce couplage traditionnel, qu'il réitérera d'ailleurs, toujours avec le même bonheur, onze ans plus tard avec Bernard Haitink (volume 33).

Jean-Michel Molkhou

MEDELSSOHN · BRUCH: VIOLINKONZERTE

Itzhak Perlman und André Previn können auf ein ebenso umfangreiches wie vielseitiges gemeinsames Aufnahmeschaffen zurückblicken. Previn dirigierte den Geiger bei elf Aufnahmen, und ihr erstes gemeinsames Album — *Lalos Symphonie espagnole* und die *Tzigane* von Ravel für RCA — entstand bereits 1968. Alle gemeinsamen späteren Alben erschienen bei EMI, angefangen mit dem hier vorliegenden von 1972. So spielten die beiden gemeinsam Orchesterwerke von Bartók (Album 6 in diesem Set), Goldmark und Sarasate (Album 17), Sibelius und Sinding (Album 21) sowie Conus und Korngold ein (Album 27), während Previn am Klavier Perlman bei verschiedenen Ragtime- und Jazz-Aufnahmen begleitete (Alben 10 und 24). Perlman zeichnete allerdings niemals die Sonaten oder Konzerte auf, die sein Freund schrieb — anders als Anne-Sophie Mutter und Gil Shaham (für DG).

Über Jahrzehnte hinweg war es derart gang und gäbe, die Violinkonzerte Mendelssohns und Max Bruchs auf einem Album zu vereinen, dass dies beinahe unvermeidlich schien. Auch wenn zeitlich eine ganze Generation zwischen der Uraufführung des ersten Werkes (1845) und der des zweiten (1868) liegt, wirkte es beinahe so, als seien sie füreinander geschrieben worden. Spricht man übrigens von "dem" Violinkonzert Mendelssohns, so handelt es sich natürlich um das zweite in e-Moll op. 64, hat doch das erste — ein Jugendwerk, dessen späte Wiederentdeckung 1951 Yehudi Menuhin zu verdanken ist — niemals einen festen Platz unter den großen Konzerten der Romantik einnehmen können. Gleichermäßen bezieht sich die Bezeichnung "des" Violinkonzertes von Max Bruch stets auf sein erstes in g-Moll op. 26, denn die beiden nachfolgenden erfreuten sich nie der gleichen Beliebtheit. Itzhak Perlman rüttelt auf dem vorliegenden Album nicht an der traditionellen Kombination dieser beiden Werke und greift dieses Programm auch, in gleichermaßen glücklicher Weise, zehn Jahre später mit Bernard Haitink erneut auf (Album 33).

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese

RECORDING LOCATION

Studio No.1, Abbey Road, London, 27 & 28 November 1972

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Robert Gooch

RECORDING EDITOR

Jeffrey Baust

COVER PHOTO

Original cover artwork



André Previn conducting Perlman & the LSO at a recording session
Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited



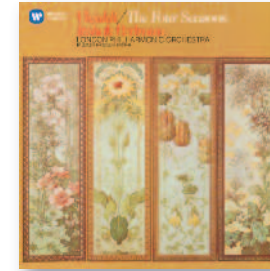
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



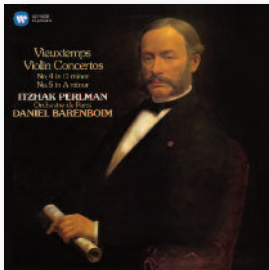
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



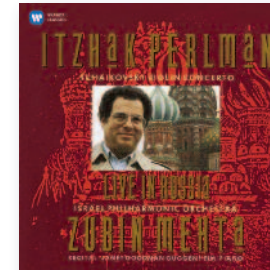
**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



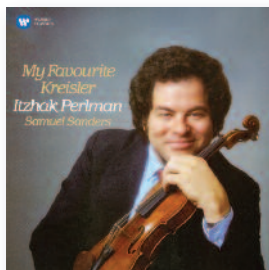
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



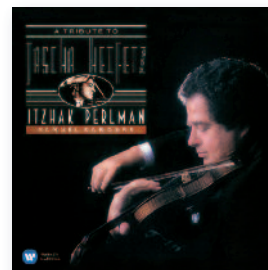
Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



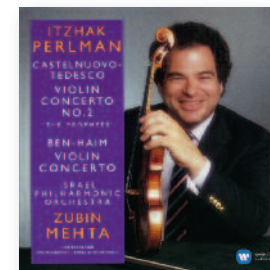
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



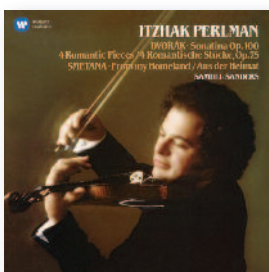
**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



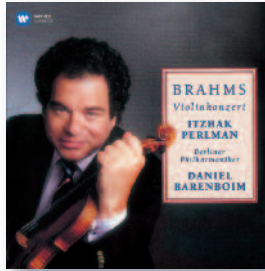
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



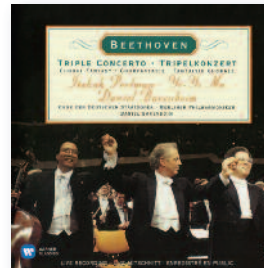
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto**
**Fantasy for piano,
chorus and orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy



Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41 "Jupiter"
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman

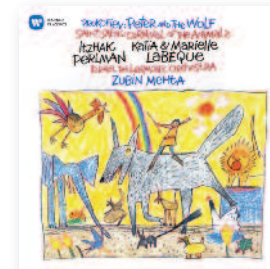
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



The Erato & Teldec Recordings
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




The American Album
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



Concertos from my Childhood
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1973 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



Bartók: Violin Concerto No. 2
Itzhak Perlman
London Symphony Orchestra
André Previn



BÉLA BARTÓK 1881–1945

Violin Concerto No.2, BB 117

1	I	Allegro non troppo	16.04
2	II	Andante tranquillo	9.47
3	III	Allegro molto	12.00

37.51

ITZHAK PERLMAN violin
London Symphony Orchestra/André Previn



Itzhak Perlman

Photo: Ben Spiegel © Parlophone Records Limited

BARTÓK: VIOLIN CONCERTO NO.2

Unlike some of his older colleagues, such as Isaac Stern or Yehudi Menuhin, Itzhak Perlman has recorded very little music by Béla Bartók — the Violin Sonatas Nos.1 and 2, the Sonata for solo violin, the two Rhapsodies, the First Violin Concerto and the six Romanian Folk Dances are all notable by their absence from his discography, making this recording of the Second Violin Concerto all the more precious. Several of his eminent predecessors had already recorded this masterpiece, chief among them Yehudi Menuhin (in 1946 and 1953), Ivry Gitlis (1954) and Isaac Stern (1958). The young Perlman's vision of the work, as conducted by André Previn, proved to be a landmark to match those that had gone before.

For some time, this was believed to be Bartók's only violin concerto, until another, much earlier work was discovered in 1960, at which point this became known as No.2. Commissioned in 1937 by the composer's "dear friend" Zoltán Székely (1903–2001), who that same year was to become leader of the celebrated Hungarian Quartet, it went through what was for Bartók an unusually long (sixteen-month) gestation period. He also made various revisions to the original version, notably to the finale, at the request of his soloist, who wanted the work "to end like a concerto and not like a symphony". Although the composer had originally envisaged a single-movement work in the form of a theme and variations, he eventually acceded to Székely's request for a conventional three-movement concerto, although he did retain the theme-and-variations idea in the central Andante tranquillo. The premiere — of which a radio broadcast recording survives — was not given until 23 March 1939, in Amsterdam, by its dedicatee and the Concertgebouw Orchestra conducted by Willem Mengelberg. Bartók himself, fiercely opposed to the Nazi regime and having already decided to leave Europe, was unable to attend the premiere, and only finally heard his work performed in New York in October 1943, on which occasion the soloist was the Russian émigré Tossy Spivakovsky (1906–98).

Throughout his long recording career, Perlman has never revisited this concerto, and has only set down one other work by Bartók — the complete set of 44 Duos, in partnership with his friend Pinchas Zukerman (see volume 20).

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

BARTÓK : CONCERTO POUR VIOLON N° 2

Contrairement à ses aînés, tels Isaac Stern ou Yehudi Menuhin, Itzhak Perlman a très peu enregistré la musique de Béla Bartók. Sa discographie ne comporte en effet aucune des deux Sonates pour violon et piano, pas plus que celle pour violon seul. N'y figurent pas non plus les deux Rhapsodies, ni le Premier Concerto, ni même les six Danses populaires roumaines. Cet enregistrement du Second Concerto n'en est donc que plus précieux. Avant lui plusieurs interprètes avaient dominé la discographie de ce chef-d'œuvre, aux premiers rangs desquels Yehudi Menuhin (1946 et 1953), Ivry Gitlis (1954) ou Isaac Stern (1958). La vision du jeune Perlman, aux côtés d'André Previn, allait elle aussi faire date.

On avait longtemps cru ce concerto unique, jusqu'à ce qu'on découvre en 1960 qu'il avait été précédé d'un concerto de jeunesse, ce qui lui fit attribuer le numéro 2. Commandée en 1937 par son « cher ami » Zoltán Székely (1903–2001) — qui allait devenir la même année le premier violon du célèbre Quatuor Hongrois — l'œuvre connut une longue gestation de seize mois, inhabituelle chez Bartók, ainsi que plusieurs révisions, notamment de son finale à la demande du soliste qui souhaitait que l'œuvre « se termine comme un concerto et non comme une symphonie ». Si Bartók avait initialement opté pour une œuvre en un mouvement unique de grande envergure — en forme de thème et variations — il avait dû néanmoins se résoudre à accepter la coupe classique en trois mouvements réclamée par son commanditaire, sans pouvoir s'empêcher toutefois d'y insérer un mouvement central à variations. La création par son dédicataire — dont il subsiste un enregistrement radiophonique — n'eut donc lieu qu'en 1939, à Amsterdam le 23 mars, avec l'Orchestre du Concertgebouw sous la direction de Willem Mengelberg. Création à laquelle le compositeur qui, farouchement opposé au régime nazi, devait se résoudre à quitter l'Europe, ne put assister. Ce n'est donc qu'en octobre 1943 qu'il put enfin l'entendre pour la première fois, à New York, sous les doigts du violoniste russe émigré Tossy Spivakovsky (1906–1998).

Au cours de sa carrière discographique, Perlman ne reviendra jamais sur ce concerto, et une fois seulement à Bartók en signant une intégrale des quarante-quatre Duos pour deux violons avec son ami Pinchas Zukerman (volume 20).

Jean-Michel Molkhou

BARTÓK: VIOLINKONZERT NR. 2

Im Gegensatz zu berühmten Vorgängern wie Isaac Stern oder Yehudi Menuhin hat Itzhak Perlman nur sehr wenige Kompositionen von Béla Bartók aufgezeichnet. Seine Diskographie umfasst weder die beiden Sonaten für Violine und Klavier noch die Sonate für Violine solo. Ebenfalls nicht enthalten sind die beiden Rhapsodien und das 1. Konzert, ja nicht einmal die sechs rumänischen Volkstänze sind Teil seiner Diskographie. Dies macht diese Aufnahme des 2. Konzertes umso wertvoller. Vor ihm hatten bereits mehrere Interpreten überragende Fassungen dieses Meisterwerkes aufgezeichnet, allen voran Yehudi Menuhin (1946 und 1953), Ivry Gitlis (1954) und Isaac Stern (1958). Auch die gemeinsam mit André Previn aufgenommene künstlerische Vision des jungen Perlman setzte einen Meilenstein in der Aufnahmegeschichte des Werkes.

Lange wurde davon ausgegangen, dass dieses Konzert Bartóks einziges sei, bis sich 1960 herausstellte, dass ihm ein Jugendwerk voranging, und es sich somit eigentlich um das 2. Konzert handelt. Das Werk wurde 1937 von Bartóks in der Widmung so bezeichnetem "lieben Freund" Zoltán Székely (1903–2001) — der im gleichen Jahr erster Geiger im berühmten Ungarischen Quartett wurde — in Auftrag gegeben und bedurfte, untypisch für Bartók, einer langen Entstehungszeit von sechzehn Monaten sowie mehrerer Überarbeitungen, insbesondere des Finales. Letzteres geschah auf Anfrage des Solisten, der wünschte, dass das Werk "wie ein Konzert, nicht wie eine Sinfonie" enden solle. Zwar hatte Bartók sich zunächst auf einen einzigen, umfangreichen Satz festgelegt (in Form eines Themas mit Variationen), musste dann aber die von seinem Auftraggeber geforderte dreisätzig klassische Form akzeptieren — ohne sich davon abhalten zu lassen, trotzdem den Mittelsatz als Thema mit Variationen anzulegen. Die Uraufführung durch den Widmungsträger — von der es eine Radioaufnahme gibt — fand erst am 23. März 1939 in Amsterdam statt, gemeinsam mit dem Concertgebouworkest unter dem Dirigat Willem Mengelbergs. Bei diesem Ereignis konnte der Komponist nicht anwesend sein, hatte er sich doch als erbitterter Gegner des Naziregimes gezwungen gesehen, Europa zu verlassen. Bartók konnte das Werk somit erst im Oktober 1943 zum ersten Mal hören, als es der emigrierte russische Geiger Tossy Spivakovsky (1906–98) bei einem Konzert in New York aufführte.

Perlman wandte sich in seiner Aufnahmekarriere nie wieder diesem Konzert zu, und nur ein einziges Mal erneut Werken von Bartók: Gemeinsam mit seinem Freund Pinchas Zukerman zeichnete er eine Gesamtaufnahme der 44 Duette für zwei Violinen auf (Doppelalbum 20).

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese

RECORDING LOCATION

Kingsway Hall, London, 10 October 1973

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Stuart Eltham

RECORDING EDITOR

Jeffrey Baust

COVER PHOTO

Original cover artwork — Hungarian Popular Dance (Galgamácsan)



Itzhak Perlman, producer Suvi Raj Grubb and André Previn
Photo: Ben Spiegel © Parlophone Records Limited



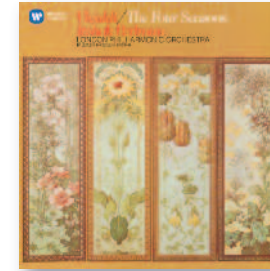
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



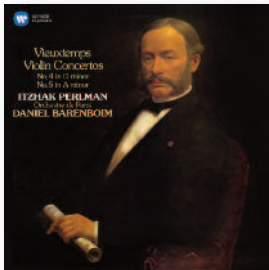
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



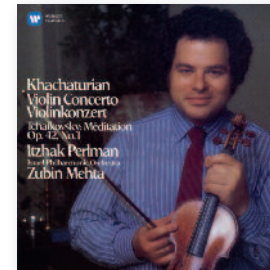
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



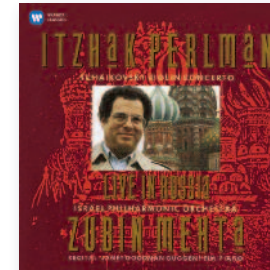
**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



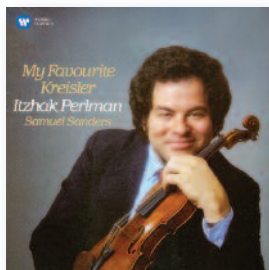
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



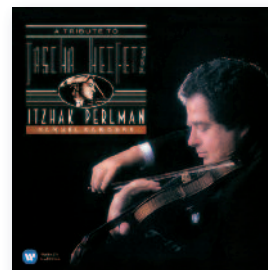
Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



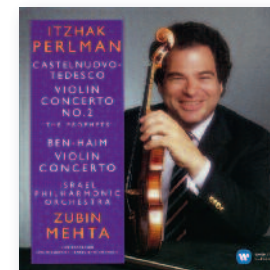
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



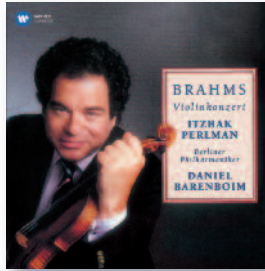
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



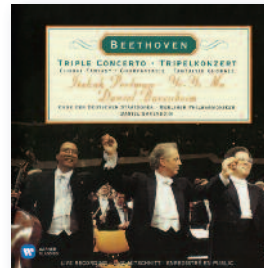
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy



**Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman

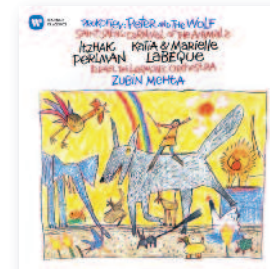
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1974 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.

ITZHAK PERLMAN *ENCORES*

*virtuoso performances of works by
Paganini · Wieniawski · Sarasate · Rachmaninoff · Kreisler
with Samuel Sanders (piano)*



ENCORES

1	Fritz KREISLER 1875–1962 Prelude & Allegro in the style of Pugnani	5.27
2	Pablo de SARASATE 1844–1908 Romanza andaluza, Op.22 no.1	4.51
3	Ottokar NOVÁČEK 1866–1900 Perpetuum mobile, Op.5 no.4	2.46
4	Paul BEN-HAIM 1897–1984 Berceuse sfaradite	3.45
5	Henryk WIENIAWSKI 1835–1880 Polonaise de concert, Op.4	4.41
6	Claude DEBUSSY 1862–1918 La Fille aux cheveux de lin (arr. Hartmann)	2.38
7	Giuseppe TARTINI 1692–1770 Variations on a Theme of Corelli (arr. Kreisler)	3.18
8	Edgar Daniel DEL VALLE 1861–1920 Ao pé da fogueira (Prelude XV) (arr. Heifetz)	1.22
9	Sergei RACHMANINOV 1873–1943 Vocalise, Op.34 no.14 (arr. Press & Gingold)	4.57
10	WIENIAWSKI Scherzo tarantelle, Op.16	4.33
11	Robert SCHUMANN 1810–1856 Romance, Op.94 no.2 (arr. Kreisler)	4.12
12	Nicolò PAGANINI 1782–1840 Sonata No.12 in E minor, Op.3 no.6	3.49
13	SARASATE Zapateado, Op.23 no.2 Henryk WIENIAWSKI 1835–1880	3.21
14	Polonaise brillante No.2 in A, Op.21	8.45
15	Obertass-Mazurka, Op.19	2.07
16	Stephen FOSTER 1826–1864 Jeanie with the light brown hair (arr. Heifetz)	3.27
17	Henri VIEUXTEMPS 1820–1881 Souvenir d'Amérique (arr. Flesch)	4.58
18	TRADITIONAL Deep River (arr. Heifetz)	2.17
19	Antonio BAZZINI 1818–1897 La Ronde des lutins, Op.25 (arr. Heifetz)	4.41
20	Maria Theresia PARADIS 1759–1824 Sicilienne (arr. Dushkin)	2.54
21	Igor STRAVINSKY 1882–1971 Chanson russe (arr. Dushkin)	3.36
22	Joachim RAFF 1822–1882 Cavatina in A flat, Op.85 no.3	3.55
23	Pyotr Ilyich TCHAIKOVSKY 1840–1893 Melodie, Op.42 no.3 (arr. Flesch)	3.48
24	Leopold GODOWSKY 1870–1938 Alt-Wien (arr. Heifetz)	2.22
25	Mario CASTELNUOVO-TEDESCO 1895–1968 Tango (arr. Heifetz)	2.00
26	Claude DEBUSSY 1862–1918 En bateau (arr. Choisnel)	3.40
		98.19

ITZHAK PERLMAN violin
SAMUEL SANDERS piano



Itzhak Perlman, Samuel Sanders and producer Suvi Raj Grubb
Photo: Don Hunstein © Parlophone Records Limited

ENCORES

Although “encores” were very fashionable between the wars, they later began to be seen as perhaps less worthy than other, more substantial works. It was Itzhak Perlman, whose repertoire of these charming or virtuosic miniatures is more extensive than that of any other violinist of his generation, who did the most to restore their former prestige. There was even a time when, to his audiences’ delight, he would fill the entire second half of a recital with them, picking pieces at random (or at least giving the impression of doing so!) from a pile of scores on the piano and announcing the titles himself from the stage. No one could resist the kind of firework display that he would crown with a fiery performance of Bazzini’s *Ronde des lutins*, tearing through the music with disconcerting ease, communicating with the audience with his facial expressions as much as his playing. Unlike some of his predecessors — chief among them Kreisler and Heifetz — he has not written any encores himself, or made many arrangements, with the exception of Scott Joplin’s Ragtimes (see volume 10), and yet as a performer he has explored every corner of this particular musical universe.

As early as 1965, a very young Perlman recorded a selection of pieces by Bloch, Paganini, Sarasate and Bazzini for RCA, although for some reason they were only released in 2004. Then, in 1972 and 1978, he recorded the two complete albums of encores for EMI that appear on this reissue. In the meantime he had added three Kreisler LPs to his incredible collection of miniatures (volume 12), establishing the foundations of a repertoire on which he continued to build over the years as he discovered new gems of the genre (volumes 23, 39, 43, 50 & 53). As well as works by the most eminent virtuoso-composers in the history of the violin, men such as Paganini, Sarasate, Vieuxtemps and Wieniawski, all suitably represented here, Perlman has also enthusiastically plundered the most diverse sources in search of new inspiration. From Debussy to Ben-Haim, via Nováček, Rachmaninov, Foster and Godowsky, every piece is a delight, and a reminder that alongside the grand concertos and sonatas of the core repertoire there exist a myriad of little marvels, all competing with one another for charm, skill and inventiveness, representing an indispensable and wonderfully mouthwatering side to the violin literature. In this anthology of pieces by turns gentle, funny, heart-rending, straightforwardly mischievous or resolutely diabolical, Perlman reveals his innermost soul and a thousand-faceted talent. With such a display of matchless generosity, assurance, humour and sheer *joie de vivre*, it is perhaps in such music that he appears most radically different from the other violinists of his time.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

ENCORES

C'est bien à Itzhak Perlman que l'on doit d'avoir rendu leur juste place aux « encores », ces miniatures très en vogue jusqu'entre les deux guerres, qui avaient un peu perdu de leur prestige au profit d'œuvres plus « consistantes ». Il est d'ailleurs le violoniste de sa génération qui possède le plus vaste répertoire de ces pièces de charme ou de virtuosité. Il fut même une époque où, pour le plus grand bonheur de son public, la seconde partie de ses récitals était entièrement composée de ces petites pièces qu'il choisissait — où faisait mine de choisir — au hasard sur une pile de partitions posée sur le piano de son accompagnateur, avant d'en annoncer lui-même les titres. Personne ne pouvait résister à ce feu d'artifice qu'il concluait volontiers par une *Ronde des lutins* de Bazzini endiablée, faisant état d'une déconcertante facilité, agrémentée de mimiques communicatives. Si contrairement à certains de ses prédécesseurs — aux premiers rangs desquels Kreisler ou Heifetz — Perlman n'en a pas composé lui-même, et très peu arrangé en dehors des Ragtimes de Scott Joplin (volume 10), il a en revanche exploré cet univers dans ses moindres recoins.

Dès 1965 le très jeune Itzhak avait gravé pour RCA quelques pièces de Bloch, Paganini, Sarasate ou Bazzini, restées curieusement inédites jusqu'en 2004. Pour EMI c'est en 1972 et 1978 qu'il enregistra deux microsillons, réunis dans ce volume, entièrement dédiés à ces fameux « encores ». Entre temps, son incroyable collection de miniatures s'était enrichie de trois albums dédiés à Kreisler (volume 12), formant ainsi la base d'un répertoire qu'il n'allait cesser d'étendre au fil des années et de ses découvertes (volumes 23, 39, 43, 50 & 53). À côté des plus illustres virtuoses-compositeurs de l'histoire du violon, tels Paganini, Sarasate, Vieuxtemps et Wieniawski, ici dignement représentés, Perlman s'est penché avec gourmandise sur des compositions venues des horizons les plus divers. De Debussy à Ben-Haim, en passant par Nováček, Rachmaninov, Foster ou Godowsky, ce sont autant de friandises, à travers lesquelles le violoniste nous rappelle qu'à côté des illustres concertos et sonates du répertoire, il existe une myriade de petites merveilles, rivalisant de charme, d'adresse et d'invention, qui représentent un pan essentiel et ô combien savoureux de la littérature violonistique. En proposant des pièces tour à tour tendres, drôles, déchirantes, simplement espiègles ou résolument diaboliques, Perlman livre l'immense richesse de son cœur et les mille facettes de son talent. Par son aisance, son humour, sa joie de vivre et sa générosité à nulle autre pareille, c'est ici peut-être qu'il marque le plus radicalement sa différence avec les autres violonistes de son temps.

Jean-Michel Molkhou

ZUGABEN

Zugabestücke, jene in der Zwischenkriegszeit überaus beliebten Miniaturen, die später gegenüber "substanzielleren" Werken an Prestige einbüßten, haben Itzhak Perlman stets am Herzen gelegen, und es ist seinem Einsatz zu verdanken, dass sie wieder an Bedeutung gewannen. Unter den Geigern seiner Generation besitzt Perlman das größte Repertoire dieser charmanten, oft virtuosen Werke. Es gab sogar eine Zeit, zu der — zur großen Freude seines Publikums — die zweite Hälfte seiner Konzerte gänzlich aus diesen kleinen Stücken bestand, die er zufällig (oder zumindest wirkte es so) aus einem Notenstapel auf dem Flügel seines Begleiters auswählte und dann selbst ansagte. Niemand konnte sich der atemberaubenden Faszination des von ihm häufig gespielten *Tanz der Kobolde (La Ronde des lutins)* von Bazzini entziehen — ein teuflisch schweres Stück, das er mit verblüffend leichter Hand und bereichert um publikumswirksame kommunikative Mimik spielte. Zwar hat Perlman im Gegensatz zu einigen seiner berühmten Vorgänger — allen voran Kreisler und Heifetz — nicht selbst komponiert, und außer den Ragtimes von Scott Joplin (Album 10) auch nur selten arrangiert; er hat jedoch die Welt der Zugaben bis in den letzten Winkel erkundet.

Bereits 1965 zeichnete der damals noch sehr junge Itzhak Perlman für RCA Werke von Bloch, Paganini, Sarasate oder Bazzini auf, die verblüffenderweise bis 2004 unveröffentlicht blieben. Für EMI nahm er 1972 und 1978 zwei Langspielplatten (auf diesem Doppelalbum vereint) auf, die gänzlich berühmten Zugaben gewidmet waren. Dazwischen hatte er seine unglaubliche Miniaturensammlung um drei Kreisler gewidmete Alben (Nr. 12 in diesem Set) bereichert, und somit war der Grundstein für ein Repertoire gelegt, das im Laufe der Jahre ergänzt um immer neue Entdeckungen stetig weiter anwachsen sollte (Alben 23, 39, 43, 50 & 53). Neben den Werken der berühmtesten komponierenden Virtuosen in der Geschichte des Violinspiels wie Paganini, Sarasate, Vieuxtemps und Wieniawski, die hier würdig vertreten sind, hat sich Perlman zudem mit Begeisterung Kompositionen gewidmet, die einen anderen Hintergrund haben: Von Debussy bis Ben-Haim, über Nováček, Rachmaninoff, Foster und Godowsky ist jedes Stück ein Leckerbissen, mit dem der Geiger daran erinnert, dass es neben den berühmten Konzerten und Sonaten des Violinrepertoires auch eine Unzahl kleiner Wunder gibt, die es mit diesen an Charme, Anspruch und Kreativität aufnehmen können, und die einen wesentlichen und überaus attraktiven Teil der Violinliteratur ausmachen. Die von Perlman präsentierten Stücke sind abwechselnd zart, komisch, herzerreißend, geradeheraus schelmisch oder entschieden diabolisch, und sie eröffnen einen Einblick in Perlmans Herz und die tausend Facetten seines Talents. Dank seiner Leichtigkeit, seinem Humor, seiner Lebensfreude und seinem beispiellosen Großmut setzt er sich mit diesen Werken vielleicht am deutlichsten von den anderen Geigern seiner Generation ab.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese

RECORDING LOCATIONS

Abbey Road Studios, London, 5–7 November 1972 (tracks 1–13);
Kingsway Hall, London, 23–24 February 1978 (tracks 14–18, 20–26)
Philadelphia, 10 November 1978 (track 19)

PRODUCERS

Ronald Kinloch Anderson (tracks 1–13); Suvi Raj Grubb (tracks 14–26)

BALANCE ENGINEERS

Christopher Parker (tracks 1–13); Michael Gray (tracks 14–26)

PUBLISHERS

Schott & Co. Ltd. / Boosey & Hawkes M.P. Ltd. (tracks 1, 7, 11); MCPS (tracks 4, 6);
Boosey & Hawkes (tracks 8, 21); Carl Fischer, N.Y. (tracks 16, 18, 22, 24, 25);
Schott (track 20); Peters (track 23)

COVER PHOTO

Original cover artwork



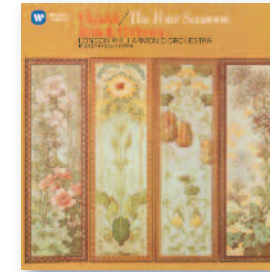
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



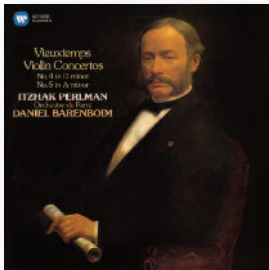
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



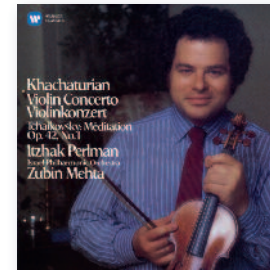
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



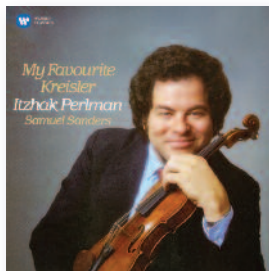
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



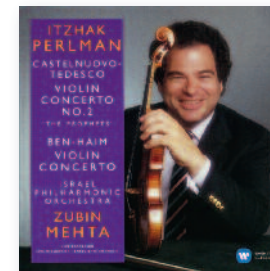
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



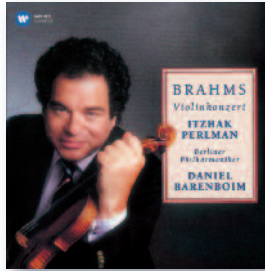
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



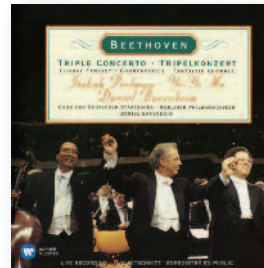
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



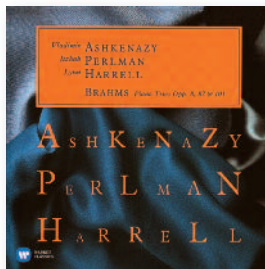
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



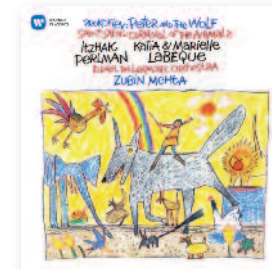
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

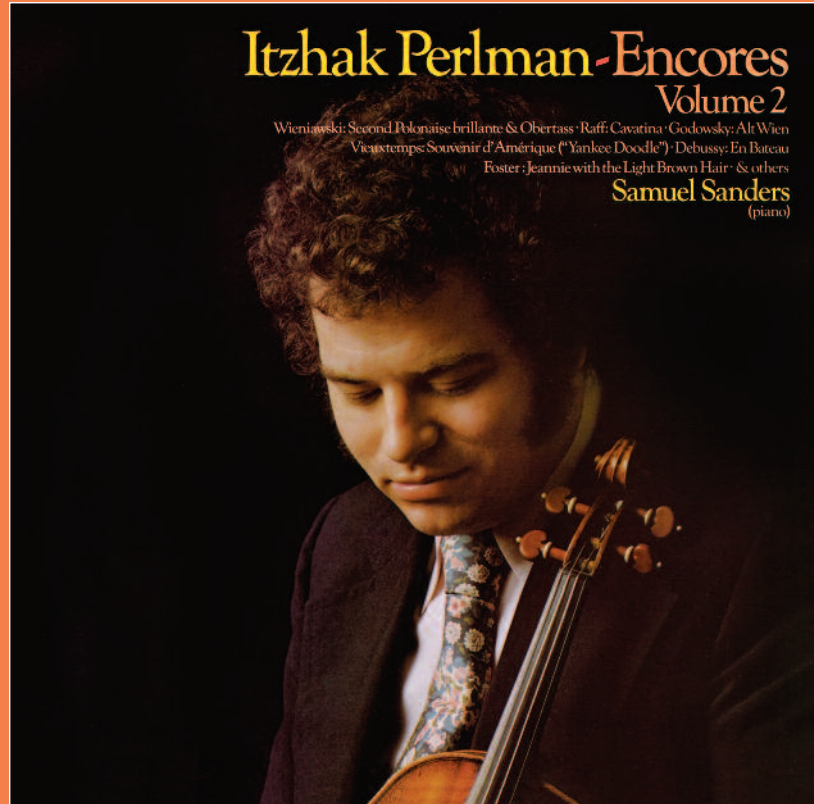
Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



Original cover of the second LP

ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1974 (tracks 1–13) & 1979 (tracks 14–26) & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com



WARNER
CLASSICS

DUŠEK
VIOLIN CONCERTO IN A MINOR
Romance in F minor
ITZHAK PERLMAN

DANIEL BARENBOIM conducting the London Philharmonic Orchestra

Bavilhus: "Day in the Country" Smetana Museum, Prague



ANTONÍN DVOŘÁK 1841–1904

Violin Concerto in A minor, Op.53

1	I	Allegro ma non troppo	11.19
2	II	Adagio ma non troppo	10.41
3	III	Finale: Allegro giocoso	10.00

4	Romance in F minor, Op.11	13.11
		45.12

ITZHAK PERLMAN violin

London Philharmonic Orchestra/Daniel Barenboim



Producer Suvi Raj Grubb, Itzhak Perlman and Daniel Barenboim
Photo: © Gérard Neuvécelle

DVOŘÁK: VIOLIN CONCERTO

Antonín Dvořák had about as much luck with the dedicatee of his violin concerto, the great Joseph Joachim, as Tchaikovsky had with his, the no less illustrious Leopold Auer. Although Joachim agreed to do a critical analysis of the first draft — resulting in a radical reworking of the piece — he did not give the premiere of the finished article, that privilege instead falling to the young Czech violinist František Ondříček (1857–1922), in Prague on 14 October 1883.

Acclaimed from the outset by both performers and audiences, the work soon took a place of honour among the great Romantic concertos, if without achieving quite the same level of celebrity as the Brahms or the Tchaikovsky. That said, there are today more than fifty official recordings available: before Perlman, all the stars of the violin world, with the exception of Heifetz, who never recorded it, had left their stamp on it. Yehudi Menuhin recorded the concerto as early as 1936, and was followed by Georg Kulenkampff (1941), Váša Příhoda (1943), David Oistrakh (1949), Nathan Milstein (who became the work's champion, with three versions, in 1951, 1957 and 1966), Johanna Martzy (1953) and Isaac Stern (1965). This performance by Perlman, on one of his earliest albums, revealed the depth of his affection for Dvořák's music — he would go on to record the Sonatina and Four Romantic Pieces as well (see volume 36).

His choice to couple the Concerto with the delightful Romance in F minor underlines his particular fondness for the latter, a work he had already recorded for RCA in 1967, and which he would return to again years later, this time for Sony in 1993. The Romance is Dvořák's 1877 violin arrangement of the slow movement of his String Quartet, Op.9, later published as his Op.11. Brimming with gentle languor and delicate charm, the arrangement works perfectly for the discreetly sentimental Romantic solo instrument. While there is also a version with piano accompaniment, it is more frequently recorded with orchestra, and the versions set down by Josef Suk (1960) and Isaac Stern (1966) in this form probably inspired the young Itzhak Perlman to follow suit.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

DVOŘÁK : CONCERTO POUR VIOLON

Antonín Dvořák n'eut pas plus de chance avec le dédicataire de son concerto pour violon, le grand Joseph Joachim, que Tchaïkovski avec le sien, le non moins illustre Leopold Auer. Si Joachim accepta de faire une analyse critique du premier jet — qui aboutira à une refonte radicale de l'œuvre — le vénérable maître n'assura pas pour autant la création de la version définitive, et c'est au jeune violoniste tchèque František Ondříček (1857–1922) qu'en revint le prestige, à Prague le 14 octobre 1883.

Appréciée d'emblée par les solistes comme par le public, l'œuvre prit une place d'honneur au sein des grands concertos romantiques, sans atteindre toutefois la notoriété de ceux de Brahms ou de Tchaïkovski. Sa discographie, forte aujourd'hui de plus de cinquante versions officielles, suffit à en témoigner. Avant Perlman, les plus grands noms — à l'exception d'Heifetz qui ne l'enregistra jamais — y avaient laissé leur empreinte. C'est ainsi que les gravures de Yehudi Menuhin dès 1936, puis de Georg Kulenkampff (1941), de Váňa Příhoda (1943), David Oïstrakh (1949), de Nathan Milstein (qui s'en fit le champion avec trois enregistrements en 1951, 1957 et 1966), de Johanna Martzy (1953) ou encore d'Isaac Stern (1965) ont marqué l'histoire de cet Opus 53. Ce témoignage de Perlman, très précoce dans sa discographie personnelle, témoignait de son attirance pour la musique de Dvořák, qu'il allait plus tard enrichir de la Sonatine et des Quatre Pièces romantiques (volume 36).

Le couplage à la délicieuse Romance en *fa* mineur confirmait son affection particulière pour une page qu'il avait déjà gravée une première fois sous étiquette RCA (1967), et sur laquelle il reviendrait encore plus tard, cette fois-ci chez Sony (1993). Extraite du Quatuor op. 9, dont elle est le mouvement lent, Dvořák en rédigea un arrangement pour violon en 1877, qui fut publié sous le numéro d'opus 11. Pleine d'une douce langueur, toute empreinte d'un charme délicat cette Romance convient parfaitement à un violon romantique, discrètement sentimental. Connue également dans une version avec accompagnement de piano, elle est plus volontiers enregistrée avec orchestre, forme sous laquelle les gravures de Josef Suk (1960) ou d'Isaac Stern (1966) avaient probablement inspiré le jeune Itzhak Perlman.

Jean-Michel Molkhou

DVOŘÁK: VIOLINKONZERT

Antonín Dvořák hatte mit dem Widmungsträger seines Konzertes für Violine, dem großen Joseph Joachim, nicht mehr Glück als Tschaikowsky mit seinem, dem nicht weniger renommierten Leopold Auer. Wenn sich Joachim bereit erklärte, eine kritische Analyse des ersten Entwurfs vorzunehmen — die zu einer vollständigen Umarbeitung des Werkes führen sollte —, so übernahm der ehrwürdige Meister doch nicht die Uraufführung des Konzertes, und es war der junge tschechische Geiger František Ondříček (1857–1922), dem am 14. Oktober 1883 in Prag diese Ehre zukam.

Das Werk, von Solisten und Publikum auf Anhieb geschätzt, nahm unter den Konzerten der Romantik bald einen Ehrenplatz ein, ohne allerdings so bekannt zu werden wie die Konzerte von Brahms oder Tschaikowsky. Die über fünfzig offiziellen Einspielungen, die es heute gibt, sind Beweis genug. Vor Perlman hinterließen Geiger mit den größten Namen — mit Ausnahme von Heifetz, der es nie aufnahm — in der Diskographie dieses Werkes ihre Spuren. So sind die Einspielungen von Yehudi Menuhin (1936), dann Georg Kulenkampff (1941), Váša Příhoda (1943), David Oistrach (1949), Nathan Milstein (von dem gleich drei Einspielungen stammen, aus den Jahren 1951, 1957 und 1966), Johanna Martzy (1953) oder auch Isaac Stern (1965) Meilensteine in der Geschichte dieses op. 53. Diese Interpretation Perlmans, sehr früh in seiner persönlichen Diskographie, bezeugt seine Verbundenheit mit der Musik Dvořáks, und er sollte ihr später die Sonatine und die *Vier romantischen Stücke* hinzufügen (Album 36).

Die Kopplung mit der zauberhaften Romanze in f-Moll bestätigte Perlmans besondere Vorliebe für ein Stück, das er bereits für RCA (1967) eingespielt hatte und auf das er später noch einmal zurückkommen sollte, diesmal bei Sony (1993). Es geht auf den langsamen Satz aus seinem Streichquartett op. 9 zurück, den er für Violine bearbeitete und unter der Opuszahl 11 veröffentlichte. Voller süßer Wehmut und von zartem Charme, eignet sich die Romanze hervorragend für eine romantische, leicht sentimentale Violine. Auch in einer Version mit Klavierbegleitung bekannt, wird sie lieber mit Orchester eingespielt, einer Form, in der die Aufnahmen von Josef Suk (1960) oder Isaac Stern (1966) den jungen Itzhak Perlman offenbar inspiriert hatten.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Gudrun Meier

RECORDING LOCATION

All Saints Church, Tooting, London, 9–11 July 1974

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Neville Boyling

COVER IMAGE

Original cover artwork;



Itzhak Perlman and Daniel Barenboim

Photo: © Godfrey MacDomnic / Parlophone Records Limited



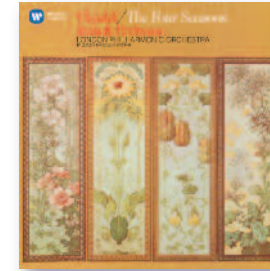
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



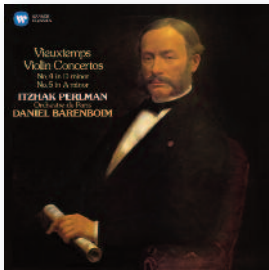
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



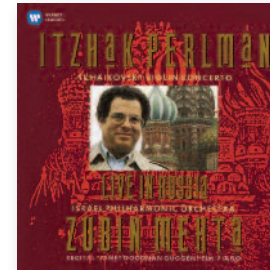
**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



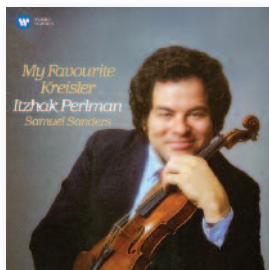
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



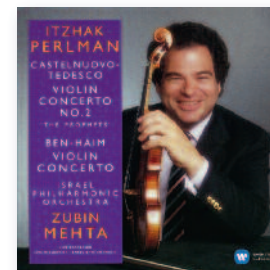
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



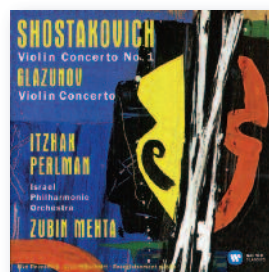
**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



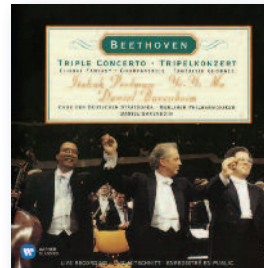
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano

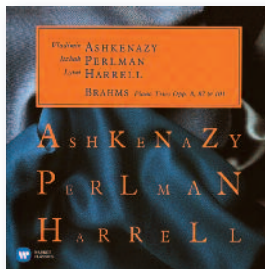


**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy



**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman

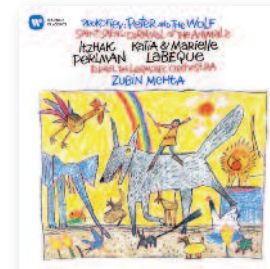
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1975 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



WARNER
CLASSICS



**ITZHAK
PERLMAN**

Orchestre de Paris

JEAN MARTINON

SAINT-SAËNS:

Introduction & Rondo capriccioso

Havanaise

CHAUSSON: Poème

RAVEL: Tzigane



	CAMILLE SAINT-SAËNS 1835–1921	
1	Introduction & Rondo capriccioso, Op.28	9.21
	ERNEST CHAUSSON 1855–1899	
2	Poème, Op.25	16.38
	CAMILLE SAINT-SAËNS	
3	Havanaise, Op.83	10.16
	MAURICE RAVEL 1875–1937	
4	Tzigane (Rapsodie de concert)	9.54
		46.10
	ITZHAK PERLMAN violin	
	Orchestre de Paris/Jean Martinon	



Itzhak Perlman
Photo: © Gérard Neuvécelle

SAINT-SAËNS · CHAUSSON · RAVEL

Over the years, Itzhak Perlman has regularly enriched his recorded catalogue with works by French composers. As early as 1968, he set down his first versions of Lalo's *Symphonie espagnole* and Ravel's *Tzigane* (for RCA), as well as of Franck's *Sonata* (for Decca). He later revisited the *Symphonie espagnole*, this time coupling it with Berlioz's *Rêverie et Caprice* (DG, 1980). Next came Chausson's *Concert* (1982, CBS), Saint-Saëns's *Third Concerto* (DG, 1983) and, a few years later, Debussy's *Sonata* and Ravel's *Trio* (1994, Decca).

In 1974, under the baton of Jean Martinon, he recorded four concertante works inspired by "exotic" music, but re clothed in westernised garb. Combining the concertante genre with the theme of foreign travel became very fashionable in France back in 1834, the year in which Berlioz's *Harold en Italie* received its premiere. It appeared to be a recipe for success and other composers, such as Lalo, D'Indy, Chabrier, Saint-Saëns, Debussy and Ravel were to try their hand at it. Certain (non-French) musicologists have noted, slightly tongue-in-cheek, that French composers showed a particular talent for conjuring the musical atmosphere of places they had never actually visited... The works on this album would appear to back up that claim.

Camille Saint-Saëns, himself a virtuoso pianist, drew on the expertise of his friend Pablo de Sarasate when he was writing the violin part of his *Introduction et Rondo capriccioso*. He was undoubtedly inspired by the characteristically Spanish performance style of his favourite soloist (and the dedicatee of this work). Full of spontaneity and bursts of invention, the work is cast in two contrasting sections, showcasing first the violin's melancholic voice and then its full exuberant, virtuosic potential. Written twenty-four years later, in 1887, the *Havanaise* is based on the rhythm of the habanera, a dance of Cuban origins that enjoyed long-lasting popularity in Europe. It was first performed by Rafael Díaz Albertini in Paris and was an immediate success, thanks to its atmosphere of underlying sensuality, interrupted at intervals by episodes of greater fire and flamboyance.

Maurice Ravel, meanwhile, immersed himself in the native folk music of his dedicatee when he wrote *Tzigane* in 1924 for the Hungarian violinist Jelly d'Arányi (1893–1966), great-niece of Joseph Joachim. Hélène Jourdan-Morhange (1888–1961), French violinist, friend of the composer and herself the dedicatee of his *Sonata* for violin and piano, recalled that Ravel had sent her a telegram while he was composing *Tzigane*, begging her to come to his home at Montfort-l'Amaury with her violin and Paganini's *Twenty-four Caprices*: "he wanted to hear all of them so that he would know everything there was to know about a violin given free rein. He took great pleasure in the hardest sections, making me try different effects with tiny, devilish improvements. That's how, with *Tzigane*, he became the undisputed champion in the Ravel–Paganini fight." Like Paganini before him, Ravel here includes multiple technical and harmonic effects, glissandi, double-stopping and pizzicati, to create a work of truly diabolical virtuosity. Its orchestral version was to be his only concertante work for the violin.

Sadly, the small number of pieces recorded by Eugène Ysaÿe in 1912 does not include Chausson's *Poème*, of which he was the dedicatee. George Enescu was the first to record the piece, in a version with piano accompaniment (1929), and it was his pupil, a very young Yehudi Menuhin, who made the first recording with orchestra, under the baton of Enescu, in 1933. The work is conceived as a kind of symphonic poem and, with its beguiling, intense lyricism, eschews overt virtuosity, opting instead for a dramatic narrative that has moments of both sombreness and exaltation, and from which there emanates a profoundly human sense of poetry.

Itzhak Perlman has recorded each of the four works featured here at least twice (*Tzigane* three times), proof of his deep affection for this particularly appealing repertoire — one to which his performances do full justice.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

SAINT-SAËNS · CHAUSSON · RAVEL

Au fil du temps, Itzhak Perlman a régulièrement enrichi sa discographie d'œuvres de musique française. C'est ainsi que dès 1968, il enregistrait ses premières versions de la *Symphonie espagnole* de Lalo et de *Tzigane* de Ravel (RCA), comme de la Sonate de Franck (Decca). Puis il y apportera une seconde version de la *Symphonie espagnole*, couplée à *Rêverie et Caprice* de Berlioz (DG, 1980), suivie du Concert de Chausson (1982, CBS), du Troisième Concerto de Saint-Saëns (DG, 1983), puis plus tard de la Sonate de Debussy et du Trio de Ravel (1994, Decca).

En 1974, il réunissait ici sous la baguette de Jean Martinon quatre pièces concertantes s'inspirant de musiques « exotiques », mais occidentalises. Allier le genre concertant avec la thématique du dépaysement, voilà qui fut d'usage en France dès 1834, année de la création d'*Harold en Italie* de Berlioz. La recette impressionniste et fit école. Lalo, D'Indy, Chabrier, Saint-Saëns, Debussy et Ravel allaient suivre. Certains musicologues anglo-saxons ont parfois écrit, non sans ironie, que « les compositeurs français avaient toujours su démontrer un don particulier pour évoquer l'atmosphère musicale de lieux qu'ils n'avaient jamais connu personnellement ». Pour les pages qui nous occupent ici, l'affirmation s'avère fondée.

Camille Saint-Saëns, qui était un virtuose du piano, a profité de l'amitié et du savoir de Pablo de Sarasate pour la réalisation de la partie de violon de son *Introduction et Rondo capriccioso*. C'est sans aucun doute la cambrure toute espagnole du jeu de son soliste de prédilection, à qui il la dédia, qui l'inspira. Pleine de spontanéité et de jaillissement inventif, l'œuvre est conçue en deux parties contrastées, mettant tour à tour en valeur l'expression mélancolique du violon puis son caractère exubérant destiné à faire briller le soliste. Postérieure de vingt-quatre ans (1887), sa *Havanaise* est bâtie sur un rythme de habanera, danse d'origine cubaine particulièrement en vogue pendant des décennies. La sensualité de son atmosphère, souvent interrompue par des flamboiements plus féroces, assura son succès immédiat, dès sa création à Paris par Rafael Díaz Albertini.

Maurice Ravel quant à lui, s'imprégna du folklore natal de sa dédicataire lorsqu'il rédigea *Tzigane* en 1924 pour la violoniste hongroise Jelly d'Árányi (1893–1966), petite-nièce de Joseph Joachim. Hélène Jourdan-Morhange (1888–1961) — violoniste française, amie du compositeur et elle-même dédicataire de sa Sonate pour violon et piano, raconte que Ravel lui adressa un télégramme pendant la composition de *Tzigane* « la priant d'accourir à Montfort (l'Amaury) avec son violon et les Vingt-quatre Caprices de Paganini : il voulait les entendre tous pour ne rien ignorer du violon déchaîné. Il s'amusait des pires difficultés, me faisant essayer tels effets avec de petites améliorations démoniaques. C'est ainsi que dans *Tzigane*, il gagna sans contexte le match Ravel–Paganini. » Comme dans les œuvres du virtuose génois, Ravel y multiplie les effets techniques et harmoniques, glissandi, doubles-cordes ou pizzicati, pour atteindre une virtuosité véritablement diabolique. Dans sa version avec orchestre, elle restera son unique page concertante pour le violon.

Parmi les rares témoignages sonores laissés par Eugène Ysaÿe en 1912, ne figure malheureusement pas le *Poème* de Chausson, qui fut écrit à son intention. Georges Enesco en signera la première gravure dans une version avec piano en 1929 et c'est son élève, le très jeune Yehudi Menuhin, qui en réalisera sous sa direction le premier enregistrement avec orchestre en 1933. Conçu comme une sorte de poème symphonique, son expression lyrique intense et prenante se détache d'une virtuosité démonstrative, optant pour un parcours dramatique, aux accents tantôt sombres tantôt exaltés, dont émane une poésie profondément humaine.

De chacune des quatre œuvres concertantes réunies ici, Perlman a laissé au moins deux enregistrements (trois dans le cas de *Tzigane*) prouvant son profond attachement à ce répertoire particulièrement envoûtant, qu'il sut servir de la plus noble manière.

SAINT-SAËNS · CHAUSSON · RAVEL

Im Laufe der Zeit hat Itzhak Perlman stetig seine Diskographie um Werke französischer Musik erweitert. So spielte er bereits 1968 seine ersten Fassungen der *Symphonie espagnole* von Lalo und von Ravel's *Tzigane* ein (RCA), ebenso die Sonate von Franck (Decca). Dann fügte er diesen Aufnahmen eine zweite Fassung der *Symphonie espagnole* hinzu, gekoppelt mit *Réverie et Caprice* von Berlioz (DG, 1980), der das Konzert von Chausson (1982, CBS), das dritte Konzert von Saint-Saëns (DG, 1983) und später die Sonate von Debussy und das Trio von Ravel (1994, Decca) folgten.

1974 brachte er, unter der Leitung von Jean Martinon, vier konzertante Stücke heraus, die von "exotischer" Musik inspiriert, doch durchaus "westlich" waren. Die Verbindung konzertanter Musik mit der Thematik des Fernseins in der Fremde, das war in Frankreich seit 1834, dem Jahr der Uraufführung von Berlioz' *Harold en Italie*, gängiger Brauch. Das Rezept verding und machte Schule. Lalo, D'Indy, Chabrier, Saint-Saëns, Debussy und Ravel würden folgen. Einige angelsächsische Musikwissenschaftler schrieben zuweilen, nicht ohne Ironie: "Französische Komponisten haben schon immer eine gewisse Gabe erkennen lassen, die musikalische Atmosphäre von Orten heraufzubeschwören, die sie persönlich nie kennengelernt haben." Bei den Stücken, die uns hier beschäftigen, ist diese Äußerung begründet.

Camille Saint-Saëns, der auf dem Klavier ein Virtuose war, profitierte bei der Abfassung des Violinparts seiner *Introduction et Rondo capriccioso* von der Freundschaft und dem Wissen Pablo de Sarasates. Es war ohne Zweifel das abgerundete, ganz und gar spanische Spiel seines bevorzugten Solisten, das ihn inspirierte und dem er das Stück widmete. Das Werk, voller Spontaneität und hervorsprudelnder Ideen, besteht aus zwei kontrastierenden Teilen, die abwechselnd den melancholischen Ausdruck der Violine oder ihre überschäumende Keckheit hervorheben, die den Solisten brillieren lässt. 24 Jahre später (1887) baut seine *Havanaise* auf den Rhythmus einer Habanera auf, eines aus Kuba stammenden Tanzes, der seit Jahrzehnten in Mode war. Die Sinnlichkeit seiner Atmosphäre, oft unterbrochen durch wildestes Aufflammen, sicherte dem Stück seit seiner Uraufführung in Paris durch Rafael Díaz Albertini seinen Erfolg.

Maurice Ravel wiederum ließ sich von der heimatlichen Folklore seiner Widmungsträgerin leiten, als er 1924 für die ungarische Geigerin Jelly d'Arányi (1893–1966), Joseph Joachims Großnichte, *Tzigane* verfasste. Hélène Jourdan-Morhange (1888–1961) — französische Geigerin, Freundin des Komponisten und selbst Widmungsträgerin seiner Sonate für Violine und Klavier, berichtet, Ravel habe ihr während der Komposition von *Tzigane* ein Telegramm geschickt, in dem er sie bat, "sich mit ihrer Violine und den 24 Capricen von Paganini nach Montfort-l'Amaury zu begeben: Er wollte sie alle hören, damit ihm nur ja nichts von der entfesselten Geige entginge. Er hatte seinen Spaß an den schlimmsten Schwierigkeiten und ließ mich solche Effekte mit kleinen dämonischen Veränderungen probieren. So gewann er in *Tzigane* auf Anhieb die Partie Ravel–Paganini." Wie in den Werken des Genueser Virtuosen griff auch Ravel auf unzählige technische und harmonische Effekte zurück, Glissandi, Doppelsaiten oder Pizzicati, um eine wahrhaft diabolische Virtuosität zu erreichen. In seiner Orchesterfassung ist dieses Stück sein einziges Werk für Geige.

Unter den seltenen Tondokumenten, die Eugène Ysaÿe 1912 hinterließ, ist leider nicht das *Poème* von Chausson vorhanden, das ihm gewidmet war. George Enescu lieferte 1929 die erste Einspielung dieses Stücks in einer Fassung mit Klavier, und 1933 spielte es sein Schüler, der sehr junge Yehudi Menuhin unter seiner Leitung zum ersten Mal mit Orchester ein. Konzipiert als eine Art sinfonische Dichtung, sehr lyrisch und einnehmend im Ausdruck, verzichtet es auf demonstrative Virtuosität und wählt stattdessen einen dramatischen Verlauf mit düsteren oder schwärmerischen Akzenten, denen eine zutiefst menschliche Poesie anhaftet.

Von jedem der hier vereinten vier Werke hat Perlman mindestens zwei Einspielungen gemacht (drei von *Tzigane*), die seine tiefe Verbundenheit mit diesem besonders faszinierenden Repertoire beweisen, das er auf edelste Weise zu vermitteln wusste.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Gudrun Meier



Jean Martinon
Photo: © The Tully Potter Collection

RECORDING LOCATION

Salle Wagram, Paris, 4 & 5 July 1974

PRODUCER

René Challan

BALANCE ENGINEER

Paul Vavasseur

COVER PHOTO

Original cover artwork



Jean Martinon and Itzhak Perlman
Photo: © Gérard Neuvécelle



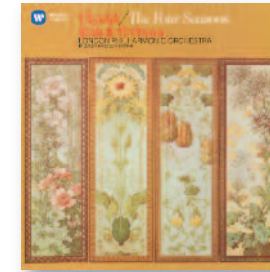
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



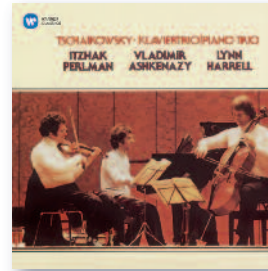
Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



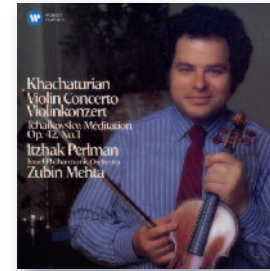
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



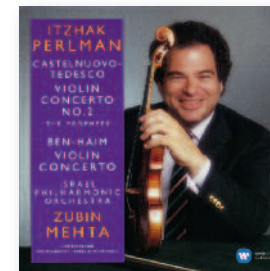
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana: Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



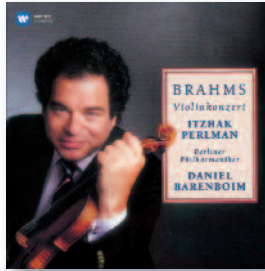
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



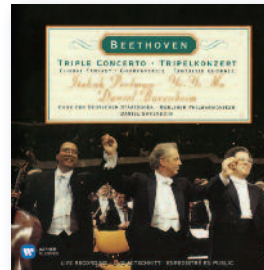
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



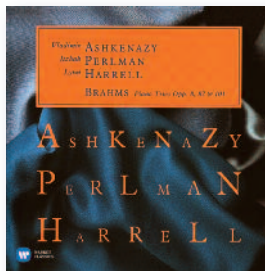
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



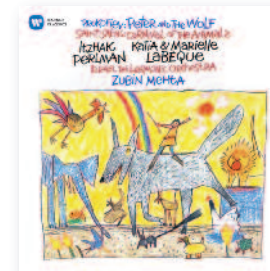
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1975 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.

ITZHAK PERLMAN • ANDRÉ PREVIN
(violin) **THE EASY WINNERS** (piano)
And Other Rag-time Music of Scott Joplin

THE ENTERTAINER • SOLACE IN MEMORIAM MORGAN • ELITE COMPOSITIONS
THE RAGTIME BAZAR • MARIANNE'S LAG • WEDDING IN BRASSIERE WALKS
THEE OFFER DAE • THE POPPING LIPS • SARAH LOAN RAG



 WARNER CLASSICS

J. Enricotti

SCOTT JOPLIN 1867/8–1917

All tracks arr. Itzhak Perlman

1	The Ragtime Dance	3.13
2	The Easy Winners	3.11
3	Bethena (a concert waltz)	6.36
4	Magnetic Rag	4.50
5	The Strenuous Life (a ragtime two-step)	3.53
6	The Entertainer	4.11
7	Elite Syncopations	3.14
8	Solace (a Mexican serenade)	7.12
9	Pine Apple Rag	3.10
10	Sugar Cane (a ragtime classic two-step)	3.44
		43.19

ITZHAK PERLMAN violin

ANDRÉ PREVIN piano



Itzhak Perlman

Photo: Don Hunstein © Parlophone Records Limited

SCOTT JOPLIN: RAGTIMES

This album of ragtimes by Scott Joplin, recorded in 1974, was Itzhak Perlman's first foray beyond the classical repertory, at least on record. The departure proved a successful one and was to be the first of many other such adventures, which also included jazz with André Previn (volume 24) and Oscar Peterson, recordings of Yiddish folk music (volume 38) and film music. In the tradition of his great predecessors, foremost among them Fritz Kreisler and Jascha Heifetz, Perlman supplied the arrangement for violin and piano himself, remaining faithful to the composer's style while exploiting the classical violin's rich palette of colours. His partnership with André Previn, who accompanied him on the piano, always retained a classical perspective, while still allowing for a measure of stylistic freedom. As Perlman himself revealed, the ornamentations added by the two performers varied from session to session as the pieces were recorded.

Ragtime began life as the preserve of the piano, but in Joplin's time travelling violinists would often join in with string ensembles known as "Serenaders", made up of violinists, guitarists, mandolin players and double bassists. They would play ragtime in the street in the towns where their travels took them and happily accepted invitations to perform in people's homes. Scott Joplin played the guitar and the clarion in addition to being an accomplished pianist, and would probably have been able to perform to some level on the violin, given that his father Giles Joplin had been a violinist while a slave in North Carolina.

Considered in Europe a living form of American art, ragtime was hugely fashionable in the United States for more than twenty years, but its origins prevented its performance in American concert halls during the first decades of the twentieth century. Driven to despair by the rejection of his music, Joplin died of insanity and depression at the age of forty-nine. In the 1970s his works enjoyed a revival thanks to the advocacy of pianists such as Joshua Rifkin, William Bolcom and Max Morath, conductors Gunther Schuller and George Sponhaltz, organist Lee Erwin and harpsichordists E. Power Biggs and William Neil Roberts. Ragtime finally made its mark on concert halls and university auditoriums as well as on the record industry.

Before making this recording Perlman had played his Joplin arrangements in recital, where they had been warmly received. On this disc, the two partners do true justice to the piquancy of Joplin's music, to its infectious cheerfulness as well as to its darkest bursts of melancholy. As Perlman wrote: "Originally played mostly in saloons and bordellos, ragtime became immortalised through Scott Joplin's dedication and talent. Listening to Joplin's own works in their original piano form and in orchestral transcriptions, I became captivated by the composer's charm and uniquely pungent rhythms. Intriguing too was the pervasive classical influence evidenced in both form and harmonic content. Joplin's lyrical, often sad qualities suggested the idea of arranging his music for violin and piano. The violin, which naturally displays music's most soulful qualities, surely would be an apt voice for realising this composer's very individual spirit. For these recordings, I chose works which represent Joplin in a variety of moods, joyful, sad or meditative. The exuberant qualities of *The Ragtime Dance*, for example, contrast with the more introspective, solemn character of *Solace* or *Bethena* achieved through his innovative use of harmonic progressions and modulations combined with rhythmic pulse and melodic lines ... Playing in such a manner is always exciting and adventurous."

Jean-Michel Molkhou

Translation: Saul Lipetz

RAGTIMES DE SCOTT JOPLIN

C'est avec cet album de ragtimes de Scott Joplin, enregistré en 1974, qu'Itzhak Perlman s'évadait pour la première fois, en tous cas au disque, du répertoire classique. Aventure couronnée de succès qui allait en annoncer bien d'autres et notamment ses expériences de jazz aux côtés d'André Previn (volume 24) ou d'Oscar Peterson, ses enregistrements de pièces du folklore yiddish (volume 38) ou de musiques de films. Renouant avec la tradition de ses grands aînés, au premier rang desquels Fritz Kreisler ou Jascha Heifetz, Itzhak Perlman en assura lui-même l'arrangement pour violon et piano, en restant fidèle au style du compositeur tout en y apportant la richesse de couleurs du violon classique. Sa collaboration avec André Previn, qui l'accompagne au piano, a toujours gardé une optique classique, en se réservant néanmoins une liberté stylistique. Comme le confiait le violoniste lui-même, les ornements ajoutés par les deux partenaires variaient de séance en séance, au fur et à mesure que les pièces étaient enregistrées.

À son origine, le ragtime était l'apanage du piano mais, à l'époque de Joplin, le violoniste itinérant faisait souvent partie d'ensembles de cordes, connus sous le nom de « Serenaders », qui associaient violons, guitare, mandoline et basse. Ils jouaient du ragtime dans les rues des villes où leurs voyages les conduisaient, et acceptaient volontiers toute invitation à se produire à l'intérieur des maisons. Scott Joplin était non seulement un habile pianiste, mais jouait aussi de la guitare et du clairon. Il possédait sans doute aussi quelques rudiments de violon, son père Giles Joplin ayant été violoniste durant son esclavage en Caroline du nord.

Considéré en Europe comme une forme vivante de l'art américain, le ragtime connut une véritable vogue aux États-Unis pendant plus de vingt ans, mais son origine l'empêcha d'être joué dans les salles de concert américaines pendant les premières décennies du XX^e siècle. Désespéré par le rejet de sa musique, Scott Joplin mourut de folie et de dépression à l'âge de quarante-neuf ans. Dans les années 1970, ses œuvres connurent une résurrection grâce aux talents de pianistes tels Joshua Rifkin, William Bolcom et Max Morath, des chefs d'orchestre Gunther Schuller et George Sponhaltz, de l'organiste Lee Erwin ou des clavecinistes E. Power Biggs et William Neil Roberts. Le ragtime entra enfin dans les salles de concert et les auditoriums des universités aussi bien que dans l'industrie du disque.

Avant de réaliser cet enregistrement, Perlman avait joué ses arrangements de Joplin lors de récitals, recevant un accueil très chaleureux. Dans ce disque, les deux partenaires rendent fidèlement justice au piquant et à la gaité contagieuse, comme aux plus sombres accès de mélancolie de la musique de Joplin. Ainsi que l'écrivait Itzhak Perlman : « Joué surtout, à son origine, dans les bars et les maisons closes, le ragtime est devenu immortel au travers de la consécration de Scott Joplin. En écoutant les œuvres de Joplin dans leur forme originale pour piano et leurs transcriptions orchestrales, j'ai été captivé par le charme de ce compositeur et de ses rythmes mordants. Étonnante, aussi, était l'influence classique qui se faisait jour, évidente tant dans la forme que dans le contenu harmonique. Les qualités lyriques de Joplin, souvent mélancoliques, me suggérèrent d'arranger sa musique pour violon et piano, considérant que le violon, qui exprime naturellement les qualités les plus profondément humaines, serait certainement un support apte à faire comprendre l'esprit si original de ce compositeur. Pour ces enregistrements, j'ai choisi des œuvres qui présentent les diverses inspirations de Joplin : la joie, la tristesse ou la méditation. Les qualités exubérantes de *The Ragtime Dance*, par exemple, contrastent avec le caractère solennel et plus introspectif de *Solace* et *Bethena*, réalisés au travers de son emploi novateur des progressions harmoniques et des modulations combinées au mouvement rythmique et aux lignes mélodiques (...) Jouer cette musique est toujours excitant et aventureux. »

Jean-Michel Molkhou

RAGTIMES VON SCOTT JOPLIN

Mit diesem 1974 aufgenommenen Album voller Ragtimes von Scott Joplin wurde Itzhak Perlman dem klassischen Repertoire (zumindest auf Schallplatte) zum ersten Mal abtrünnig. Es war ein überaus erfolgreiches Unterfangen, dem noch viele ähnliche Abenteuer folgen sollten, insbesondere seine Jazz-Alben mit André Previn (Album 24) oder Oscar Peterson, seine Aufnahmen jüdischer Folklorestücke (Album 38) sowie Filmmusiken. In Anlehnung an die Tradition seiner großen Vorgänger, in erster Linie Fritz Kreisler und Jascha Heifetz, erstellte Itzhak Perlman selbst das Arrangement für Geige und Klavier, wobei er dem Stil des Komponisten treu blieb und gleichzeitig die prächtigen Klangfarben der klassischen Violine beisteuerte. Das Ergebnis seiner Arbeit mit seinem Klavierbegleiter André Previn zeichnet sich durch eine geradezu klassische Wirkung aus, wobei die beiden sich allerdings auch eine gewisse stilistische Freiheit nehmen. Wie der Geiger selbst anmerkte, variierten die von den beiden Partnern ergänzten Verzierungen von Aufnahmesitzung zu Aufnahmesitzung.

Ursprünglich war der Ragtime dem Klavier vorbehalten, doch zur Zeit Joplins gab es zudem aus Saiteninstrumenten (Geige, Gitarre, Mandoline und Bass) bestehende Ragtime-Ensembles, die als "Serenaders" bekannt waren. Diese wandernden Musiker spielten Ragtime in den Straßen der Städte, in die sie ihre Reisen führten, und nahmen jede Einladung zu Auftritten in Häusern an. Scott Joplin war nicht nur ein begabter Pianist, er spielte auch Gitarre und Clairon. Zudem besaß er fraglos auch einige Grundkenntnisse des Violinspiels, war sein Vater Giles Joplin doch während seiner Zeit als Sklave in North Carolina Geiger gewesen.

In den Vereinigten Staaten gab es eine mehr als zwanzig Jahre dauernde wahre "Ragtime-Welle", und der Ragtime galt in Europa als eine lebendige amerikanische Kunstform, doch die Ursprünge dieser Musik verhinderten, dass sie in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts in amerikanischen Konzertsälen gespielt wurde. Zutiefst enttäuscht über die Ablehnung, auf die seine Musik stieß, verstarb Scott Joplin im Alter von 49 Jahren depressiv und in geistiger Umnachtung. In den 1970er Jahren wurden seine Werke durch talentierte Pianisten wie Joshua Rifkin, William Bolcom und Max Morath, Dirigenten wie Gunther Schuller und George Sponhaltz, den Organisten Lee Erwin und Cembalisten wie E. Power Biggs und William Neil Roberts wiederentdeckt. Der Ragtime wurde endlich in Konzertsälen, Universitäts-Auditorien und der Plattenindustrie begrüßt.

Bevor er diese Aufnahme machte, hatte Perlman seine Joplin-Arrangements bei Konzerten gespielt, wo sie auf großen Anklang stießen. Auf diesem Album bringen die beiden Partner den Witz und die ansteckende Fröhlichkeit wie auch die düstereren, melancholischen Seiten von Joplins Musik voll zur Geltung. Itzhak Perlman schrieb dazu: "Der Ragtime, der ursprünglich vor allem in Bars und Freudenhäusern gespielt wurde, ist dank Scott Joplins Hingabe unsterblich geworden. Als ich mir die Werke Scott Joplins in ihrer ursprünglichen Form für Klavier und in ihren Orchestertranskriptionen anhörte, fesselte mich der Charme dieses Komponisten und seiner prägnanten Rhythmen. Mich überraschte zudem der deutlich erkennbare klassische Einfluss, der sich in der verwendeten Form und den Harmonien zeigt. Die oft melancholischen, lyrischen Qualitäten Joplins brachten mich auf den Gedanken, seine Musik für Geige und Klavier zu arrangieren — schließlich sollte die Geige mit ihrer großen Gefühlstiefe ein geeignetes Mittel für die Auseinandersetzung mit dem einzigartigen Geist dieses Komponisten darstellen. Für diese Aufnahmen habe ich Werke ausgewählt, die Joplins diverse Inspirationsquellen zeigen: Freude, Traurigkeit und eine meditative Stimmung. Der überschäumend fröhliche *Ragtime Dance* kontrastiert beispielsweise mit dem ernsteren, introspektiveren Charakter von Stücken wie *Solace* und *Bethena*, in denen Scott Joplin neuartige harmonische Fortschreitungen und Modulationen in Kombination mit innovativen Rhythmen und Melodien einsetzt. (...) Es ist stets spannend und abenteuerlich, diese Musik zu spielen."

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese



André Previn

Photo: Don Hunstein © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

Abbey Road Studios, London, 2 & 10 December 1974

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Michael Gray

COVER IMAGE

Original cover artwork; painting by J. Endicott



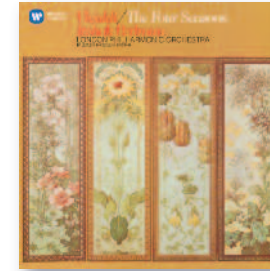
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



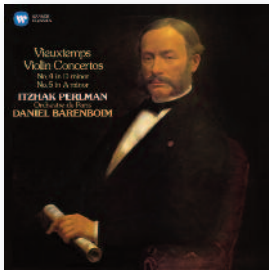
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



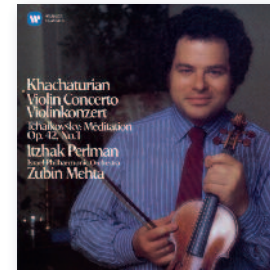
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



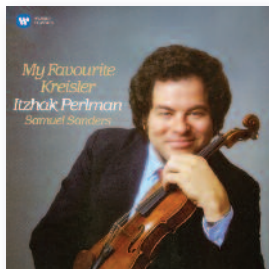
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



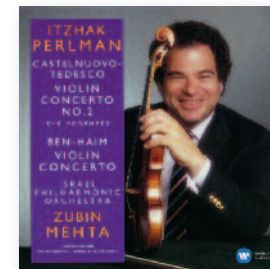
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



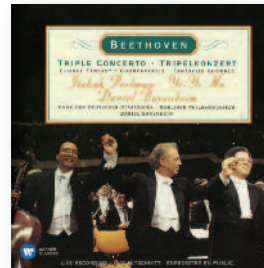
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano

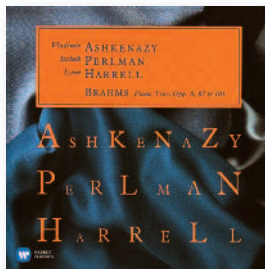


**Beethoven:
Triple Concerto**
**Fantasy for piano,
chorus and orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy



Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41 "Jupiter"
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman

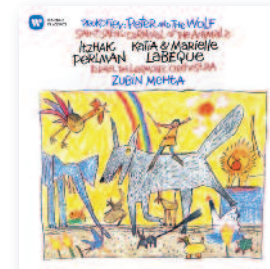
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



The Erato & Teldec Recordings
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




The American Album
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



Concertos from my Childhood
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1975 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



ITZHAK PERLMAN
PLAYS STRAVINSKY
Divertimento · Suite italienne
Duo concertant
with Bruno Canino (piano)



IGOR STRAVINSKY 1882–1971

Divertimento (from *Le Baiser de la fée*, arr. Stravinsky)

1	I	Sinfonia	6.35
2	II	Danses suisses	4.52
3	III	Scherzo	3.21
4	IV	Pas de deux: Adagio	3.17
5		Variation	1.04
6		Coda	2.06

Suite italienne (from *Pulcinella*, arr. Stravinsky)

7	I	Introduzione	2.14
8	II	Serenata	3.11
9	III	Tarantella	2.17
10	IV	Gavotta con due variazioni	3.42
11	V	Scherzino	1.12
12	VI	Menuetto e Finale	4.24

Duo concertant

13	I	Cantilène	2.58
14	II	Églogue I	2.09
15	III	Églogue II	2.33
16	IV	Gigue	4.30
17	VII	Dithyrambe	2.49
			53.21

ITZHAK PERLMAN violin

BRUNO CANINO piano



Igor Stravinsky and Itzhak Perlman
Photo: © Camera Hawaii

STRAVINSKY: DUOS WITH CANINO

Although Itzhak Perlman has appeared live with the Italian pianist and composer Bruno Canino on many occasions over the years, this Stravinsky recital is the only album they have ever made together — a unique and treasured record of their work together. Five years after setting down the Prokofiev sonatas for RCA (1969), and while he was still putting together his complete set of the Beethoven sonatas for Decca (1973–75), Perlman recorded this repertoire for EMI in what is one of the finest gems of his discography, and one of his own favourite albums.

The three works featured here all resulted from the close working relationship that developed between Stravinsky and violinist Samuel Dushkin (1891–1976). The composer first consulted Dushkin in 1931 when he was writing his Violin Concerto (recorded twice by Perlman: for DG in 1978, then for Teldec in 1994, see volume 55), and the collaborative process continued into the following year — not only did they give a series of recitals together, but they also worked together on the *Duo concertant*. As Stravinsky later wrote in his autobiography, “Far from having exhausted my interest in the violin, [my Concerto], on the contrary, impelled me to write yet another important work for that instrument. I had formerly had no great liking for a combination of piano and strings, but a deeper knowledge of the violin and close collaboration with a technician like Dushkin had revealed possibilities I longed to explore ... The spirit and form of my *Duo concertant* were determined by my love of the pastoral poets of antiquity and their scholarly art and technique ... [and the work] offers a musical parallel to the old pastoral poetry.” Hence his choice of its five movement titles: *Cantilène*, *Églogue I* and *II*, *Gigue* and *Dithyrambe*. His only original work for violin and piano, the *Duo concertant* was first performed in Berlin on 23 October 1932, by Dushkin and Stravinsky, and was included in the recitals the pair gave together across Europe in the months that followed.

Dating from 1934, the *Divertimento* is a faithful arrangement of the composer’s Tchaikovsky-inspired ballet *Le Baiser de la fée* (The Fairy’s Kiss). The *Suite italienne* is also an adaptation of a ballet score, this time *Pulcinella*. Stravinsky had created an initial violin suite in 1925 for the Polish violinist Paweł Kocharński, including five of the eleven movements of the 1922 orchestral suite. In 1932, cellist Gregor Piatigorsky had arranged *Pulcinella* for his instrument, and the following year Dushkin and Stravinsky began work on a new version for violin and piano. Unlike the *Divertimento*, the *Pulcinella* arrangement differs considerably from the original and includes some newly composed material.

Stravinsky and Dushkin created one more work together — the *Chanson russe* (Russian Song, 1937), adapted from the composer’s *opéra buffa Mavra*, Perlman’s interpretation of which can be heard on volume 7 of this set.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

STRAVINSKY : DUOS AVEC CANINO

Bien qu'ltzhak Perlman se soit produit en concert pendant de nombreuses années avec le pianiste et compositeur italien Bruno Canino, ce récital consacré à l'œuvre pour violon et piano de Stravinsky est l'unique témoignage de leur collaboration au disque. Unique mais précieux. Cinq ans après son enregistrement des sonates de Prokofiev chez RCA (1969), et tandis qu'il constituait pas à pas son intégrale de celles de Beethoven pour Decca (1973–1975), Perlman gravait ici pour EMI l'un des trésors de sa discographie... et l'un de ses disques préférés.

Les trois œuvres réunies ici sont toutes le fruit de l'intime collaboration entre Stravinsky et le violoniste Samuel Dushkin (1891–1976). Initiée en 1931 avec le concerto pour violon qu'ltzhak Perlman a enregistré à deux reprises — DG, 1978, puis Teldec, 1994 (volume 55) —, cette relation allait se poursuivre l'année suivante, non seulement par une série de récitals communs, mais aussi par la rédaction du Duo concertant. « Loin d'épuiser mon intérêt pour le violon, [le concerto] m'incita au contraire à écrire encore une autre pièce importante pour cet instrument. Autrefois je goûtais fort peu l'alliance sonore du piano et des archets, mais une connaissance plus profonde du violon, ainsi que ma collaboration étroite avec un technicien comme Dushkin, m'avaient ouvert des possibilités que j'eus envie de réaliser. [...] C'est mon engouement pour les poètes bucoliques de l'Antiquité et pour l'art savant de leur technique qui détermina l'esprit et la forme de mon *Duo concertant*, [...] formant un parallèle musical à l'antique poésie pastorale. » Ainsi s'explique le choix des titres des cinq mouvements : Cantilène, Eglogue I et II, Gigue, Dithyrambe. Unique page originalement conçue pour violon et piano, le Duo concertant fut créé à Berlin le 23 octobre 1932 par Dushkin et le compositeur au piano, enrichissant au passage le programme des récitals qu'ils donnaient ensemble en Europe.

Daté de la même année, le Divertimento suit fidèlement les mouvements de la musique originale du ballet *Le Baiser de la fée*, qui puisait lui-même son matériau thématique dans diverses pièces de Tchaïkovski. Quant à la *Suite italienne*, elle provient également d'un ballet, en l'occurrence *Pulcinella*. En 1925, à la demande du violoniste polonais Paul Kocharński était parue une première version, comportant cinq des onze mouvements de la suite d'orchestre. En 1932, le violoncelliste Gregor Piatigorsky en rédigea une transcription pour violoncelle, puis l'année suivante Samuel Dushkin et le compositeur travailleront à une nouvelle version pour violon et piano. Contrairement au Divertimento, l'arrangement de la musique de *Pulcinella* diffère considérablement de l'original et va par endroits jusqu'à une totale recomposition.

Ultime résultat de la collaboration de Stravinsky et de Dushkin, la *Chanson russe* (1937) tirée de l'opéra-bouffe *Mavra* — qui figure dans un autre récital d'ltzhak Perlman (volume 7) — complètera l'ensemble.

Jean-Michel Molkhou

STRAWINSKY: DUOS MIT CANINO

Obwohl Itzhak Perlman viele Jahre gemeinsam mit dem italienischen Pianisten und Komponisten Bruno Canino auftrat, ist dieses Konzert, das Strawinskys Schaffen für Violine und Klavier gewidmet ist, das einzige Zeugnis ihrer Zusammenarbeit auf Schallplatte. Das einzige, doch ein wertvolles Zeugnis. Fünf Jahre nach seiner Einspielung der Sonaten von Prokofjew bei RCA (1969) und während er Schritt für Schritt seine Gesamtaufnahme der Sonaten Beethovens für Decca (1973–75) zusammenstellte, spielte Perlman hier für EMI einen der Schätze seiner Diskographie... und eine seiner Lieblingsplatten ein.

Die drei hier vereinten Werke sind alle das Ergebnis der engen Zusammenarbeit zwischen Strawinsky und dem Geiger Samuel Dushkin (1891–1976). Diese Beziehung, die 1931 mit dem Konzert für Violine begann, das Itzhak Perlman zweimal eingespielt hat — DG, 1978, dann Teldec, 1994 (Album 55) —, erstreckte sich auch über das folgende Jahr und umfasste, neben einer Reihe gemeinsamer Konzerte, auch die Komposition des *Duo concertant*. „Weit davon entfernt, mein Interesse für die Violine zu erschöpfen, regte mich [das Konzert] im Gegenteil dazu an, ein weiteres bedeutendes Stück für dieses Instrument zu schreiben. Früher hatte ich nicht sehr viel für die klangliche Verbindung zwischen Klavier und Streichern übrig, doch ein tieferes Verständnis für die Violine sowie meine enge Zusammenarbeit mit einem Techniker wie Dushkin eröffneten mir Möglichkeiten, die ich Lust bekam zu realisieren. [...] Meine Begeisterung für die bukolischen Dichter der Antike und ihre kunstvolle Technik bestimmten Gehalt und Form meines *Duo concertant*, [...] das eine Parallele zur antiken pastoralen Dichtung bildet.“ Das ist die Erklärung für die Wahl der Titel für die fünf Sätze: Kantilene, Ekloge I und II, Gigue, Dithyrambus. Als einziges Stück, das von Anfang an für Violine und Klavier bestimmt war, wurde das *Duo concertant* von Dushkin und mit dem Komponisten am Klavier am 23. Oktober in Berlin uraufgeführt und erweiterte somit das Programm ihrer gemeinsamen Konzertaufführungen in Europa.

Das aus demselben Jahr stammende Divertimento folgt getreu den Sätzen der ursprünglichen Musik des Balletts *Le Baiser de la fée* („Der Kuss der Fee“), das sein musikalisches Material wiederum aus verschiedenen Stücken Tschaikowskys schöpfte. Die *Suite italienne* stammt ebenfalls aus einem Ballett, diesmal *Pulcinella*. 1925 war auf Wunsch des polnischen Geigers Paul Kocharński eine erste Fassung erschienen, die fünf der insgesamt elf Sätze der Orchestersuite enthielt. 1932 verfasste der Cellist Gregor Piatigorsky davon eine Transkription für Violoncello, im folgenden Jahr arbeiteten dann Samuel Dushkin und der Komponist an einer neuen Version für Violine und Klavier. Im Gegensatz zum Divertimento unterscheidet sich die Bearbeitung der *Pulcinella*-Musik beträchtlich vom Original, stellenweise bis zur völligen Neukomposition.

Das letzte Ergebnis der Zusammenarbeit von Strawinsky und Dushkin, das *Chanson russe* (1937) nach Musik aus der komischen Oper *Mavra* — das in einem weiteren Rezital Itzhak Perlmans zu finden ist (Album 7) —, rundet das Ganze ab.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Gudrun Meier



Bruno Canino
Photo: © Antonangeli

RECORDING LOCATION

Abbey Road Studios, London, 8–10 June 1974

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Neville Boyling

PUBLISHERS

Boosey & Hawkes/MCPS (Divertimento); MCPS (Suite italienne, Duo concertant)

COVER IMAGE

Original cover artwork; photo by Christian Steiner



Itzhak Perlman
Photo: unknown



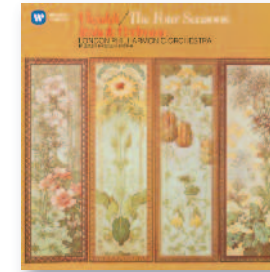
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



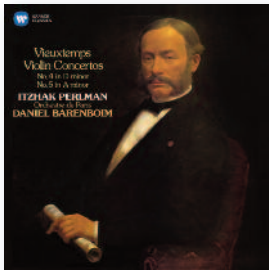
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



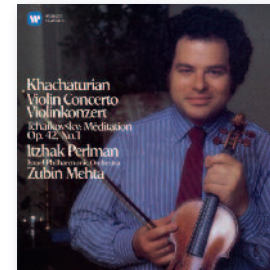
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



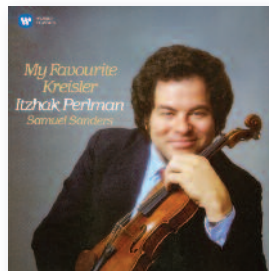
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



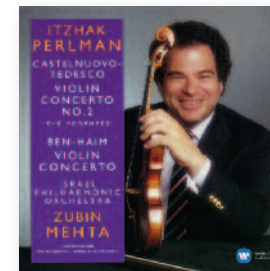
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



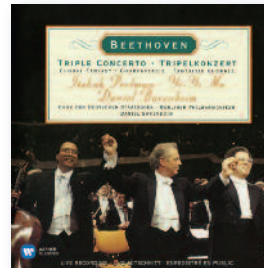
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



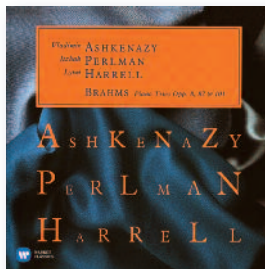
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



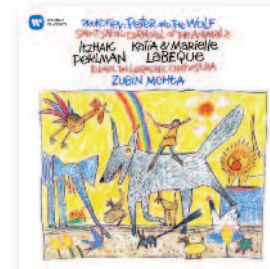
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1976 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



ITZHAK PERLMAN
plays Fritz Kreisler

ORIGINAL COMPOSITIONS AND ARRANGEMENTS
INCLUDING CAPRICE VIENNOIS • LIEBESFREUD
• SCHÖN ROSMARIN TAMBOURIN CHINOIS •
SLAVONIC DANCE NO. 3 (DVOŘAK)
SPANISH DANCE FROM "LA VIDA BREVE" (FALLA)
TANGO (ALBÉNIZ)

Samuel Sanders (piano)

FRITZ KREISLER 1875–1962

1	Caprice viennois, Op.2	3.59
2	Andantino in the style of Martini	3.41
3	Allegretto in the style of Boccherini	3.18
4	La gitana	3.12
5	Slavonic Dance, Op.72 no.8 (Dvořák, arr. Kreisler)	5.27
6	Chanson Louis XIII & Pavane in the style of Couperin	4.06
7	Schön Rosmarin	1.57
8	Liebesfreud	3.18
9	Danse espagnole (from Falla <i>La vida breve</i> , arr. Kreisler)	3.24
10	Liebesleid	3.25
11	Recitativo & Scherzo capriccio, Op.6	4.03
12	Tango (Albéniz, arr. Kreisler)	2.32
13	Rondino on a theme by Beethoven	2.42
14	Tambourin chinois, Op.3	3.35

Arrangements by Fritz Kreisler

15	TARTINI Violin Sonata in G minor "Devil's Trill"	14.41
16	POLDINI Dancing Doll	2.44
17	WIENIAWSKI Caprice	1.33
18	TRAD. Londonderry Air	4.33
19	MOZART Rondo (from Serenade in D, K250 "Haffner")	7.00
20	CORELLI Sarabande & Allegretto	4.00
21	ALBÉNIZ Malagueña, Op.165 no.3	4.20
22	HEUBERGER Midnight Bells (from <i>Der Opernball</i>)	3.42
23	BRAHMS Hungarian Dance in F minor	3.56
24	MENDELSSOHN Song Without Words, Op.62 no.1	3.16
25	KREISLER La Précieuse in the style of Couperin	2.44
26	KREISLER Siciliano & Rigaudon in the style of Franccœur	5.09
27	CHAMINADE Sérénade espagnole, Op.150 (arr. Kreisler)	2.13
28	KREISLER Aubade provençale in the style of Couperin	2.32
29	KREISLER Menuet in the style of Porpora	4.02
30	LEHÁR Serenade (from <i>Frasquita</i> , arr. Kreisler)	2.33
31	PADEREWSKI Melody, Op.16 no.2 (arr. Kreisler)	3.15
32	KREISLER Toy Soldiers' March	1.45
33	TCHAIKOVSKY Andante cantabile (arr. Kreisler)	5.12
34	TCHAIKOVSKY Chanson sans paroles (arr. Kreisler)	2.56
35	KREISLER Scherzo in the style of Dittersdorf	3.27
36	DVOŘÁK Slavonic Dance, Op.46 no.2 (arr. Kreisler)	3.27
37	PAGANINI Caprice No.20 (arr. Kreisler)	2.40
38	KREISLER Syncopation	2.03
39	GRAINGER Molly on the Shore (arr. Kreisler)	2.43

145.20

ITZHAK PERLMAN violin
SAMUEL SANDERS piano



Itzhak Perlman and Samuel Sanders
Photo: Don Hunstein © Parlophone Records Limited

FRITZ KREISLER: COMPOSITIONS, ARRANGEMENTS & TRANSCRIPTIONS

Scarcely a single violinist of Itzhak Perlman's stature has recorded more of Fritz Kreisler's compositions — barring Kreisler himself. Perlman has played virtually all of them with the same passion and the same thirst for discovery. In the mid-Seventies he recorded three LPs devoted entirely to his great predecessor, under the title *Itzhak Perlman Plays Fritz Kreisler*, and they are all gathered together in this edition. He would go on to complete the tribute ten years later, in a fourth recording, *My Favourite Kreisler* (volume 39).

Among the personalities who have shaped the history of the violin, Fritz Kreisler (1875–1962) holds a special place. If for generations of music-lovers Casals was the iconic representative of the cello, or Caruso of the voice, Kreisler was *the* violinist. He was also one of the last composers who were also executive musicians, in the tradition of Corelli, Paganini, Vieuxtemps and Sarasate. He had no pupils and therefore no heir, which explains why the void he left is still unfilled over 50 years after his death.

Never in history has a violinist been so cherished by audiences and admired by his peers. Indeed, for over half a century the man dubbed “king of violinists” enjoyed unparalleled popularity, and to this day his name remains synonymous with nobility and charm. He was an innovator in matters of tone and expression, and contributed countless compositions and arrangements to the repertoire; what is more, he was the only one of the great violinists born in the 19th century whose career never suffered from the “Heifetz phenomenon”.

There was something magical about every Kreisler performance. Blessed with a delightful sense of humour and an irresistible charm, his natural air of nobility captivated audiences; there was nothing affected or portentous about his style. He hated practising, and is said to have not even bothered with a warm-up before going on stage. Relaxed spontaneity and a sense of effortlessness were the hallmarks of his playing. There was something bewitching about his tone, refined yet virile, pungent yet never mannered, and the same could be said about his vibrato, which he was able to vary in degree and speed like no one else. Moreover, he was the first high-profile violinist to use a constant vibrato, which gave his phrasing a flavour altogether different from other violinists of the time. His portamentos had an extraordinary capacity to enchant the ear, such was their subtlety, and he possessed a natural flair for rubato, which enabled him always to remain faithful to the spirit of the music even while taking rhythmic liberties. In his hands every note took on a uniquely sensuous quality, born out of sheer beauty of tone, generosity of spirit and *joie de vivre*. He had no other aim but delighting his audience, and in that department he had no peer.

His arrangements, just like his original works, were an accurate testimony to his style and personality. They exhibit a refinement so timeless that they have remained part of the repertoire of every violinist, generation after generation. All he needed was to be charmed by a melody, be it Viennese, Spanish, Slavic, Irish or American — and then he would reinvent it with that blend of fantasy, melancholy and tenderness which was the unmistakable Kreisler trademark. His famous pastiches, written “in the style” of composers of the 17th and 18th centuries, led to a number of run-ins with music critics in the 1930s, when he was forced to disclose that these pieces, which he claimed to have discovered in an old convent in the south of France, were in fact his own.

As Itzhak Perlman wrote in the notes accompanying the first LP of the series, "Fritz Kreisler's music was the essence of Fritz Kreisler. He was a Viennese and all that wonderful feeling of what he was came out in his composing. In short works for the violin, nobody surpassed him. When I came to the United States in 1958, Kreisler had at last reluctantly retired so I was never to have the joy of meeting him or hearing him in concert. After his death in 1962, I attended a memorial concert at which Stern, Morini, Francescatti and Milstein played. Someone recalled a remark Kreisler once made to Olin Downes of the *New York Times*. Kreisler had talked of what it was like to be in Vienna as a young musician, when Johannes Brahms still lived. 'We knew then a wine of the spirit,' said Kreisler. 'We were preoccupied with beauty. And thank God, the spell did not wear off.' That wine of the spirit flows in abundance through all that Kreisler composed."

Jean-Michel Molkhou

Translation: Saul Lipetz

FRITZ KREISLER : COMPOSITIONS, ARRANGEMENTS ET TRANSCRIPTIONS

Hormis leur auteur, il n'est guère d'autre violoniste de la stature d'Itzhak Perlman qui ait enregistré plus de compositions de Kreisler. Qu'il s'agisse de ses pièces originales ou de ses arrangements, Perlman a quasiment tout joué avec la même passion et la même curiosité. Au milieu des années 1970, il enregistra trois microsillons intégralement dédiés à son idole, sous le titre *Itzhak Perlman Plays Fritz Kreisler*, réunis ici. Dix ans plus tard, avec son même partenaire Samuel Sanders, il complétera l'hommage par un quatrième disque, *My Favourite Kreisler* (volume 39).

Parmi les personnalités de l'histoire du violon, celle de Fritz Kreisler (1875–1962) tient une place à part. Si pour plusieurs générations de mélomanes, Casals incarnait à lui seul le violoncelle, ou Caruso la voix, Kreisler était « Le » violon. Il fut aussi l'un des derniers compositeurs-interprètes à perpétuer la tradition de Corelli, Paganini, Vieuxtemps ou Sarasate. Il n'eut aucun élève donc aucun successeur, raison pour laquelle, plus de cinquante ans après sa mort, le vide qu'il a laissé reste entier.

Il n'est pas un violoniste dans l'histoire qui ait été autant chéri par son public et admiré par ses pairs. Pendant plus d'un demi-siècle, celui qui fut surnommé le « Roi des violonistes » a en effet joui d'une popularité sans égale et son nom reste encore aujourd'hui synonyme de charme et de noblesse. Il fut un novateur en matière de sonorité et d'expression, a enrichi le répertoire d'innombrables compositions et arrangements, et il fut aussi le seul, parmi les grands violonistes nés au XIX^e siècle, dont la carrière n'ait pas eu à souffrir du « phénomène Heifetz ».

Chaque apparition de Kreisler avait quelque chose de magique. Doué d'un humour délicieux et d'un charme irrésistible, sa noblesse naturelle envoûtait son auditoire, car son style n'avait jamais rien d'affecté ni de pompeux. Il détestait travailler, et ne prenait même pas, dit-on, le temps de s'échauffer avant de monter sur scène. La spontanéité, l'aisance et la décontraction étaient les traits dominants de son jeu. Sa sonorité raffinée mais virile, parfumée mais jamais maniérée, avait quelque chose d'ensorcelant, tout comme son vibrato dont il savait nuancer l'amplitude et la vitesse comme personne. Il fut d'ailleurs le premier violoniste de renom à user d'un vibrato permanent, ce qui donnait à ses phrasés une saveur tout à fait différente de celle des autres violonistes de l'époque. Ses « portamentos » avaient un pouvoir de séduction inouï, tant ils étaient subtils. Il possédait en outre un art inné du rubato, grâce auquel ses libertés rythmiques n'altéraient jamais le cours spirituel de la musique. Sous ses doigts chaque note prenait une sensualité unique, faite de pure beauté, de bonté et de joie de vivre. Il n'avait d'autre but que de charmer, et en cela ses dons étaient célestes.

Fidèles témoins de son style et de sa personnalité, ses arrangements comme ses pièces originales sont d'un raffinement si intemporel qu'elles demeurent au répertoire de tous les violonistes, génération après génération. Il suffisait en effet qu'une mélodie viennoise, espagnole, slave, irlandaise ou américaine, le séduise pour qu'il en écrive une adaptation avec ce mélange de fantaisie, de mélancolie et de tendresse qui fit sa gloire. Ses fameux pastiches, écrits « dans le style » de compositeurs des XVII^e et XVIII^e siècles, lui valurent même quelques démêlés avec les critiques musicaux dans les années 1930, lorsqu'il dût révéler que ces pages, qu'il prétendait avoir retrouvées dans un vieux couvent du sud de la France, étaient en fait de sa propre main.

Ainsi que l'écrivait Itzhak Perlman dans les notes accompagnant le premier microsillon de la série : « La musique de Fritz Kreisler était l'essence de Fritz Kreisler. C'était un Viennois, et tout ce qu'il y avait de merveilleux chez lui ressortait de ce qu'il composait. Dans le domaine de la petite pièce pour violon, il était insurpassable. Quand je suis arrivé aux États-Unis, en 1958, Kreisler avait mis un terme à sa carrière malgré lui, donc je n'ai jamais eu le bonheur de le rencontrer ni de l'entendre en concert. Suite à sa mort, en 1962, j'ai assisté à un concert à sa mémoire où jouèrent Stern, Morini, Francescatti et Milstein. Quelqu'un a cité une remarque que Kreisler avait faite dans un entretien avec un journaliste du *New York Times*. Il avait évoqué ce que c'était d'être un jeune musicien à Vienne, à une époque où Brahms était encore vivant et dit : "Nous connaissions alors un vin de l'esprit. Nous étions préoccupés de beauté. Et Dieu merci, le charme ne s'est pas dissipé." Ce vin de l'esprit coule en abondance dans tout ce que Kreisler a composé. »

Jean-Michel Molkhou

FRITZ KREISLER: EIGENKOMPOSITIONEN, ARRANGEMENTS & TRANSKRIPTIONEN

Von ihrem Autor abgesehen gibt es wohl kaum einen anderen Geiger vom Format Itzhak Perlman, der mehr Kompositionen Kreislers aufgenommen hätte. Ob Originalstücke oder Arrangements, Perlman hat so gut wie alles mit der gleichen Leidenschaft und Wissbegier gespielt. Mitte der 1970er Jahre nahm er unter dem Titel *Itzhak Perlman Plays Fritz Kreisler* drei Langspielplatten auf, die ausschließlich seinem Idol gewidmet waren und hier vereint sind. Zehn Jahre später erweiterte er mit seinem Partner Samuel Sanders die Huldigung Kreislers um eine vierte Schallplatte, *My Favourite Kreisler* (Album 39).

Unter den Großen in der Geschichte der Violine nimmt Fritz Kreisler (1875–1962) einen besonderen Platz ein. Verkörperte Casals für mehrere Generationen von Musikfreunden das Violoncello oder Caruso die Stimme, so war Kreisler "die" Violine. Er war auch einer der letzten Komponisten und Interpreten, die die Tradition Corellis, Paganinis, Vieuxtemps' oder Sarasates weiterführten. Er hatte keinen einzigen Schüler, also auch keinen Nachfolger, weshalb, mehr als fünfzig Jahre nach seinem Tod, die Lücke bestehen bleibt.

Es gibt in der Geschichte keinen Geiger, der in gleicher Weise von seinem Publikum verehrt und von seinen Kollegen bewundert worden wäre. Über ein halbes Jahrhundert lang genoss Kreisler, den man den "König der Violine" nannte, eine unvergleichliche Popularität, und sein Name ist immer noch gleichbedeutend mit Charme und Adel. Er war ein Neuerer im Hinblick auf Klang und Ausdruck, bereicherte das Repertoire um unzählige Kompositionen und Arrangements, und er war unter den großen, im 19. Jahrhundert geborenen Geigern auch der einzige, dessen Karriere nicht unter dem "Phänomen Heifetz" zu leiden hatte.

Jeder Auftritt Kreislers hatte etwas Magisches. Mit einem köstlichen Humor und unwiderstehlichen Charme ausgestattet, zog er sein Publikum mit würdevoller Natürlichkeit in den Bann, sein Stil hatte nie etwas Affektiertes oder Pompöses. Er verabscheute es zu arbeiten und nahm sich, so heißt es, nicht einmal die Zeit, sich einzuspielen, bevor er auf die Bühne ging. Spontaneität, Ungezwungenheit und Gelöstheit waren die dominierenden Merkmale seines Spiels. Sein feinsinniger, doch markanter Klang, duftend, doch nie manieriert, hatte etwas Betörendes, ebenso sein Vibrato, dessen Weite und Geschwindigkeit er wie sonst keiner zu nuancieren wusste. Er war zudem der erste renommierte Geiger, der ständig ein Vibrato einsetzte, was seinen Phrasierungen eine ganz andere Würze gab als bei den anderen Geigern seiner Zeit. Seine "Portamenti" hatten eine unglaublich verführerische Kraft, so subtil waren sie. Und er besaß ein so natürliches Gespür für das Rubato, dass seine rhythmischen Freiheiten den geistigen Inhalt der Musik niemals veränderten. Unter seinen Händen gewann jede Note eine einzigartige Sinnlichkeit, geschaffen aus reiner Schönheit, Güte und Lebensfreude. Er hatte kein anderes Ziel als zu bezaubern, und darin waren seine Gaben himmlisch.

Seine Arrangements, treue Zeugen seines Stils und seiner Persönlichkeit, ebenso seine Originalstücke sind von so zeitloser Erlesenheit, dass sie im Repertoire aller Geiger gehalten haben, Generation auf Generation. Es reichte tatsächlich, dass ihn eine wienerische, spanische, slawische, irische oder amerikanische Melodie bezauberte, um von ihr eine Adaption mit jener Mischung aus Phantasie, Melancholie und Zärtlichkeit zu schreiben, die ihm seinen Ruhm brachte. Mit seinen berühmten Pasticcios, geschrieben "im Stil" von Komponisten des 17. und 18. Jahrhundert, handelte er sich in den 1930er Jahren ein paar Querelen mit Musikkritikern ein, als er preisgeben musste, dass diese Stücke, die er angeblich in einem alten Kloster in Südfrankreich gefunden hatte, in Wahrheit aus seiner Hand stammten.

Itzhak Perlman schrieb in den Anmerkungen zur ersten Langspielplatte dieser Folge: "Fritz Kreislers Musik war die Essenz Fritz Kreislers. Er war ein Wiener, und alles, was es an Wunderbarem bei ihm gab, ging aus dem hervor, was er komponierte. In den kleinen Violinstücken war er unübertrefflich. Als ich 1958 in die USA kam, hatte Kreisler seine Karriere zwangsläufig beendet, und so hatte ich nie das Glück, ihm zu begegnen oder ihn im Konzert zu hören. Nach seinem Tod, im Jahre 1962, war ich in einem Gedächtniskonzert dabei, in dem Stern, Morini, Francescatti und Milstein spielten. Jemand zitierte eine Bemerkung, die Kreisler in einem Interview mit einem Journalisten der *New York Times* gemacht hatte. Er verwies darauf, was es bedeutete, in Wien zu einer Zeit, als Brahms noch lebte, ein junger Musiker zu sein: 'Wir kannten damals einen Wein des Geistes. Wir sorgten uns um die Schönheit. Und Gott sei Dank ist der Charme nicht verflogen.' Dieser Wein des Geistes durchtränkt alles, was Kreisler komponiert hat."

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Gudrun Meier



Cover of original release

RECORDING LOCATIONS

Abbey Road Studios, London, 27–29 August 1975 (tracks 1–14), 20–21 May 1976 (tracks 15–24);
CBS Studios, New York, 24–26 May 1978 (tracks 25–39)

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEERS

Michael Gray (tracks 1–14); Stuart Eltham (tracks 15–24);
Buddy Graham & Robert Waller (tracks 25–39)

PUBLISHERS

MCPS

COVER PHOTO

Original cover artwork



Cover of original release



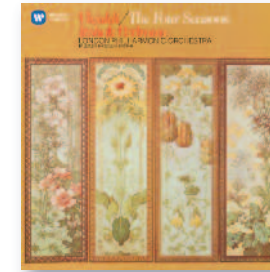
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



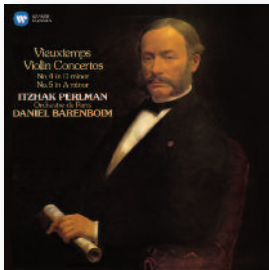
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



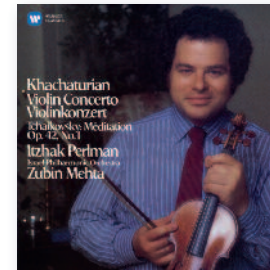
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



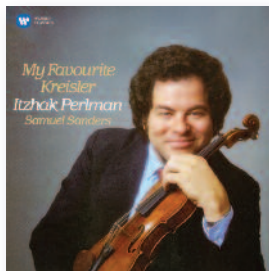
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



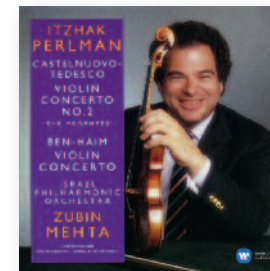
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



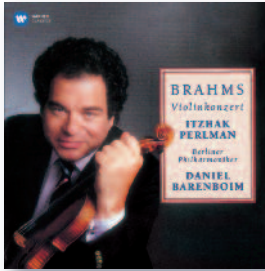
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



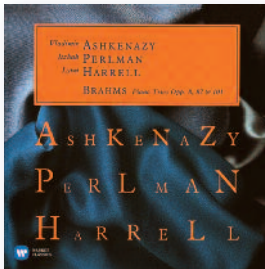
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1976 (tracks 1–14), 1977 (tracks 15–24) & 1980 (tracks 25–39) & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



Vivaldi / *The Four Seasons*
Itzhak Perlman
LONDON PHILHARMONIC ORCHESTRA
RODNEY FRIEND, LEADER



ANTONIO VIVALDI 1678–1741

Le quattro stagioni (The Four Seasons)

Il Cimento dell'Armonia e dell'Inventione, Op.8 nos.1–4

Concerto No.1 in E major, RV 269 "La primavera" ("Spring")

1	I	Allegro	3.28
2	II	Largo	2.43
3	III	Allegro	4.46

Concerto No.2 in G minor, RV 315 "L'estate" ("Summer")

4	I	Allegro non molto	6.15
5	II	Adagio	2.44
6	III	Presto	3.05

Concerto No.3 in F major, RV 293 "L'autunno" ("Autumn")

7	I	Allegro	5.24
8	II	Adagio molto	3.06
9	III	Allegro	3.20

Concerto No.4 in F minor, RV 297 "L'inverno" ("Winter")

10	I	Allegro non molto	3.37
11	II	Largo	2.31
12	III	Allegro	3.21

44.23

ITZHAK PERLMAN violin & direction

London Philharmonic Orchestra

Leader: Rodney Friend



Itzhak Perlman
Photo: Richard Holt © Parlophone Records Limited

VIVALDI: THE FOUR SEASONS

These days, who would ever imagine that the first commercial recording of Vivaldi's *Four Seasons*, one of the most popular classical works in the world, had been released as late as 1947? And how many of us would be able to name the soloist on this pioneering release (on the Concert Hall label)? It was in fact American violinist Louis Kaufman (1905–1994) who was the first to unearth, in its entirety, *Il Cimento dell'Armonia e dell'Inventione*, the set of twelve violin concertos of which the *Four Seasons* makes up the first four.

Since Kaufman, countless other violinists have left their mark on this masterpiece of the Italian Baroque, developing its treasure trove of invention in line with the trends of the day. Itzhak Perlman himself has made two recordings of it, on both occasions directing from the violin. His first version, featured here, was made with the London Philharmonic in 1976, while the second, with the Israel Philharmonic, dates from seven years later (see volume 32).

Everything there is to say or write has already been said and written about these four concertos, whose main tunes we can all hum, so omnipresent are they in our everyday lives. And yet, generation after generation, virtuosos the world over continue to delve into the poetic and harmonic substance of these phenomenal works. Technically extremely demanding, they showcase not only a soloist's musicianship, but also his or her taste — and that of the orchestra — with regard to colour and pulse. For rarely has a fully composed work allowed its performers so much freedom of expression. It's worth remembering that Baroque composers often used a kind of shorthand, understood by contemporary instrumentalists, and expected performers to improvise and incorporate their own ornamentations. As always, it's the actor that brings the printed page to life, whether in a Shakespeare play or a Vivaldi concerto.

Since this first, unquestionably conventional, Perlman recording, violinists vying to outdo one another for innovation, have sought to perform these works in increasingly theatrical manner, in the way they believe they would have been performed in eighteenth-century Venice, Vienna or Prague. There is still plenty to be said for a more conventional interpretation, however, when it comes to understanding these four programmatic concertos. In the original edition, published in Amsterdam in 1725 and dedicated to Count von Morzin, each Season is headed by an explanatory Italian sonnet — by an anonymous author, possibly Vivaldi himself — the events mentioned in which are then cross-referenced at the relevant points within the score. Vivaldi used the strings with boundless invention and creativity to depict everything from thunder and lightning, hailstorms and shiver-inducing cold to the call of a cuckoo. These four concertos tell a story in sound, and Brueghel's paintings dance before our eyes as we listen.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

VIVALDI : LES QUATRE SAISONS

Qui pourrait imaginer aujourd'hui que les *Quatre Saisons* de Vivaldi, l'une des œuvres classiques les plus populaires au monde, n'aient connu leur premier enregistrement commercial qu'en 1947 ? Et qui se souvient que l'on doit cette gravure pionnière (sous le label Concert Hall) au violoniste américain Louis Kaufman (1905–1994) qui exhuma pour la première fois l'intégralité d'*Il Cimento dell'Armonia e dell'Inventione*, l'ensemble de douze concertos pour violon dont elles forment les quatre premiers volets ?

Depuis Kaufman, innombrables sont les violonistes qui ont laissé leur empreinte sur ce chef-d'œuvre de la littérature baroque italienne, en développant, selon les courants et les modes du moment, des trésors d'invention. Itzhak Perlman y reviendra même par deux fois, la première en 1976 dirigeant ici de l'archet le London Philharmonic Orchestra, la seconde sept ans plus tard entouré des membres de l'Orchestre Philharmonique d'Israël (volume 32).

On a tout dit, tout écrit sur ces quatre concertos dont les thèmes, qui ont envahi jusqu'aux lieux publics, sont sur toutes les lèvres. Mais il n'en reste pas moins que, génération après génération, les virtuoses du monde entier continuent d'en fouiller le miracle de la substance poétique et harmonique. Techniquement très exigeants, ils mettent brillamment en valeur non seulement les qualités instrumentales du soliste, mais aussi son goût, comme celui de l'ensemble qui l'accompagne, pour les couleurs et pour la pulsation. Car rarement une œuvre écrite a laissé plus de liberté d'expression à ses serviteurs. Il ne faut pas oublier que les compositeurs baroques utilisaient souvent une sorte de sténographie que les musiciens de l'époque comprenaient, et qu'ils attendaient de leurs interprètes qu'ils ajoutent tout naturellement aux notes imprimées des improvisations et des ornements personnels. Comme toujours, c'est l'acteur qui donne vie à la page imprimée, qu'il s'agisse d'une pièce de Shakespeare ou d'un concerto de Vivaldi.

Depuis ce premier enregistrement de Perlman, de conception certes très classique, les violonistes, rivalisant d'audace, ont cherché à interpréter ces œuvres de façon de plus en plus théâtrale, comme ils supposaient qu'elles le furent à Venise, Vienne ou Prague au XVIII^e siècle. Il n'en reste pas moins que les visions classiques gardent toute leur place dans l'histoire de la compréhension de ces quatre concertos « à programme ». Dans l'édition originale publiée en 1725 à Amsterdam, qui fut dédiée au comte von Morzin, chaque Saison est en effet précédée d'un sonnet explicatif en langue italienne — dont l'auteur, inconnu, pourrait être le compositeur lui-même — avec renvoi aux parties correspondantes de la musique. Vivaldi utilisa les instruments à cordes avec une invention et une ingéniosité sans limites pour dépeindre tantôt les éclairs et le tonnerre, ailleurs la grêle, les grelottements de froid ou encore le chant du coucou. Un véritable récit sonore au cours duquel les tableaux de Brueghel surgissent naturellement devant nos yeux.

Jean-Michel Molkhou

VIVALDI: DIE VIER JAHRESZEITEN

Wer kann sich heute schon noch vorstellen, dass Vivaldis *Vier Jahreszeiten*, eines der berühmtesten klassischen Werke überhaupt, erst 1947 zum ersten Mal kommerziell aufgezeichnet wurde? Und wer erinnert sich noch daran, dass diese wegweisende Aufnahme (auf dem Label Concert Hall) dem amerikanischen Geiger Louis Kaufman (1905–1994) zu verdanken war, der zum ersten Mal die Gesamtheit des *Cimento dell'Armonia e dell'Inventione* wieder ans Licht holte, jene Reihe von zwölf Violinkonzerten, deren vier erste Teile sie bilden?

Seit Kaufman hat es unzählige Geiger gegeben, die ihren Beitrag zur Geschichte dieses Meisterwerkes der italienischen Barockzeit leisteten, indem sie eine wahre kreative Schatzkammer von Interpretationen erschufen, die von den jeweiligen Strömungen und Moden ihrer Zeit geprägt sind. Itzhak Perlman nahm das Werk zweimal als dirigierender Solist auf: zum ersten Mal 1976 mit dem London Philharmonic Orchestra, zum zweiten Mal sieben Jahre später mit Mitgliedern des Israel Philharmonic Orchestra (Album 32).

Es ist bereits alles gesagt und geschrieben worden über diese vier Konzerte, deren Themen inzwischen auch im Alltag omnipräsent und in aller Munde sind. Und doch bemühen sich immer neue Generationen von Virtuosen weltweit, ihr poetisches und harmonisches Geheimnis zu ergründen. Diese technisch sehr anspruchsvollen Stücke geben den Solisten nicht nur die Gelegenheit, ihre instrumentalen Fähigkeiten zu präsentieren, sondern auch ihren eigenen Geschmack: Die Solisten und das sie begleitende Ensemble haben recht freie Hand bezüglich der Klangfarben und Pulsgebung — schließlich hat es nur selten ein anderes schriftlich fixiertes Werk gegeben, das seinen Interpreten derartig viele expressive Freiräume zugesteht. Man sollte nicht vergessen, dass Komponisten in der Barockzeit oft eine Art Kurzschrift verwendeten, welche die damaligen Musiker zu lesen wussten, und dass von Interpreten erwartet wurde, von sich aus den gedruckten Notentext um Improvisationen und persönliche Verzierungen zu ergänzen. Es sind stets die Interpreten, die dem gedruckten Text Leben einhauchen — ob es sich nun um ein Stück von Shakespeare oder ein Vivaldi-Konzert handelt.

Seit dieser ersten, sehr klassisch angelegten Aufnahme Perlmans haben sich wagemutig wetteifernde Violinisten daran versucht, diese Werke auf immer theatralischere Weise zu interpretieren und damit ihrer Annahme der im 18. Jahrhundert in Venedig, Wien oder Prag üblichen Praxis nahezukommen. Nichtsdestoweniger gebührt den klassischen, eher konventionellen Auslegungen ihr fester Platz in der Interpretationsgeschichte dieser vier programmatischen Konzerte. In der Originalausgabe, die 1725 in Amsterdam erschien und dem Grafen von Morzin gewidmet war, geht jeder Jahreszeit ein erklärendes Sonett in italienischer Sprache mit Verweisen zu den jeweiligen Abschnitten im Notentext voran — der unbekanntes Verfasser mag durchaus der Komponist selbst gewesen sein. Vivaldi setzte Streichinstrumente mit grenzenloser Kreativität und Erfindungsgabe ein und ließ sie mal Blitz und Donner, mal Hagel, mal Kältezittern, und dann wiederum den Gesang eines Kuckucks darstellen. *Die vier Jahreszeiten* erzählen eine musikalische Geschichte, welche vor dem inneren Auge der Zuhörer die Gemälde Brueghels heraufbeschwört.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese



Photo: Richard Holt © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

Abbey Road Studios, 18–20 May 1976

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Stuart Eltham

COVER PHOTO

Original cover artwork



**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



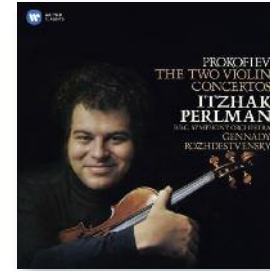
Goldmark: Violin Concerto No. 1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



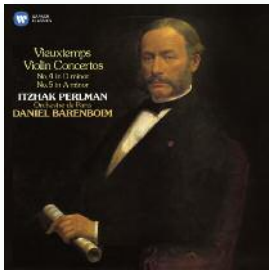
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
viola/violin
 Lynn Harrell oboe
 Ray Still cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
harpischord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



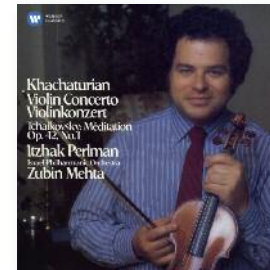
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



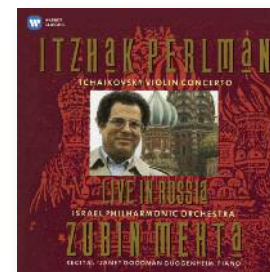
**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



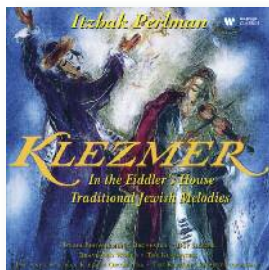
**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



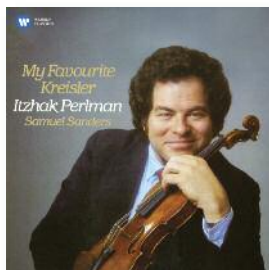
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



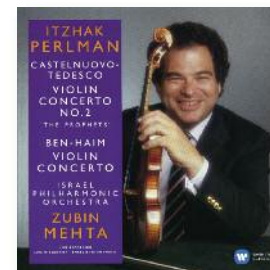
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



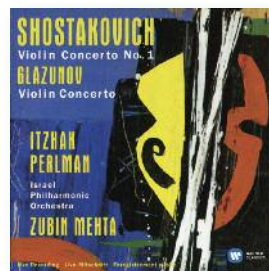
**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



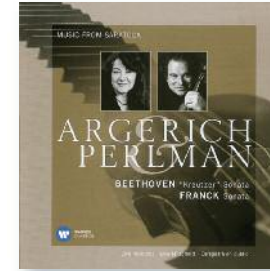
**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



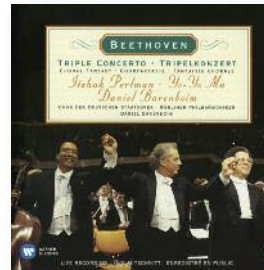
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata
Franck: Violin
Sonata**
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



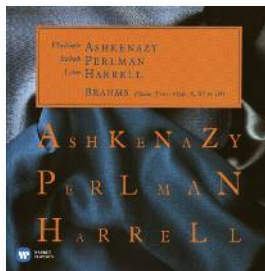
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



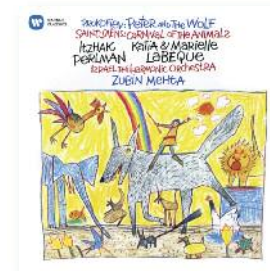
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim

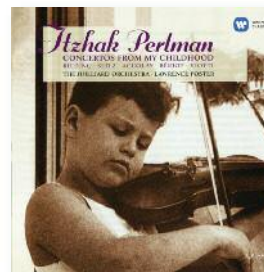


**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1976 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



BRUCH
SCOTTISH FANTASY
VIOLIN CONCERTO No. 2
ITZHAK PERLMAN
New Philharmonia Orchestra
JESÚS LÓPEZ-COBOS



Glenfinlas 1835; by William Miller, from the Makins Collection

MAX BRUCH 1838–1920

Scottish Fantasy, Op.46

1	Einleitung: Grave —	4.09
2	I Adagio cantabile	5.07
3	II Allegro —	6.32
4	III Andante sostenuto	7.04
5	IV Finale: Allegro guerriero	9.41

Violin Concerto No.2 in D minor, Op.44

6	I Adagio ma non troppo	12.36
7	II Recitative: Allegro moderato —	3.43
8	III Finale: Allegro molto	9.38
		58.36

ITZHAK PERLMAN violin

New Philharmonia Orchestra/Jesús López-Cobos



Photo: © Gérard Neuvécelle

BRUCH: VIOLIN CONCERTO NO.2 · SCOTTISH FANTASY

These two works for violin by Max Bruch owe a great deal to Jascha Heifetz, who was really the first to champion them and, most importantly, the first to record them: the *Scottish Fantasy* in 1947 and the Second Concerto in 1954. Itzhak Perlman, who has often acknowledged Heifetz's influence on his taste in and choice of repertoire, recorded both works early in his career (1976) before returning to them a decade later (see volume 40).

The Concerto in D minor, Op.44 was written for the great Spanish virtuoso Pablo de Sarasate, who gave its premiere in London in November 1878. Overshadowed, as was No.3, by Bruch's First Violin Concerto, Op.26, it soon fell into neglect. It is, however, a work full of innovative touches, such as the choice of an Adagio to open the concerto, in place of the conventional Allegro, or the instrumental recitative that follows and both harks back to the first movement and anticipates the finale. Despite its dramatic gestures and the beauty of the solo part, however, this second work failed to match its predecessor's success. Heifetz's recording, as well as that made a few years later by Mischa Elman (1956), played an essential role in establishing its place in the repertoire.

The *Scottish Fantasy*, Op.46, was written two years after Op.44 (1880), again for Sarasate – who also drew on Scottish folk music in some of his own compositions. Bruch borrowed its main themes from authentic folk songs that he himself had scrupulously copied down. "It can't really be thought of as a concerto," he wrote, "because of the complete freedom with which the work as a whole is put together, and also because it makes use of folk tunes." After a sombre and solemn introduction inspired by the writings of Sir Walter Scott, each of the following four movements quotes a traditional Scottish song. The Adagio cantabile features the attractive "Through the wood, laddie" (not "Auld Robin Morris", as is often claimed), while the Allegro is based on the lively tune of "The Dusty Miller", with some particularly virtuoso writing for the soloist. The third movement, Andante sostenuto, follows without a break and draws on "I'm a' doun for lack o' Johnnie", and the Allegro guerriero finale uses the centuries-old tune to which Burns later set the lyrics of "Scots, wha hae".

Bruch and Sarasate having fallen out, it was Joseph Joachim, Sarasate's great rival, who gave the premiere of the *Scottish Fantasy* in Liverpool in February 1881, in what Bruch judged to be a mediocre performance, lacking in both technical quality and emotional investment. In March 1883, after a reconciliation with the composer, Sarasate gave a memorable rendering of the work in London, at a memorial concert for Wagner. Nevertheless, the *Fantasy* disappeared from view for the first half of the twentieth century, until Heifetz made that first recording. His example was then followed by Michael Rabin (1957), Alfredo Campoli (1958), David Oistrakh (1962), Kyung Wha Chung (1972), Arthur Grumiaux (1973) and, of course, Itzhak Perlman.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

BRUCH : CONCERTO POUR VIOLON N° 2 · FANTASIE ÉCOSSAISE

Ces deux œuvres pour violon de Max Bruch doivent beaucoup à Jascha Heifetz, qui fut en effet le premier à en souligner l'intérêt et surtout à les enregistrer, en 1947 pour la *Fantaisie écossaise* et en 1954 pour le Second Concerto. Itzhak Perlman, qui a souvent confié avoir été très influencé, dans ses goûts comme dans ses choix, par le répertoire de son aîné, les a gravées très tôt dans sa carrière (1976), y revenant même une seconde fois dix ans plus tard (volume 40).

Le Concerto en ré mineur op. 44 fut écrit pour Pablo de Sarasate, l'illustre virtuose espagnol, qui en donna la première à Londres en novembre 1878. Resté dans l'ombre de son Premier Concerto op. 26, ce second, tout comme le sera le troisième, fut rapidement délaissé. Il est pourtant riche en innovations, comme cet *Adagio* initial au lieu du traditionnel *Allegro*, en guise de mouvement initial, puis comme morceau intermédiaire avant le finale, un récitatif instrumental comportant des rappels et annonces thématiques des premier et troisième mouvements. Malgré sa gestuelle dramatique et la part belle qu'il fait au soliste, Bruch ne parviendra pas avec ce Deuxième Concerto à réitérer le succès du précédent. Le disque d'Heifetz suivi de celui de Mischa Elman (1956) ouvrit la voie à sa redécouverte.

La *Fantaisie écossaise* op. 46, écrite deux ans après l'op. 44 (1880), toujours à l'intention de Sarasate — qui lui-même utilisera le folklore écossais dans certaines de ses propres compositions — puise ses thèmes principaux dans des airs authentiques que le compositeur avait scrupuleusement recueillis. « On ne saurait vraiment parler de concerto », écrivait-il, « à cause de la liberté totale avec laquelle l'ensemble est construit et aussi parce qu'il y a l'emploi de mélodies folkloriques. » Après une introduction sombre et solennelle inspirée des écrits de Sir Walter Scott, chacun des quatre volets qui la composent cite un air populaire écossais. L'*Adagio cantabile* introduit la jolie mélodie « *Through the wood, laddie* » — et non « *Auld Robin Morris* » comme souvent mentionné —, l'*Allegro* qui lui fait suite étant basé sur l'entraînant « *The Dusty Miller* », particulièrement virtuose pour le soliste. Sans interruption survient un *Andante sostenuto* faisant usage de la chanson « *I'm a' doun for lack o' Johnnie* », l'*Allegro guerriero* final reprenant un ancien chant guerrier « *Scots, wha hae* ».

En raison d'une brouille entre Bruch et Sarasate, c'est Joseph Joachim, le grand rival du virtuose espagnol, qui en donna la première à Liverpool en février 1881, offrant selon l'auteur une prestation de médiocre qualité, tant sur le plan technique qu'en terme d'inspiration. En mars 1883, après sa réconciliation avec le compositeur, Sarasate en donna une mémorable interprétation à Londres, lors d'un concert donné en l'honneur de Richard Wagner. Néanmoins, la *Fantaisie* tomba dans l'oubli au cours de la première moitié du XX^e siècle, avant que Jascha Heifetz n'en réalise le premier enregistrement, suivis de ceux de Michael Rabin (1957), Alfredo Campoli (1958), David Oïstrakh (1962), Kyung Wha Chung (1972) et Arthur Grumiaux (1973) puis... d'Itzhak Perlman.

Jean-Michel Molkhou

BRUCH: VIOLINKONZERT NR. 2 · SCHOTTISCHE FANTASIE

Diese beiden Werke für Violine von Max Bruch haben Jascha Heifetz viel zu verdanken: Er verwies als Allererster auf ihre Bedeutung und — vor allem — spielte sie ein, 1947 die *Schottische Fantasie* und 1954 das 2. Violinkonzert. Itzhak Perlman, der oft gesagt hatte, er sei vom Repertoire seines älteren Kollegen sehr beeinflusst gewesen, in seinem Geschmack und in seiner Auswahl, nahm sie sehr früh in seiner Karriere auf Schallplatte auf (1976) und kam sogar zehn Jahre später noch einmal auf sie zurück (Album 40).

Bruch schrieb das Konzert in d-Moll op. 44 für Pablo de Sarasate, den berühmten spanischen Virtuosen, der es im November 1878 in London uraufführte. Dieses zweite Konzert, ebenso das dritte, blieb im Schatten seines Konzertes Nr. 1 op. 26 und wurde bald vernachlässigt. Es ist gleichwohl reich an Neuerungen, so mit diesem Adagio als Kopfsatz anstelle des herkömmlichen Allegros, dann, als Einschub vor dem Finale, einem instrumentalen Rezitativ, das thematische Rückgriffe auf den ersten und Vorgriffe auf den dritten Satz enthält. Trotz der gestenreichen Dramatik und der Vorrangstellung, die Bruch dem Solisten einräumt, gelang es ihm mit diesem zweiten Konzert nicht, den Erfolg des Vorgängerwerkes zu wiederholen. Die Aufnahme von Heifetz, der die Einspielung von Mischa Elman (1956) folgte, ebnete der Wiederentdeckung den Weg.

Die *Schottische Fantasie* op. 46, zwei Jahre nach op. 44 (1880) geschrieben und wieder für Sarasate bestimmt — der in seinen eigenen Kompositionen selbst die schottische Folklore verwendete —, schöpft ihre Hauptthemen aus authentischen Melodien, die der Komponist akribisch gesammelt hatte. Sie sei nicht unbedingt ein Konzert zu nennen, schrieb er, wegen der völligen Freiheit, mit der sie angelegt sei, und auch wegen der Verwendung von Volksmelodien. Nach einer düsteren und feierlichen Einleitung, die von den Schriften Sir Walter Scotts beeinflusst ist, zitiert jeder der vier Teile, aus denen die *Fantasie* besteht, ein schottisches Volkslied. Das Adagio cantabile beginnt mit der hübschen Melodie "Through the wood, laddie" — und nicht "Auld Robin Morris", wie es oft heißt —, das sich anschließende Allegro basiert auf der beschwingten Melodie von "The Dusty Miller" und ist für den Solisten besonders virtuos gestaltet. Ohne Pause folgt ein Andante sostenuto, das auf das Lied "I'm a' doun for lack o' Johnnie" zurückgreift, und das abschließende Allegro guerriero nimmt ein altes Kriegslied wieder auf: "Scots, wha hae".

Da sich Bruch mit Sarasate zerstritten hatte, spielte Joseph Joachim, der große Rivale des spanischen Virtuosen, im Februar 1881 die Uraufführung in Liverpool — "sorglos, ohne Pietät, sehr nervös und mit ganz ungenügender Technik", wie der Komponist schrieb. Im März 1883, als sich Bruch wieder mit Sarasate versöhnt hatte, bot dieser eine denkwürdige Interpretation in London in einem Konzert, das zu Ehren Wagners gegeben wurde. Gleichwohl geriet die *Fantasie* in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts in Vergessenheit, bis Jascha Heifetz die erste Einspielung vorlegte, der die Aufnahmen von Michael Rabin (1957), Alfredo Campoli (1958), David Oistrach (1962), Kyung Wha Chung (1972), Arthur Grumiaux (1973) und schließlich... Itzhak Perlman folgten.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Gudrun Meier



Itzhak Perlman

Photo: Godfrey MacDomnic © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

No.1 Studio, Abbey Road, London, 27 & 28 February 1976

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Stuart Eltham

COVER PHOTO

Original cover artwork



Photo: Clive Barda © Parlophone Records Limited



**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No. 1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



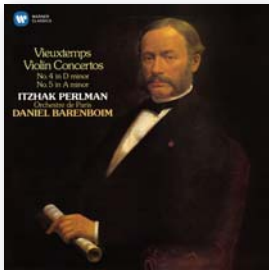
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
harpichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



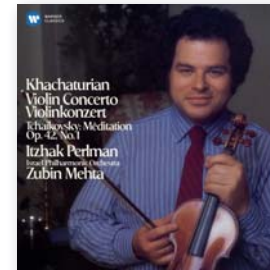
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 Op. 42 No. 1
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold · Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski Shostakovich Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



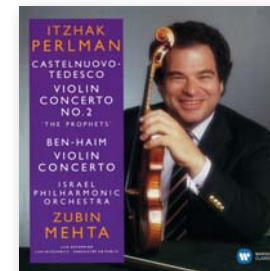
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



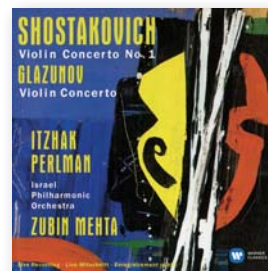
**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



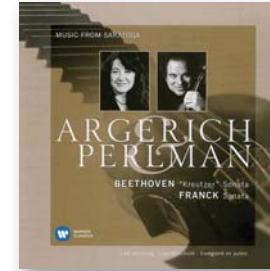
**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



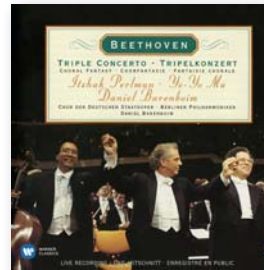
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata
Franck: Violin
Sonata**
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



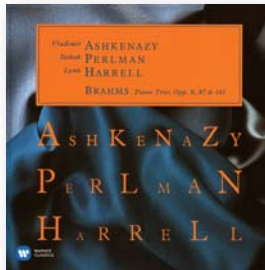
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/
Daniel Barenboim



**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim

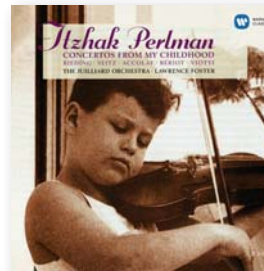


**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1977 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



BRAHMS: VIOLIN CONCERTO
ITZHAK PERLMAN
CHICAGO SYMPHONY ORCHESTRA
CARLO MARIA GIULINI



JOHANNES BRAHMS 1833–1897

Violin Concerto in D major, Op.77

1	I	Allegro non troppo (Cadenza: Joseph Joachim)	24.43
2	II	Adagio	10.08
3	III	Allegro giocoso, ma non troppo vivace	8.22
			43.14

ITZHAK PERLMAN violin

Chicago Symphony Orchestra/Carlo Maria Giulini



Itzhak Perlman and Carlo Maria Giulini
Photo: © Clive Barda (May 1977)

BRAHMS: VIOLIN CONCERTO

Brahms's Opus 77 exemplifies the violin concerto of the Romantic era, just as Beethoven's Opus 61 does that of the Classical age. As imposing as it is virtuosic, more than almost any other work in the genre, it leaves the soloist with nowhere to hide. For generations, it has been a work that any violinist aspiring to join the very select club of great masters of the instrument has had to conquer.

Countless recordings have been made of it now, throughout the twentieth century and continuing at the same pace into the twenty-first, proof positive of the enduring charm it exerts over both audiences and performers. It requires both romantic inspiration and technical expertise from the soloist; power, dynamism and a rich palette of colours from the orchestra; and real leadership from the conductor — and this complex alchemy has resulted in a number of legendary recordings. Since the pioneering versions set down by Fritz Kreisler in 1927 and Joseph Szigeti a year later, such luminaries as Jascha Heifetz, David Oistrakh, Nathan Milstein, Yehudi Menuhin, Ginette Neveu, Johanna Martzy, Leonid Kogan, Isaac Stern and Christian Ferras have joined the stars in this particular firmament. While there is a (probably pirate) live recording of Itzhak Perlman from 1968 (Intaglio), his first official version dates from 1976. This memorable album was also his first collaboration with the great Italian conductor Carlo Maria Giulini (1914–2005), with whom he was only to work in the studio once more — four years later, when they recorded the Beethoven concerto (see volume 28).

The prospect of following in the footsteps of Beethoven and Mendelssohn and writing a violin concerto was a daunting one, even for a composer of Brahms's stature. Although there are undeniable affinities with the Beethoven work — the home key of D major, obviously, but also the respective proportions of the individual movements and the symphonic character of the work as a whole — Brahms met the challenge by establishing new criteria in the Romantic violin concerto tradition. He had worked closely with the concerto's dedicatee, his close friend Joseph Joachim, asking him for technical advice on the solo part in order, as he wrote, "to avoid any clumsy figurations right from the start". After some heated discussions, Joachim, who was a composer as well as a brilliant violinist, succeeded in obtaining the modifications he deemed desirable, and thereby the following drily humorous dedication: "You'll think twice before asking me for another concerto! There is an excuse for the fact that this one bears your name, and that you are therefore at least partially responsible for the violin writing." Although he had initially cast the work in four movements, in the end Brahms jettisoned the scherzo, a piece he is thought to have reworked later for his Second Piano Concerto.

The premiere, given by its two creators, on 1 January 1879, was quite well received, but the work was far from an instant success. French composers, led by Lalo and Fauré, were notably and almost unanimously in opposition, while Pablo de Sarasate refused point-blank to perform it. "Do you think I have so little taste as to stand on the stage and listen, violin in hand, while the oboe plays the only tune in the whole work?" he is supposed to have exclaimed, alluding to the sublime first appearance of the central Adagio's main theme. The fact that Sarasate and Lalo were good friends probably had something to do with the violinist's rejection of the work, which was also a sly way of reproaching his great rival Joachim for having had a concerto tailor-made for him.

As with the Beethoven concerto, many virtuoso players wrote their own cadenza for the Brahms. Joachim, of course, supplied the first one (a remarkably sympathetic piece of writing), and his example was followed by two of his pupils, Hugo Heermann and Leopold Auer. They were soon joined by Ysaÿe, Ondříček, Kneisel, Marteau, Kreisler, Kubelík, Busch, Heifetz, Milstein, Enescu and Ricci, while certain non-violinist composers also tried their hand, including Donald Tovey (1875–1940) and Ferruccio Busoni (1866–1924), the latter even marking his cadenza “with orchestral accompaniment”! The tradition has continued, with such current stars as Nigel Kennedy, Maxim Vengerov and Joshua Bell performing self-penned cadenzas on their recordings. Here, however, Itzhak Perlman goes back to the original, and plays Joachim’s — the ideal choice in many ways, not least because of its historical connections to the work.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

BRAHMS : CONCERTO POUR VIOLON

Modèle absolu du grand concerto romantique pour violon, comme le fut celui de Beethoven à l'époque classique, l'Opus 77 de Johannes Brahms, magistral autant que virtuose, est l'une des œuvres les plus révélatrices de l'art d'un violoniste. Depuis des générations en effet, elle est une étape obligée pour tout soliste désirant pénétrer le cercle très fermé des grands interprètes et des maîtres de l'instrument.

On n'en compte plus les enregistrements qui ont jalonné le XX^e siècle, et qui se poursuivent au XXI^e, témoins de l'envoûtement ininterrompu que ce concerto suscite auprès du public comme des interprètes. Entre le souffle romantique et la maîtrise qu'il impose au soliste, par la puissance, la dynamique et la palette de couleurs que doit montrer l'orchestre, comme par l'autorité dont le chef doit faire preuve, c'est cette complexe alchimie qui a fait entrer certains témoignages dans la légende. Depuis les gravures pionnières de Fritz Kreisler en 1927 et de Joseph Szigeti l'année suivante, Jascha Heifetz, David Oïstrakh, Nathan Milstein, Yehudi Menuhin, Ginette Neveu, Johanna Martzy, Leonid Kogan, Isaac Stern ou encore Christian Ferras notamment, ont inscrit par le passé leurs noms en lettres d'or sur la discographie de l'œuvre. S'il en existe une version, probablement pirate, d'Itzhak Perlman prise sur le vif en 1968 (Intaglio), son premier enregistrement officiel date de 1976. C'est avec ce disque mémorable qu'il signait sa première collaboration avec Carlo Maria Giulini (1914–2005), grand chef italien qu'il ne retrouvera qu'une seule fois en studio quatre ans plus tard pour graver le concerto de Beethoven (volume 28).

Entreprendre la rédaction d'un concerto pour violon après Beethoven et Mendelssohn n'était pas une tâche aisée, même pour un compositeur de la stature de Brahms. Bien qu'il y ait d'indéniables concordances avec celui de Beethoven — par la tonalité de ré majeur certes, mais aussi dans les proportions respectives des mouvements comme dans le caractère symphonique de l'ensemble — Brahms releva le défi en définissant de nouveaux critères dans la tradition du concerto pour violon romantique. Le compositeur avait sollicité son ami Joseph Joachim, le dédicataire, recueillant ses conseils techniques sur la partie soliste « afin que des figures maladroites me soient d'emblée interdites », avait-il écrit. Joachim, qui n'était pas seulement un brillant violoniste mais aussi un compositeur, obtint après d'âpres discussions les modifications qu'il jugeait souhaitables, ce qui lui valut, non sans humour, cette dédicace : « Garde-toi bien de me demander jamais un autre concerto. Il y a quelque excuse à ce que celui-ci porte ton nom : en somme tu es un peu responsable de la partie de violon. » Initialement conçu en quatre mouvements, l'auteur n'en retint finalement que trois, faisant disparaître le scherzo qu'il réutilisera probablement, sous une forme remaniée, dans le Second Concerto pour piano.

La première exécution par les deux « maîtres d'œuvres », le 1^{er} janvier 1879, reçut un accueil favorable, mais l'œuvre rencontra bien des réticences, notamment la réserve quasi unanime des compositeurs français, au premier rang desquels Lalo et Fauré. Quant à Pablo de Sarasate, il refusa tout simplement de jouer le concerto. « Me croyez-vous assez dépourvu de goût pour me tenir sur l'estrade en auditeur, le violon à la main, tandis que le hautbois joue la seule mélodie de toute l'œuvre ? », se serait-il exclamé, faisant allusion au sublime énoncé du thème principal de l'Adagio central. L'amitié bien connue du virtuose espagnol et d'Édouard Lalo n'étant sans doute pas étrangère à cette fin de non-recevoir, il reprochait ainsi sournoisement à Joachim, son grand rival, de s'être fait composer un concerto sur mesure.

Comme ce fut le cas avec le concerto de Beethoven, nombreux furent les virtuoses qui rédigèrent leur propre cadence pour celui de Brahms. À la suite de Joseph Joachim à qui l'on doit naturellement la première — au demeurant remarquablement intégrée — deux de ses élèves Hugo Heermann et Leopold Auer suivirent son exemple. Ils furent bientôt rejoints dans l'aventure par Ysaÿe, Ondříček, Kneisel, Marteau, Kreisler, Kubelík, Busch, Heifetz, Milstein, Enesco et Ricci. Certains compositeurs non violonistes se plièrent également à l'exercice, tels Donald Francis Tovey (1875–1940) ou Ferruccio Busoni (1866–1924), ce dernier ayant même signé la seule cadence « avec accompagnement d'orchestre » ! La tradition se poursuit toujours puisque Nigel Kennedy, Maxim Vengerov ou Joshua Bell, par exemple, jouent leurs propres cadences dans leurs enregistrements. Par goût de la tradition, Itzhak Perlman a choisi celle de Joachim, idéale à plus d'un titre ne serait-ce que par l'histoire qui la lie à l'œuvre.

Jean-Michel Molkhou

BRAHMS: VIOLINKONZERT

Als absolutes Modell des großen romantischen Konzerts für Violine, wie es in der Klassik das Violinkonzert Beethovens war, ist das ebenso meisterhafte wie virtuose op. 77 von Johannes Brahms äußerst aufschlussreich im Hinblick auf die Kunst eines Geigers. Seit Generationen ist es eine obligatorische Etappe auf dem Weg eines Solisten, der in den Kreis der großen Interpreten und Meister des Instrumentes vordringen möchte.

Unzählig sind die Einspielungen, die es im Laufe des 20. Jahrhunderts gab, und weitere folgten im 21., sie alle Dokumente des Zauberbanns, in den dieses Konzert Publikum wie Interpreten zieht. Neben der romantischen Atmosphäre und der Meisterschaft, die seine Kraft und Dynamik vom Solisten verlangen, mit der Farbenpalette, die vom Orchester gefordert wird, sowie durch die Autorität, die der Dirigent zu beweisen hat, ist es diese komplexe Alchemie, die einige Zeugnisse Legende werden ließ. Seit den bahnbrechenden Einspielungen von Fritz Kreisler 1927 und von Joseph Szigeti im folgenden Jahr haben Jascha Heifetz, David Oistrach, Nathan Milstein, Yehudi Menuhin, Ginette Neveu, Johanna Martzy, Leonid Kogan, Isaac Stern und vor allem auch Christian Ferras ihren Namen in goldenen Lettern in der Diskographie dieses Werkes hinterlassen. Zwar gibt es eine live aufgenommene Version aus dem Jahr 1968 mit Itzhak Perlman (Intaglio), vermutlich ein Piratenmitschnitt, doch seine offizielle Einspielung stammt von 1976. Mit dieser denkwürdigen Aufnahme besiegelte Perlman seine erste Zusammenarbeit mit Carlo Maria Giulini (1914–2005), dem großen italienischen Dirigenten, mit dem er vier Jahre später nur noch das Konzert von Beethoven aufnehmen sollte (Album 28).

Nach Beethoven und Mendelssohn war die Komposition eines Violinkonzertes keine leichte Aufgabe, auch nicht für einen Komponisten von Brahms' Format. Auch wenn es nicht zu leugnende Übereinstimmungen mit Beethovens Konzert gibt — die Tonart D-Dur sicherlich, aber auch in den jeweiligen Proportionen der Sätze wie auch im sinfonischen Charakter des gesamten Werkes —, so nahm Brahms doch die Herausforderung an und legte in der Tradition des romantischen Violinkonzertes neue Kriterien fest. Der Komponist wandte sich an seinen Freund Joseph Joachim, den Widmungsträger, mit der Bitte um Beurteilung der Violinstimme, "damit mir gleich die ungeschickten Figuren verboten werden", wie er schrieb. Joachim, der nicht nur ein brillanter Virtuose war, sondern auch selbst komponierte, setzte nach heftigen Diskussionen die Änderungen durch, die er für wünschenswert hielt, was ihm die augenzwinkernde Widmung einbrachte: "Du wirst Dich hüten, wieder um ein Konzert zu bitten? Etwas entschuldigst, dass das Konzert Deinen Namen trägt, Du also für den Violinsatz so ein wenig verantwortlich bist." Von den ursprünglich geplanten vier Sätzen behielt der Komponist schließlich nur drei bei, wodurch das Scherzo verschwand, das er dann später vermutlich, in veränderter Form, im 2. Klavierkonzert verwendete.

Die Uraufführung durch die beiden "Baumeister" am 1. Januar 1879 wurde positiv aufgenommen, aber das Werk begegnete auch einer gewissen Zurückhaltung, die unter den französischen Komponisten fast einmütig war, in erster Linie Lalo und Fauré. Pablo de Sarasate hingegen weigerte sich schlichtweg, das Konzert zu spielen. "Halten Sie mich tatsächlich für so abgeschmackt, dass ich mich auf das Podium stelle, die Violine in der Hand, während die Oboe die einzige Melodie des gesamten Werkes spielt?", soll er geäußert haben in Anspielung auf den herrlichen Vortrag des Hauptthemas im Adagio-Mittelsatz. Mag die allgemein bekannte Freundschaft zwischen dem spanischen Virtuosen und Édouard Lalo durchaus in Bezug gestanden haben zu dieser eindeutigen Ablehnung, mit dieser Äußerung gab er Joachim, seinem Erzrivalen, unterschwellig zu verstehen, dass dieser sich ein Konzert nach Maß habe komponieren lassen.

Wie bei dem Beethoven-Konzert gab es auch hier zahlreiche Virtuosen, die ihre eigene Kadenz anstelle der Brahms'schen verfassten. Nach Joseph Joachim, dem wir natürlich die erste verdanken — die im Übrigen hervorragend integriert ist —, folgten zwei seiner Schüler, Hugo Heermann und Leopold Auer, seinem Beispiel. Zu ihnen gesellten sich bald Ysaÿe, Ondříček, Kneisel, Marteau, Kreisler, Kubelík, Busch, Heifetz, Milstein, Enescu und Ricci. Einige Komponisten, die keine Geiger waren, stellten sich ebenfalls dieser Aufgabe, darunter Donald Francis Tovey (1875–1940) und Ferruccio Busoni (1866–1924), der gar die einzige Kadenz "mit Orchesterbegleitung" lieferte! Die Tradition setzt sich bis heute fort, denn zum Beispiel auch Nigel Kennedy, Maxim Vengerov oder Joshua Bell spielen in ihren Einspielungen ihre eigenen Kadenzen. Der Tradition zuliebe hat sich Itzhak Perlman für die Kadenz von Joachim entschieden, die aus mehreren Gründen ideal ist, nicht zuletzt durch die mit diesem Werk verbundene Geschichte.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Gudrun Meier



Itzhak Perlman

Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

Medinah Temple, Chicago, 30 November & 1 December 1976

PRODUCER

Christopher Bishop

BALANCE ENGINEER

Christopher Parker

COVER PHOTO

Original cover artwork



Itzhak Perlman

Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited



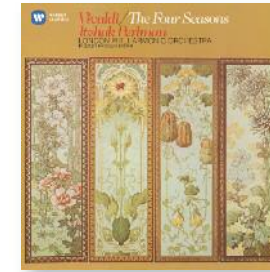
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



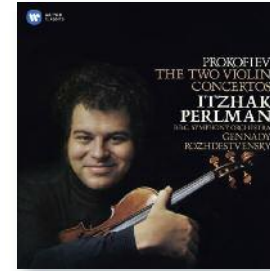
Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



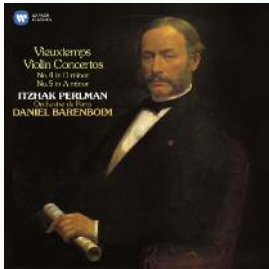
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



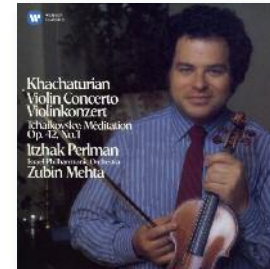
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski Shostakovich Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



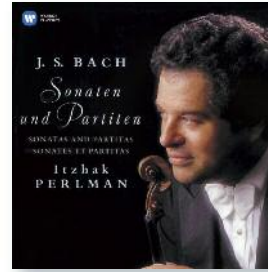
Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



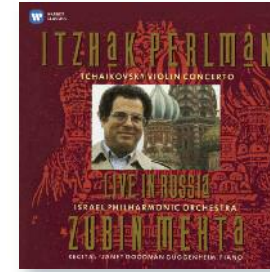
**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmatiks
The Klezmer
Conservatory Band



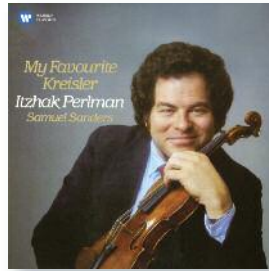
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



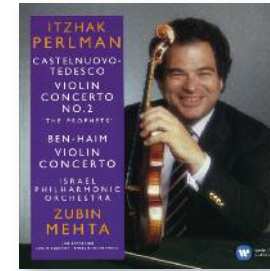
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



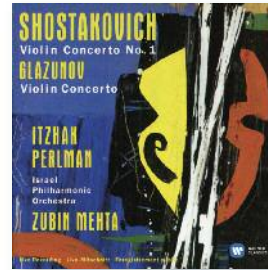
**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana: Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



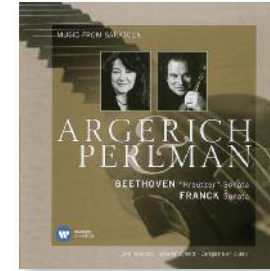
**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



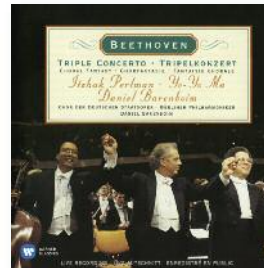
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata
Franck: Violin
Sonata**
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



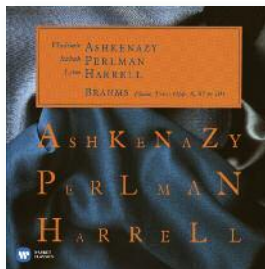
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



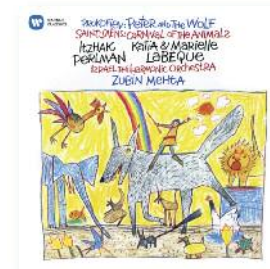
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1977 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



Itzhak Perlman & Pinchas Zukerman
Duets for Two Violins

Spoehr: Duet, Op. 67 No. 2 • Wieniawski: Études caprices Nos. 1 & 2
Handel-Halvorsen: Passacaglia (violin & viola) • Leclair: Sonata No. 5



JEAN-MARIE LECLAIR 1697–1764

Sonata No.5 in E minor, Op.3 no.5 for two violins

1	I	Allegro ma poco	3.45
2	II	Gavotte: Andante grazioso	3.01
3	III	Presto	3.08

HENRYK WIENIAWSKI 1835–1880

Études-Caprices, Op.18

4	No.1	in G minor	3.44
5	No.2	in E flat major	4.29
6	No.4	in A minor	1.40

GEORGE FRIDERIC HANDEL 1685–1759

7	Passacaglia in G minor	transcr. Johan Halvorsen*	6.56
----------	-------------------------------	---------------------------	------

LOUIS SPOHR 1784–1859

Duo concertante in D major, Op.67 no.2

8	I	Allegro	8.02
9	II	Larghetto	5.33
10	III	Rondo: Vivace	6.22
			46.44

ITZHAK PERLMAN violin

PINCHAS ZUKERMAN violin/viola*



Itzhak Perlman and Pinchas Zukerman
Photo: © Don Hunstein / Warner Classics

DUETS FOR TWO VIOLINS: LECLAIR, SPOHR, WIENIAWSKI WITH PINCHAS ZUKERMAN

The violin duet repertoire remains somewhat marginal, which explains the rarity of recitals such as this one, in which two star violinists appear opposite one another. Most works in the genre were written by virtuosos such as Leclair, Viotti, Spohr, Wieniawski and Ysaÿe, but composers of the calibre of Telemann, Michael Haydn, Prokofiev, Shostakovich, Honegger and Bartók also took up the challenge. Given the restrictions imposed by having to combine the sound of two identical instruments whose primary role is more melodic than polyphonic, composers have tended to focus on thematic development, harmony and rhythm, resulting in highly imaginative explorations of the instrument's technical potential.

Jean-Marie Leclair (1697–1764), founder of the French violin school, wrote his 12 duets in an elegant idiom that brought together the best of the French and Italian styles. One of his contemporaries praised them in these terms: “Leclair was the first who, without imitating anything, created beautiful and original works that he could rightly call his own.” Ludwig Spohr (1784–1859), one of the leading violinists of his day, was also an incredibly prolific composer who ventured into all genres, from opera to the most diverse forms of chamber music. His violin duets skilfully highlight the agility of the two players and are of the same high quality as those of Leclair, as well as sharing their optimistic spirit.

Norwegian composer Johan Halvorsen (1864–1935), another brilliant violinist, took a different approach, blending together the related sonorities of the violin and the viola in his famous transcription of the Passacaglia, the sixth and final movement of Handel's Keyboard Suite No.7 in G minor. While the first third of the transcription follows the model of the original fairly closely, the rest is largely of Halvorsen's own devising, revealing both his creativity and his instrumental virtuosity. Henryk Wieniawski (1835–1880), whose brilliance dazzled all his contemporaries, including the great Joseph Joachim himself, left a catalogue of works devoted exclusively to his own instrument. His *Études-Caprices*, Op.18, for two violins were in fact meant for teaching purposes and written for a first violin “with second-violin accompaniment” — the latter part being designed for the teacher.

There was no violin duo to equal that of father and son David and Igor Oistrakh until lifelong friends Itzhak Perlman and Pinchas Zukerman joined forces. Taking up the Oistrakhs' baton with inimitable ease, virtuosity and humour, they captivate audiences every time they appear on stage together. This recital, whose programme features an original and attractive selection of pieces from what remains a little-known yet sparkling and sophisticated repertoire, marked the first phase in a fruitful collaboration which went on to develop in various different ways as they recorded together again as a duo (volume 20), but also as members of a trio (volume 48) and a quartet (volume 25).

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

DUOS POUR DEUX VIOLONS AVEC PINCHAS ZUKERMAN LECLAIR, SPOHR, WIENIAWSKI

Le répertoire pour deux violons solistes reste assez marginal, ce qui explique la rareté des récitals comme celui-ci, mettant en scène deux interprètes en miroir l'un de l'autre. La plupart des duos pour deux violons furent écrits par des violonistes, virtuoses eux-mêmes, tels Leclair, Viotti, Spohr, Wieniawski ou Ysaÿe, mais des compositeurs comme Telemann, Michael Haydn, Prokofiev, Chostakovitch, Honegger ou Bartók ne négligèrent pas le genre pour autant. En raison du cadre relativement étroit qu'impose la combinaison des sonorités de deux instruments identiques, dont la vocation première est plus mélodique que polyphonique, les compositeurs concentrèrent l'écriture sur la thématique, l'harmonie et le rythme en explorant avec beaucoup d'imagination les ressources techniques de l'instrument.

Jean-Marie Leclair (1697–1764), première grande figure de l'école française de violon, réussit à donner à ses douze duos une élégance de langage qui unissait ce qu'il y avait de meilleur dans les goûts français et italien. « Leclair est le premier qui sans imiter rien, créa du beau, du neuf, qu'il peut dire le sien », écrivit d'ailleurs à leur propos l'un de ses contemporains. Ludwig Spohr (1784–1859), illustre violoniste de son temps, fut aussi un compositeur d'une incroyable fécondité qui explora tous les genres, depuis l'opéra jusqu'aux formes de musique de chambre les plus diverses. Dans ses duos pour deux violons il sut habilement mettre en valeur, sur un pied d'égalité et avec un optimisme digne de ceux de Leclair, l'agilité des deux archets.

Le compositeur norvégien Johan Halvorsen (1864–1935), lui aussi brillant violoniste, tourna la difficulté autrement en combinant les sonorités cousines du violon et de l'alto dans sa célèbre transcription de la Passacaille, sixième et dernier mouvement de la Septième Suite pour clavecin en sol mineur de Haendel. S'il suit d'assez près le modèle de l'original dans son premier tiers, la suite de l'ouvrage est en grande partie de son cru, laissant transparaître son inventivité comme sa virtuosité instrumentale. Henryk Wieniawski (1835–1880), dont le panache éblouissait tous ses contemporains jusqu'à Joseph Joachim lui-même, laissa une œuvre exclusivement dédiée à son instrument de prédilection ; ses huit *Études-Caprices* op.18 pour deux violons furent en fait conçues dans un but pédagogique pour violon principal « avec accompagnement d'un second violon », cette seconde partie étant destinée au professeur.

Depuis le duo formé par David Oïstrakh et son fils Igor, le genre n'avait connu aucun égal jusqu'à celui formé par deux amis de toujours, Itzhak Perlman et Pinchas Zukerman. Reprenant ici le flambeau avec une aisance, une virtuosité et un humour inimitables, ils ont conquis toutes les salles de concert dans lesquelles ils se sont produits. Ce récital au programme original, regroupant certaines des pages les plus attachantes d'un répertoire encore mal connu mais pourtant brillant et raffiné, fut la première étape d'une fructueuse collaboration entre les deux artistes qui connaîtra bien d'autres développements, en duo certes (volume 20) mais aussi en trio (volume 48) ou en quatuor (volume 25).

Jean-Michel Molkhou

DUETTE FÜR ZWEI VIOLINEN VON LECLAIR, SPOHR UND WIENIAWSKI MIT PINCHAS ZUKERMAN

Das Repertoire für zwei solistische Violinen fristet generell ein Nischendasein, was die Seltenheit von Konzertdarbietungen wie dieser erklärt, in denen zwei Interpreten einander gleichberechtigt gegenüberstehen. Der Großteil der Duette für zwei Violinen wurde von Geigern — meist Virtuosen – selbst geschrieben: Leclair, Viotti, Spohr, Wieniawski oder Ysaÿe zählen zu dieser Gruppe. Doch auch Komponisten wie Telemann, Michael Haydn, Prokofieff, Schostakowitch, Honegger oder Bartók vernachlässigten das Genre nicht. Aufgrund des relativ engen Rahmens, den die Kombination zweier klanglich identischer Instrumente vorgibt, deren Bestimmung in erster Linie eine melodische, keine polyphone ist, legten die Komponisten in ihren Werken besonderes Gewicht auf Themen, Harmonien und Rhythmik, wobei sie mit viel Fantasie die technischen Möglichkeiten des Instrumentes erkundeten.

Es gelang Jean-Marie Leclair (1697–1764), der ersten großen Figur des französischen Violinspiels, seinem Dutzend Duetten eine Eleganz des Ausdrucks zu verleihen, in der sich das Beste des französischen und italienischen Stils verband. „Leclair ist der erste, der etwas Schönes und Neues erschafft, ohne dabei irgendetwas zu imitieren — es ist gänzlich sein eigenes Werk“, schrieb damals einer seiner Zeitgenossen bezüglich der Duette. Ludwig Spohr (1784–1859), ein zu seiner Zeit berühmter Violinist, war zudem ein Komponist von unglaublicher Produktivität, der sich mit allen Genres beschäftigte, von der Oper bis zu mannigfaltigsten Kammermusikstücken. In seinen Duetten für zwei Violinen bringt er geschickt das Können der beiden Musiker zur Geltung – völlig gleichberechtigt und mit einem Optimismus, der den Werken Leclairs würdig ist.

Der norwegische Komponist Johan Halvorsen (1864–1935), selbst ebenfalls ein brillanter Geiger, wandelte die Herausforderung ab, indem er in seiner berühmten Transkription der Passacaglia, dem sechsten und letzten Satz von Händels siebter Cembalosuite in g-Moll, die verwandten Klänge von Geige und Bratsche kombinierte. Zwar folgt er im ersten Drittel noch recht deutlich dem Vorbild des Originals, doch der Rest ist größtenteils sein Werk und lässt seinen Erfindungsreichtum wie auch seine instrumentale Virtuosität erkennen. Henryk Wieniawski (1835–1880), dessen Brillanz sämtliche seiner Zeitgenossen bis hin zu Joseph Joachim selbst erstaunte, hinterließ ein Oeuvre, das ausschließlich seinem bevorzugten Instrument gewidmet war. Seine acht *Études-Caprices* für zwei Violinen (op.18) entstanden mit ursprünglich pädagogischer Absicht für erste Geige „mit Begleitung einer zweiten Geige“ – diese zweite Stimme war für den Lehrer bestimmt.

Seit dem aus David Oistrach und seinem Sohn Igor bestehenden Duo gab es in diesem Genre nichts Vergleichbares, bis die beiden alten Freunde Itzhak Perlman und Pinchas Zukerman sich zusammentaten. Mit unnachahmlicher Leichtigkeit, Virtuosität und einzigartigem Humor führen sie die Tradition fort und haben alle Konzertsäle, in denen sie aufgetreten sind, im Sturm erobert. Dieses Konzert mit seinem außergewöhnlichen Programm, in dem einige der fesselndsten Momente eines immer noch zu wenig bekannten doch nichtsdestoweniger brillanten und raffinierten Repertoires enthalten sind, stellte die erste Etappe in der überaus produktiven Partnerschaft der beiden Künstler dar, die noch viele weitere Inkarnationen erfahren sollte: im Duett natürlich (Album 20), doch auch im Trio (Album 48) und Quartett (Album 25).

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese



Itzhak Perlman

Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

Temple Church, London, 25 & 26 October 1976

PRODUCER

Christopher Bishop

BALANCE ENGINEER

Stuart Eltham

COVER PHOTO

Original cover artwork; photo by Clive Barda



Itzhak Perlman

Photo: Clive Barda © Parlophone Records Limited



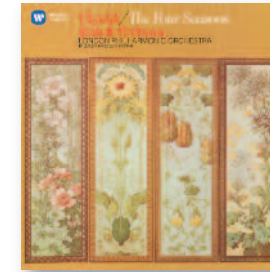
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



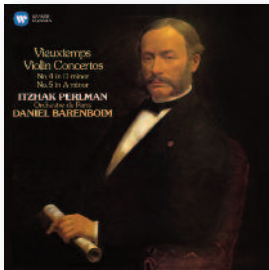
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



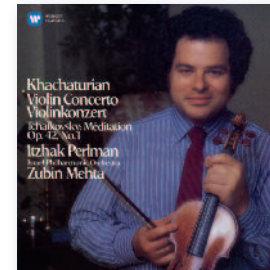
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski Shostakovich Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



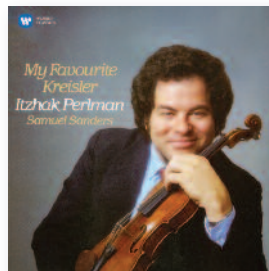
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



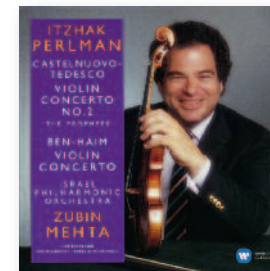
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



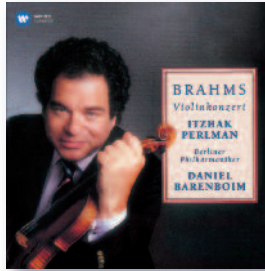
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



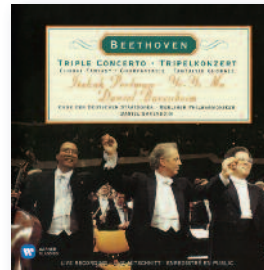
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



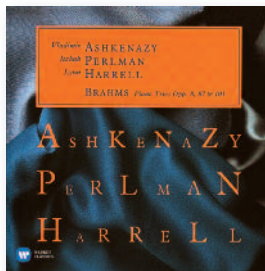
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



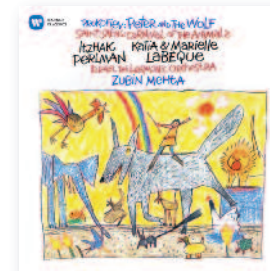
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1977 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



WARNER
CLASSICS

**ITZHAK
PERLMAN**

**GOLDMARK:
VIOLIN CONCERTO
NO.1 IN A MINOR**

**SARASATE:
ZIGEUNERWEISEN**

ANDRÉ PREVIN
PITTSBURGH SYMPHONY
ORCHESTRA



KARL GOLDMARK 1830–1915

Violin Concerto No.1 in A minor, Op.28

1 I	Allegro moderato	14.39
2 II	Andante	6.50
3 III	Moderato — Allegretto	12.52

PABLO DE SARASATE 1844–1908

4 Zigeunerweisen, Op.20

Moderato — Lento — Un poco più lento — Allegro molto vivace 8.47

43.13

ITZHAK PERLMAN violin

Pittsburgh Symphony Orchestra/André Previn



At the recording sessions
Photo: © Ben Spiegel

GOLDMARK: VIOLIN CONCERTO NO. 1, OP.28

SARASATE: ZIGEUNERWEISEN

Itzhak Perlman's monumental discography is punctuated by rare works such as this concerto by Goldmark. Before Perlman, the only well-known champion of this neglected Romantic work was Nathan Milstein, whose recording with the Philharmonia under Harry Blech (Capitol, 1957), established itself as an unchallenged benchmark. Other illustrious violinists, artists such as Jascha Heifetz, Erica Morini and Zino Francescatti, though susceptible to its charms, had only recorded its superb central Andante, and with piano rather than orchestral accompaniment.

Károly Goldmark (1830–1915) is perhaps the only composer to have been led out to face a firing squad, charged as a dissident in the midst of a revolution. He was, at the time, conductor of the orchestra at the Győr theatre — an inoffensive role — when the town became caught up in the revolutionary fervour that swept Europe in 1848. Tragedy was averted at the eleventh hour and the eighteen-year-old's life was spared. The son of a cantor at the synagogue in Keszthely, Goldmark showed exceptional musical talent and was sent to Vienna to study violin and harmony. He composed six operas, several symphonies and many chamber works as well as two violin concertos. Only the first of these was ever published, its Romantic idiom revealing the influences of both Dvořák and Mendelssohn.

Continuing his collaboration with André Previn, which had begun with the concertos of Mendelssohn and Bruch (see volume 5), and then Bartók (volume 6), Perlman revived Goldmark's Concerto in A minor, Op.28 exactly a century after its composition (1877). He breathed new life into this work, with its wonderful writing for the soloist, opening the way to later versions committed to disc by Sarah Chang (EMI, 1999) and Joshua Bell (Sony, 1999).

The *Carmen Fantasy* and *Zigeunerweisen* (Gypsy Airs) are Sarasate's two best-known works for violin and orchestra. Five years on from his flamboyant recording of the former (see volume 1), Perlman laid down an equally thrilling account of the latter, a work he would record again in 1995 (volume 53). In this genuine Hungarian rhapsody, which follows the conventional *lassú-friss* pattern — a slow introduction followed by a more rapid section — Sarasate jettisoned the folk traditions of his native Spain in favour of those of Hungary, and in the process presented the virtuosos of his own generation and those to come with one of the most thrilling works in the repertoire.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

GOLDMARK : CONCERTO POUR VIOLON N° 1 OP. 28

SARASATE : ZIGEUNERWEISEN

La monumentale discographie d'Itzhak Perlman est ponctuée d'œuvres rares, comme ce concerto de Goldmark. Avant Perlman, le seul illustre défenseur de cette page romantique oubliée avait été Nathan Milstein, dont l'enregistrement avec le Philharmonia Orchestra sous la direction d'Harry Blech (Capitol, 1957) s'imposait comme une référence absolue. En effet, si d'autres grands maîtres de l'archet, tels Jascha Heifetz, Erica Morini ou Zino Francescatti, avaient été séduits par le concerto, ils n'en avaient enregistré que le superbe *Andante* central, avec un accompagnement de piano.

Károly Goldmark (1830–1915) est probablement l'un des rares compositeurs, voire même le seul, à avoir été conduit devant un peloton d'exécution pour être fusillé comme « rebelle » au cours d'une révolution. Il occupait alors les inoffensives fonctions de chef d'orchestre au Théâtre de Győr, lorsque la ville devint en 1848 la proie de troubles qui secouèrent l'Europe entière. La tragique erreur ayant été découverte à temps, le jeune homme alors âgé de dix-huit ans eut la vie sauve. Fils d'un chantre de la synagogue de Keszthely, Goldmark révéla des dons musicaux exceptionnels qui lui valurent d'être envoyé à Vienne pour faire ses études de violon et d'harmonie. Auteur de six opéras, de plusieurs symphonies et de nombreuses œuvres de musique de chambre, il composa deux concertos pour violon dont seul le premier fut publié, révélant dans son excursion romantique les influences de Dvořák et de Mendelssohn.

Poursuivant sa collaboration avec André Previn, initiée avec les concertos de Mendelssohn, Bruch (volume 5), et de Bartók (volume 6), c'est tout juste un siècle après sa composition (1877), qu'Itzhak Perlman ressuscitait ce Concerto en *la* mineur op. 28, si merveilleusement écrit pour le soliste, lui offrant ainsi une nouvelle jeunesse et ouvrant la voie aux enregistrements ultérieurs de Sarah Chang (EMI, 1999) et de Joshua Bell (Sony, 1999).

Avec la *Fantaisie Carmen*, les *Zigeunerweisen* (*Airs bohémiens*) sont les deux œuvres pour violon et orchestre les plus célèbres de Sarasate. Cinq ans après sa flamboyante gravure de la *Fantaisie* (volume 1), Perlman offrait ici une première interprétation tout aussi envoûtante des *Zigeunerweisen*, sur laquelle il reviendra en 1995 (volume 53). Dans cette véritable rhapsodie hongroise qui suit la forme traditionnelle *lassú-friss*, une introduction lente suivie d'une section plus rapide, Sarasate abandonnait les thèmes de son Espagne natale pour ceux de la Hongrie, offrant aux virtuoses de sa génération, comme de celles à venir, l'une des pages les plus exaltantes de leur répertoire.

Jean-Michel Molkhou

GOLDMARK: VIOLINKONZERT NR. 1 OP. 28

SARASATE: ZIGEUNERWEISEN

Immer wieder finden sich in der monumentalen Diskographie Itzhak Perlmans rare Werke wie dieses Goldmark-Konzert. Vor Perlman war der einzige berühmte Verfechter dieses vergessenen romantischen Werkes Nathan Milstein, dessen Interpretation mit dem Philharmonia Orchestra unter dem Dirigat Harry Blechs (Capitol, 1957) eine absolute Referenzaufnahme darstellt. Zwar waren auch andere Meistergeiger wie Jascha Heifetz, Erica Morini oder Zino Francescatti von diesem Konzert begeistert, sie nahmen jedoch nur das vorzügliche zentrale Andante auf, und dies nur mit Klavierbegleitung.

Károly Goldmark (1830–1915) ist der vielleicht einzige Komponist, der während einer Revolution als Dissident von einem Erschießungskommando hingerichtet werden sollte. Als die Stadt Győr 1848 den Unruhen zum Opfer fiel, die ganz Europa erschütterten, bekleidete er den harmlosen Posten des Dirigenten am dortigen Theater. Zum Glück wurde der tragische Fehler gerade noch rechtzeitig festgestellt, und der junge Mann, der damals 18 Jahre alt war, kam mit dem Leben davon. Goldmark war der Sohn eines Vorsängers in der Synagoge von Keszthely und legte bereits früh eine außergewöhnliche musikalische Begabung an den Tag, aufgrund derer er nach Wien geschickt wurde, um dort Violine und Harmonielehre zu studieren. Er schrieb sechs Opern, mehrere Sinfonien und einige Kammermusikwerke sowie zwei Violinkonzerte, von denen nur das erste veröffentlicht wurde, in dessen romantischen Wendungen sich der Einfluss Dvořáks und Mendelssohns zeigt.

Im Anschluss an seine gemeinsame Arbeit mit André Previn, die mit den Konzerten von Mendelssohn, Bruch (Album 5) und Bartók (Album 6) begann, erweckte Itzhak Perlman dieses Konzert in a-Moll op. 28, das sich durch eine wundervolle Solostimme auszeichnet, genau ein Jahrhundert nach seiner Entstehung im Jahre 1877 zu neuem Leben. Er erfüllte das Werk mit neuer Frische und bahnte nachfolgenden Interpretationen wie denen von Sarah Chang (EMI, 1999) oder Joshua Bell (Sony, 1999) den Weg.

Die *Carmen-Fantasie* und die *Zigeunerweisen* sind Sarasates berühmteste Werke für Violine und Orchester. Fünf Jahre nach seiner brillanten Aufnahme der *Fantasie* zeichnete Perlman eine erste, ebenso fesselnde Interpretation der *Zigeunerweisen* auf (dies ist die vorliegende Fassung; er widmete sich diesem Werk erneut 1995, siehe Album 53). Diese wahrhaft "ungarische Rhapsodie" steht in der traditionellen *lassú-friss*-Form, es folgt also auf eine langsame Einleitung ein schnellerer Abschnitt. Sarasate kehrte den Themen seiner Heimat Spanien den Rücken zu und wandte sich stattdessen Ungarn zu, womit er den Virtuosen seiner und der folgenden Generationen eines der mitreißendsten Werke des Repertoires bescherte.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese



Itzhak Perlman

Photo: Jack Mitchell © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

Heinz Hall, Pittsburgh, USA, 14 & 15 January 1977

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Michael Gray

COVER PHOTO

Original cover artwork



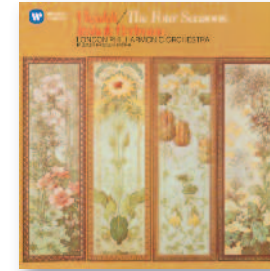
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



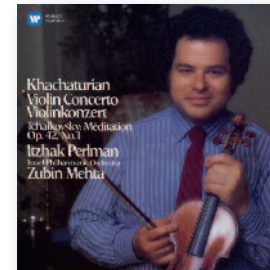
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



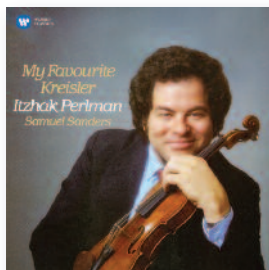
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



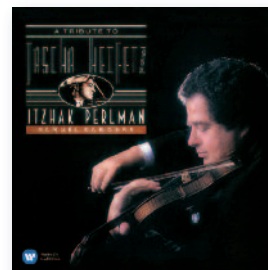
Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



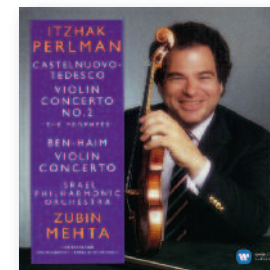
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



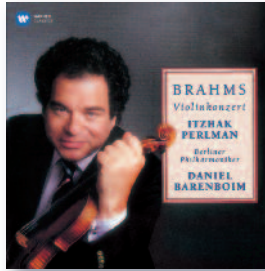
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



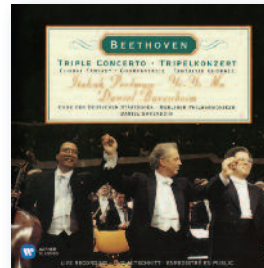
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



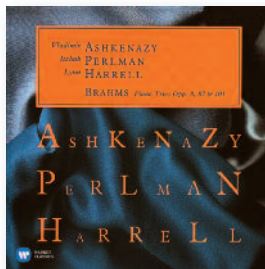
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



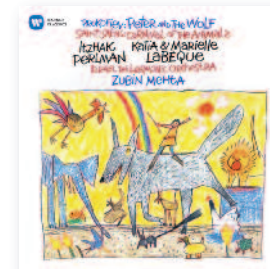
**Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1977 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



Vieuxtemps
Violin Concertos

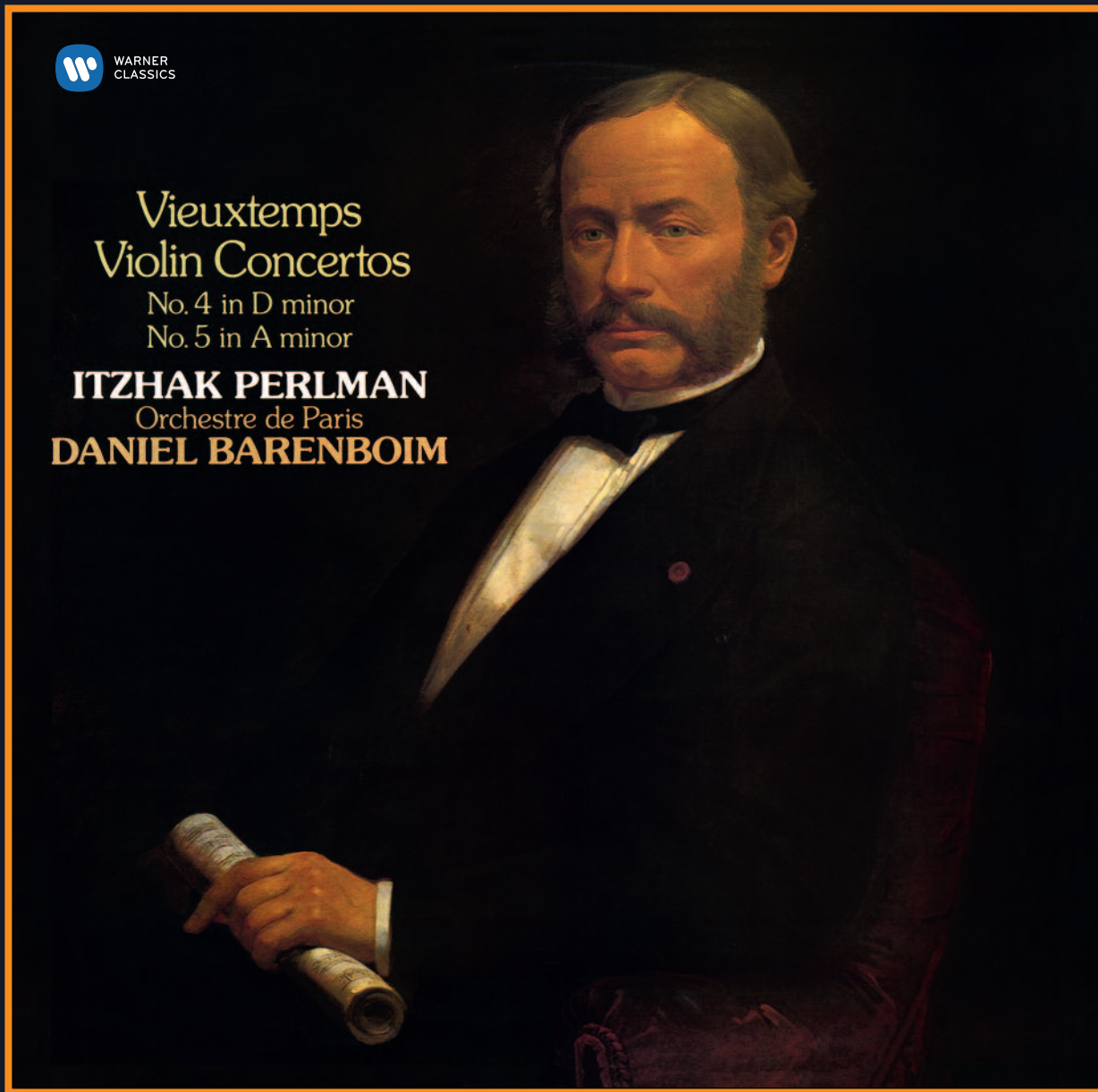
No. 4 in D minor

No. 5 in A minor

ITZHAK PERLMAN

Orchestre de Paris

DANIEL BARENBOIM



HENRI VIEUXTEMPS 1820–1881

Violin Concerto No.4 in D minor, Op.31

1	I	Andante — Cadenza	9.58
2	II	Adagio religioso	6.58
3	III	Scherzo: Vivace — Trio: Meno mosso — Vivace da capo	4.49
4	IV	Finale marziale: Andante — Allegro	8.28

Violin Concerto No.5 in A minor, Op.37

5	I	Allegro non troppo — Cadenza — Moderato	14.53
6	II	Adagio	4.47
7	III	Allegro con fuoco	1.16
			51.17

ITZHAK PERLMAN violin
Orchestre de Paris/Daniel Barenboim



Daniel Barenboim and Itzhak Perlman
Photo: © Gérard Neuvécelle

VIEUXTEMPS: VIOLIN CONCERTOS 4 AND 5

A successor to Paganini, Henri Vieuxtemps was, in company with Sarasate and Wieniawski, one of the great violin virtuosos of the nineteenth century. These performer-composers have often been accused of possessing an overly showy style, too centred on their own capabilities and inclined to alternate between speed and sentimentality. While it is true that most of their works were written to showcase their own instrumental skills, highlighting a number of technical innovations in the process, it would be unfair to dismiss their music as nothing but spectacular effects and languorous melodies. By skilfully blending a knowledge of the legacy bequeathed to them by their predecessors and a fondness for their respective national folk traditions, Sarasate, Vieuxtemps and Wieniawski all in their own ways succeeded in continuing the virtuoso tradition of expansive passion and exaltation.

It was as a violinist that Vieuxtemps (1820–81) initially made his name, notably in Paris, where he received unanimous acclaim. Berlioz, for example, offered the following words of praise: “M. Vieuxtemps is a violinist whose talent is prodigious, in the strictest sense of the word. He does things I have never heard attempted by anyone else. He braves perils that terrify the listener but do not alarm him in the least, so sure is he of emerging from the ordeal safe and sound.” Appointed Professor of violin at the St Petersburg Conservatory, Vieuxtemps was to have a considerable influence on the development of the instrument in Russia. He then took on the same role at the Brussels Conservatory, where his pupils included Eugène Ysaÿe, Jenő Hubay and Émile Sauret.

As a composer, this leading figure of the Franco-Belgian violin tradition wrote a considerable number of works for his own instrument, including seven concertos and around fifty virtuoso pieces. Of the former, the Fourth and Fifth still form part of the standard repertoire today, and both have been recorded many times. It was with the Fourth, a vast “symphony with principal violin” (Berlioz), that Vieuxtemps really established his composing credentials, Tchaikovsky deeming it “beautiful, poetic, very well conceived and finely orchestrated”. The Fifth, nicknamed “Grétry” because its slow movement features a quotation from that composer’s opera *Lucile*, remains the most frequently performed of the two. On first hearing it, Berlioz again responded with enthusiasm: “If Vieuxtemps were not such a great virtuoso, we should acclaim him as a great composer ... This concerto is a masterpiece whose melodic style is noble and dignified throughout, and whose rich harmony is constantly accentuated by the excellent and finely coloured instrumental writing.” The fact that such stars of the twentieth-century violin world as Jascha Heifetz, Leonid Kogan, Yehudi Menuhin, Arthur Grumiaux and Isaac Stern chose to commit their versions to disc is proof, if proof were needed, of the seductive qualities of these two concertos. Itzhak Perlman’s own recording — authentic and flamboyant — follows in their footsteps and is a worthy addition to his exploration of the virtuoso repertoire.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

VIEUXTEMPS : CONCERTOS N^{OS} 4 ET 5

Dans la lignée de Paganini, Henri Vieuxtemps symbolise, au même titre que Sarasate ou Wieniawski, la grande virtuosité violonistique du XIX^e siècle. On a souvent fait le reproche à ces virtuoses-compositeurs d'un art trop démonstratif, centré sur leur habileté, faisant alterner vélocité et sentimentalisme. S'il est vrai que la plupart de leurs œuvres avaient pour but de révéler leurs capacités instrumentales, montrant au passage leurs propres trouvailles en matière de technique violonistique, il serait injuste de limiter leur art à ce simple déploiement d'effets spectaculaires et de mélodies langoureuses. Par une habile synthèse entre leur connaissance du patrimoine violonistique laissé par leurs aînés et leur attachement à leur folklore national, Sarasate, Vieuxtemps et Wieniawski ont réussi, chacun à sa manière, à perpétuer avec talent cette tradition d'exaltation et de passion communicative du virtuose.

Henri Vieuxtemps (1820–1881) s'est d'abord fait connaître comme violoniste. À Paris notamment il recueille des éloges unanimes dont Berlioz se fait l'interprète : « M. Vieuxtemps est un violoniste prodigieux dans la plus rigoureuse acceptation du terme. Il fait des choses que je n'ai jamais entendues par aucun autre. Il brave des dangers effrayants pour l'auditeur, mais qui ne l'émeuvent nullement, sûr qu'il est d'en sortir sain et sauf. » Nommé Professeur au Conservatoire de Saint-Pétersbourg, Vieuxtemps aura une influence notable sur le développement du violon en Russie, avant d'occuper le même poste au Conservatoire de Bruxelles où il comptera parmi ses élèves Eugène Ysaÿe, Jenő Hubay ou encore Émile Sauret.

En tant que compositeur, cette illustre figure de la tradition franco-belge de violon a laissé une abondante littérature pour son instrument dont sept concertos et une cinquantaine de pièces de virtuosité. Parmi ses concertos, seuls les Quatrième et Cinquième sont demeurés régulièrement au répertoire des violonistes, comme en témoigne leur généreuse discographie. Avec le Quatrième, vaste « symphonie avec violon principal », Vieuxtemps allait conquérir ses lettres de noblesse, Tchaïkovski le jugeant « beau, poétique, très réussi et excellemment orchestré ». Son Cinquième Concerto, surnommé « Grétry » en raison de la citation dans son mouvement lent d'un air de l'opéra *Lucile*, reste le plus joué. En le découvrant, Berlioz manifesta une fois encore son enthousiasme : « Si Vieuxtemps n'était pas un si grand virtuose on l'acclamerait comme un grand compositeur. [...] Ce concerto est une œuvre de maître dont le style mélodique est toujours noble et digne, où l'harmonie la plus riche est constamment mise en relief par une instrumentation ingénieuse et d'un beau coloris. » Le fait que certains des plus grands archets du XX^e siècle, tels Jascha Heifetz, Leonid Kogan, Yehudi Menuhin, Arthur Grumiaux ou Isaac Stern y aient laissé leur empreinte au disque suffit à prouver le pouvoir de séduction des deux œuvres. C'est dans cette lignée que s'inscrit l'enregistrement d'Itzhak Perlman, authentique et flamboyant, dans son irrésistible exploration du répertoire de virtuosité.

Jean-Michel Molkhou

VIEUXTEMPS: VIOLINKONZERTE NR. 4 & 5

Henri Vieuxtemps gilt als einer der großen, in der Tradition Paganinis stehenden Violinvirtuosen des 19. Jahrhunderts, vom gleichen Kaliber wie Sarasate und Wieniawski. Diesen komponierenden Virtuosen wurde häufig vorgehalten, dass ihre Kunst zu plakativ sei, zu sehr auf die Herausstellung ihrer Fähigkeiten ausgelegt, und dass sich in ihren Kompositionen lediglich hohes Tempo und Sentimentalität abwechselten. Zwar ist es richtig, dass der Großteil ihrer Werke zum Ziel hatte, ihre instrumentalischen Fähigkeiten zu demonstrieren und gleichzeitig ihre neuesten technischen Errungenschaften zu präsentieren — doch es wäre ungerecht, ihre Kunst lediglich auf diesen simplen Einsatz spektakulärer Effekte und schmachtender Melodien zu reduzieren. Mit der geschickten Verknüpfung ihrer Kenntnisse über die von ihren Vorgängern etablierte geigerische Tradition und ihrer Begeisterung für die volkstümliche Musik ihrer Heimatländer gelang es Sarasate, Vieuxtemps und Wieniawski, jedem auf seine eigene Art und mit großem Talent, jene Tradition fortzusetzen, die sich durch die Begeisterung und ansteckende Leidenschaft des Virtuosen auszeichnet.

Henri Vieuxtemps (1820–1881) erlangte zunächst als Violinist Bekanntheit. Besonders in Paris stieß sein Spiel auf ungeteilte Begeisterung; Berlioz fasste es folgendermaßen zusammen: „Monsieur Vieuxtemps ist ein wirklich wundervoller Geiger, im wahrsten Sinne des Wortes. Ihm gelingen Dinge, die ich noch nie bei jemand anderem gehört habe. Er stellt sich für die Zuhörer schrecklichen Gefahren, die ihm jedoch nichts anhaben können, ist er doch sicher, heil aus der Sache herauszukommen.“ Vieuxtemps wurde zum Professor am St. Petersburger Konservatorium ernannt und sollte einen großen Einfluss auf die Entwicklung des Geigenspiels in Russland haben, bevor er nach Brüssel ging und den gleichen Posten am dortigen Konservatorium bekleidete, wo unter anderem Eugène Ysaÿe, Jenő Hubay und Émile Sauret zu seinen Schülern zählten.

Als Komponist hinterließ diese prominente Figur der französisch-belgischen Violintradition eine Unmenge an Werken für sein Instrument, darunter sieben Konzerte und etwa 50 virtuose Stücke. Aus seinem Konzertoeuvre sind lediglich das Vierte und Fünfte feste und überaus populäre Bestandteile des geigerischen Repertoires geworden, wovon die vielen Aufnahmen dieser Konzerte zeugen. Mit dem 4. Konzert, einer umfangreichen „Sinfonie mit erster Geige“, erarbeitete sich Vieuxtemps sein Renommee. Tschaikowsky nannte es „schön, poetisch, überaus geglückt und hervorragend orchestriert“. Sein 5. Konzert, das aufgrund seines Zitats einer Melodie aus der Oper *Lucile* im langsamen Satz den Beinamen „Grétry“ trägt, bleibt das am meisten gespielte. Als er dieses Konzert hörte, zeigte Berlioz einmal mehr seine Begeisterung: „Wenn Vieuxtemps nicht ein so großer Virtuose wäre, dann würde man ihn als großen Komponisten feiern. [...] Dieses Konzert ist ein Meisterwerk, das sich durch einen durchweg eleganten und würdevollen melodischen Stil auszeichnet, während die üppigen Harmonien durch eine geschickte Instrumentation voller herrlicher Klangfarben herausgestellt werden.“ Allein die Tatsache, dass einige der bedeutendsten Violinisten des 20. Jahrhunderts, wie Jascha Heifetz, Leonid Kogan, Yehudi Menuhin, Arthur Grumiaux oder Isaac Stern diese beiden Werke aufgezeichnet haben, zeugt von ihrer großen Anziehungskraft. In eben dieser Tradition steht diese authentische und mitreißende Aufnahme Itzhak Perlmans, in der er sich auf fesselnde Weise mit dem virtuosens repertoire auseinandersetzt.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese



Itzhak Perlman

Photo: Richard Holt © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

Salle Wagram, Paris, 7, 9 & 10 February 1976 (Op.31);
10 February 1976 & 30 June 1977 (Op.37)

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Paul Vavasseur

COVER IMAGE

Original cover artwork: Portrait d'Henri Vieuxtemps by J. Bienkowski (1873)
Photo: Jean Mainbourg (Collection Mme Vieuxtemps)



Daniel Barenboim, Itzhak Perlman and producer Suvi Raj Grubb
Photo: © Gérard Neuvecelle



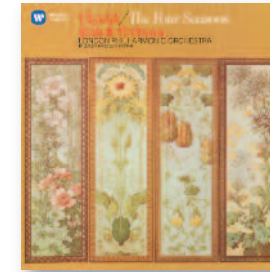
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



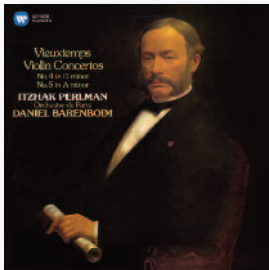
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



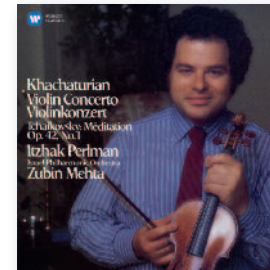
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



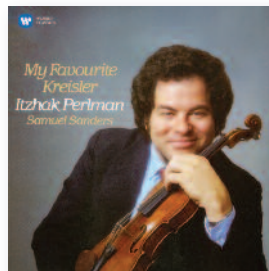
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



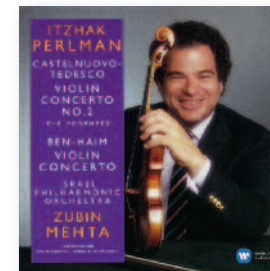
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



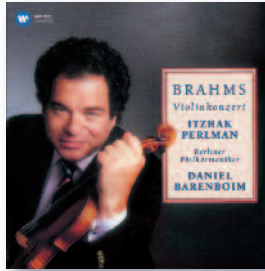
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



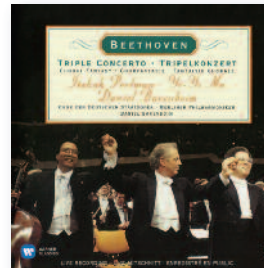
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



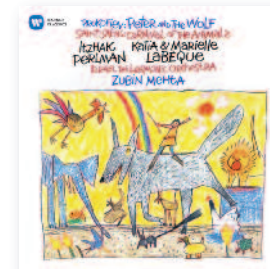
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1978 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



Tchaikovsky: *Violin Concerto*

Sérénade mélancolique

ITZHAK PERLMAN · EUGENE ORMANDY
THE PHILADELPHIA ORCHESTRA

*The new
Philadelphia
Sound*



PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY 1840–1893

Violin Concerto in D major, Op.35

1	I	Allegro moderato	19.20
2	II	Canzonetta: Andante —	7.02
3	III	Allegro vivacissimo	11.03

4	Sérénade mélancolique, Op.26		9.20
			46.54

ITZHAK PERLMAN violin
Philadelphia Orchestra/Eugene Ormandy



Eugene Ormandy, Itzhak Perlman & producer Suvi Raj Grubb
Photo: © Jack Mitchell / Parlophone Records Limited

TCHAIKOVSKY: VIOLIN CONCERTO · SÉRÉNADE MÉLANCOLIQUE

It has to be the most popular violin concerto of all — by turns captivating, moving and flamboyant. Almost every virtuoso has recorded it at least once. And it was with this work that an eighteen-year-old violinist by the name of Itzhak Perlman would make the very first recording of his career, with the London Symphony Orchestra and Alfred Wallenstein (1964), returning to the studio in the years to come to set down three further versions of the same concerto. We are, of course, talking about Tchaikovsky's Violin Concerto in D major, Op.35. Between the recording he made with the Boston Symphony conducted by Erich Leinsdorf (RCA, 1967), and his live version with the Israel Philharmonic and Zubin Mehta in Leningrad (EMI, 1990; see volume 45), Perlman added this third interpretation to his recorded catalogue. This concerto more than any other has accompanied him throughout his career. Indeed, he's often claimed that he could play it virtually in his sleep. It could even be seen as emblematic of his style, given both the prodigiously virtuosic demands it makes on the performer and its charismatic warmth.

The concerto itself did not enter the concert repertoire in the most auspicious of circumstances. Rejected by its intended dedicatee Leopold Auer, professor of violin at the St Petersburg Conservatory, who deemed it unplayable, it was then vilified by eminent critic Eduard Hanslick when Adolf Brodsky gave its premiere in Vienna on 4 December 1881. While he conceded that the work was "not without spirit", the rest of his vitriolic review left little room for doubt about his true feelings: "I do not know whether it is within anyone's capabilities to conquer its terrifying difficulties, but what I do know is that the soloist Mr Brodsky tortured his audience as remorselessly as he did himself. The Adagio, with its gentle Slavic melody, might almost have won us over. However, it suddenly breaks off to make way for a finale which transports us into all the brutal and wretched gaiety of a Russian carnival. There our senses are assaulted by the sight of wild and vulgar faces, the sound of coarse language and the stink of cheap alcohol ... Tchaikovsky's violin concerto reveals to us for the first time the dreadful idea that some music may actually smell bad to our ears." A review as immoderate as it was unforgettable, so deep was its impact that Tchaikovsky could recite it by heart until his dying day.

Nine months after the premiere, Brodsky introduced the concerto to Moscow, this time earning the kind of enthusiastic reception that has greeted the work ever since. Auer himself agreed to play it, although only after making a few cuts, and went on to teach it to his own pupils (including Elman, Heifetz and Zimbalist). Elman would make it his signature work, to the extent that before Heifetz arrived in the US, the concerto was so closely associated with Elman that concert organisers would only programme it if he was the soloist. History was on the move and now nothing could stop a work its composer feared had been "condemned to oblivion" from achieving its rightful place in the repertoire.

To round off the only recording he ever made with the great Hungarian-born but naturalised American conductor Eugene Ormandy (1899–1985) — himself a talented violinist in his younger days — Itzhak Perlman chose Tchaikovsky's *Sérénade mélancolique*. A work that resulted from the first meeting between the composer and Leopold Auer in 1875, it was dedicated to the young violinist. In a foreshadowing of what was to happen with the concerto three years later, it was Brodsky, not Auer, who gave its premiere! Recorded almost as often as the concerto, beginning with a pioneering disc made in 1928 by Naoum Blinder (future teacher of Isaac Stern), this first work for violin and orchestra, inspired by a Polish poem by Władysław Syrokomla, conveys a kind of nostalgic intimacy and has at its heart a section of impassioned virtuosity which anticipates the writing in the concerto.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

TCHAIKOVSKI : CONCERTO POUR VIOLON · SÉRÉNADE MÉLANCOLIQUE

Il est sans doute le plus populaire de tous les concertos pour violon, tour à tour ensorcelant, pathétique ou flamboyant. Il n'est guère un seul virtuose de renom qui n'en ait livré au moins une interprétation au disque. C'est avec cette œuvre, dont il signera trois versions ultérieures, qu'un jeune violoniste de dix-huit ans, du nom d'ltzhak Perlman, signait le tout premier enregistrement de sa carrière aux côtés de l'Orchestre symphonique de Londres dirigé par Alfred Wallenstein (1964). Vous avez deviné, c'est bien le Concerto pour violon en ré majeur op. 35 de Piotr Ilyitch Tchaïkovski. Entre son disque avec l'Orchestre symphonique de Boston dirigé par Erich Leinsdorf (RCA, 1967) et celui qu'il enregistrera en public à Leningrad aux côtés du Philharmonique d'Israël sous la baguette de Zubin Mehta (EMI, 1990, volume 45), Perlman gravait ici sa troisième vision de l'œuvre. Et s'il en est bien une qui ait jalonné l'ensemble de sa carrière c'est bien ce concerto, dont il a souvent avoué « qu'il était capable de le jouer même si on le réveillait en plein milieu de la nuit ». On pourrait même le considérer comme le symbole même de son art, tant par sa prodigieuse virtuosité que par son charisme chaleureux.

Le destin de ce concerto ne s'annonçait pourtant pas sous les meilleurs augures. Refusé par son dédicataire pressenti, « l'autorité virtuose de Saint-Pétersbourg » Leopold Auer — qui l'avait jugé injouable —, il fut vilipendé par le célèbre critique musical Eduard Hanslick lors de sa création à Vienne par Adolf Brodsky le 4 décembre 1881. S'il concéda que l'œuvre « n'était pas sans génie », ce fut pour mieux la piétiner ensuite dans un redoutable pamphlet : « Je ne sais s'il est possible pour quiconque de vaincre ses terrifiantes difficultés, mais ce que je sais c'est que le soliste M. Brodsky a martyrisé ses auditeurs autant que lui-même. L'Adagio, avec sa tendre mélodie nationale, nous aurait presque conquis. Mais elle s'interrompt brusquement pour laisser la place à un finale qui nous jette au cœur de la brutale et misérable gaieté d'une kermesse russe. On y voit des visages sauvages et vulgaires, on y entend des jurons, on y renifle de la mauvaise eau-de-vie. [...] Le concerto pour violon de Tchaïkovski nous révèle, pour la première fois, la vilaine idée qu'il peut exister une musique qui pue à l'oreille. » Critique aussi extravagante qu'indélébile, qui excellait tant en méchanceté que Tchaïkovski put la réciter par cœur jusqu'à la fin de sa vie.

Neuf mois plus tard, Brodsky introduisit le concerto à Moscou pour obtenir cette fois la réception enthousiaste qui n'allait plus jamais quitter l'œuvre. Auer lui-même accepta de le jouer, non sans avoir fait quelques coupures, et le fit apprendre à ses élèves (Elman, Heifetz, Zimbalist). Elman en fit même son œuvre fétiche, à tel point qu'avant l'arrivée d'Heifetz aux États Unis, ce concerto était devenu tellement synonyme de son nom que les organisateurs de concert n'acceptaient de le programmer que s'il en était l'interprète. L'histoire était en marche, que plus rien ne pourrait arrêter, rendant sa juste place à ce concerto que son auteur pensait « condamné à l'oubli ».

Pour compléter l'unique témoignage de sa collaboration au disque avec le grand chef américain d'origine hongroise Eugene Ormandy (1899–1985) — lui-même talentueux violoniste à ses débuts — Itzhak Perlman avait choisi la *Sérénade mélancolique*. Fruit de la première rencontre du compositeur et de Leopold Auer en 1875, elle fut dédiée au jeune maître. Comme une sorte de présage de ce qui se produira trois ans plus tard avec le concerto, Auer n'en donna pas la première. C'est Adolf Brodsky qui le fit ! Presque aussi souvent enregistrée — depuis la cire pionnière de Naoum Blinder (futur maître d'Isaac Stern) en 1928 — cette première page pour violon et orchestre s'inspire d'un poème polonais de Władysław Syrokomla, sorte de confidence nostalgique, au sein de laquelle une section centrale d'une virtuosité passionnée prépare déjà à l'écriture du concerto.

Jean-Michel Molkhou

TSCHAIKOWSKY: VIOLINKONZERT · SÉRÉNADE MÉLANCOLIQUE

Es ist wohl das populärste Violinkonzert überhaupt, abwechselnd bezaubernd, pathetisch oder auflodernd. Es gibt kaum einen renommierten Virtuosen, der uns nicht mindestens eine Interpretation auf Schallplatte geboten hätte. Mit diesem Werk, dem später drei weitere Versionen folgen sollten, machte ein junger Geiger von achtzehn Jahren namens Itzhak Perlman die allererste Einspielung seiner Karriere an der Seite des London Symphony Orchestra unter der Leitung von Alfred Wallenstein (1964). Sie haben es erraten, es ist das Violinkonzert in D-Dur op. 35 von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky. Zwischen seiner Schallplatte mit dem Boston Symphony Orchestra unter Erich Leinsdorf (RCA, 1967) und der Aufnahme, die er in Leningrad mit dem Israel Philharmonic Orchestra unter Zubin Mehta live einspielte (EMI, 1990, Album 45), bietet Perlman hier seine dritte Version des Werkes. Und wenn es ein Werk gibt, das ihn sein gesamtes Schaffen begleitet hat, dann ist es dieses Konzert, von dem er oft sagte, er könne es auch dann spielen, wenn man ihn mitten in der Nacht weckte. Man könnte es sogar als Symbol seiner Kunst überhaupt sehen, durch seine ungeheure Virtuosität wie auch seine warme Ausstrahlung.

Das Konzert stand zu Beginn allerdings nicht unter den besten Vorzeichen. Abgelehnt von dem in Aussicht genommenen Widmungsträger, Leopold Auer, der "virtuosen Autorität St. Petersburgs" — der es als unspielbar befand —, wurde es nach der Uraufführung durch Adolf Brodsky am 4. Dezember 1881 in Wien von dem berühmten Musikkritiker Eduard Hanslick verunglimpft. Wenn dieser einräumte, der Komponist sei "sicherlich kein gewöhnliches Talent", so nur deshalb, um ihn in einem fürchterlichen Pamphlet nur noch mehr mit Füßen zu treten: "Ob es überhaupt möglich ist, diese haarsträubenden Schwierigkeiten herauszubringen, weiß ich nicht, wohl aber, dass Herr Brodsky, indem er es versuchte, uns nicht weniger gemartert hat als sich selbst. Das Adagio mit seiner weichen slavischen Schwermuth ist wieder auf bestem Wege, uns zu versöhnen, zu gewinnen. Aber es bricht schnell ab, um einem Finale Platz zu machen, das uns in die brutale, traurige Lustigkeit eines russischen Kirchweihfestes versetzt. Wir sehen lauter wüste, gemeine Gesichter, hören rohe Flüche und riechen den Fusel. [...] Tschaikowskys Violinkonzert bringt uns zum erstenmal auf die schauerliche Idee, ob es nicht auch Musikstücke geben könne, die man stinken hört." Eine ebenso ungewöhnliche wie unauslöschliche Kritik, so voller Bosheit, dass Tschaikowsky sie bis zu seinem Lebensende auswendig zitieren konnte.

Neun Monate später stellte Brodsky das Konzert in Moskau vor und fand diesmal die begeisterte Aufnahme, die das Werk fortan begleiten sollte. Selbst Auer erklärte sich bereit, es zu spielen, und ließ es seine Schüler (Elman, Heifetz, Zimbalist) lernen. Elman machte es sogar zu seinem Lieblingswerk, und es war, bevor Heifetz in die Vereinigten Staaten kam, so untrennbar mit seinem Namen verbunden, dass die Konzertveranstalter es nur ins Programm nahmen, wenn er der Interpret war. Die Entwicklung war in Gang gesetzt, und niemand konnte sie mehr aufhalten, so dass dieses Konzert, von dem der Komponist meinte, es sei "dazu verdammt, in Vergessenheit zu geraten", den ihm gebührenden Platz in der Geschichte erhielt.

Zur Ergänzung der einzigartigen Dokumentation der Zusammenarbeit mit Eugene Ormandy (1899–1985), dem großen amerikanischen Dirigenten ungarischer Herkunft – er selbst in seinen Anfängen ein talentierter Geiger —, hatte Itzhak Perlman die *Sérénade mélancolique* gewählt. Tschaikowsky schrieb sie nach seiner ersten Begegnung 1875 mit Leopold Auer und widmete sie dem jungen Geiger und Violinpädagogen. Wie als Vorankündigung dessen, was sich drei Jahre später mit dem Konzert ereignen sollte, spielte Auer die Uraufführung nicht. Jedoch Adolf Brodsky! Dieses erste Stück für Violine und Orchester, das — seit der bahnbrechenden Aufzeichnung 1928 auf Wachsylinder von Naoum Blinder (dem späteren Lehrer Isaac Sterns) — ebenso häufig eingespielt wurde, ist von einem polnischen Gedicht von Władysław Syrokomla inspiriert, eine Art nostalgisches Geständnis, in dessen Mitte eine leidenschaftliche Virtuosität bereits den Stil des Konzertes ahnen lässt.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Gudrun Meier



Itzhak Perlman
Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

The "Old Met", Philadelphia, 11 & 13 November 1978

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Michael Gray

COVER PHOTO

Original cover artwork



Itzhak Perlman, Suvi Raj Grubb & Eugene Ormandy
Photo: © Jack Mitchell / Parlophone Records Limited



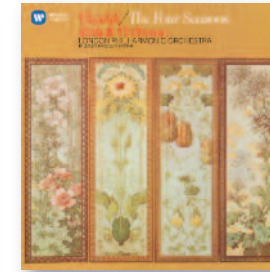
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



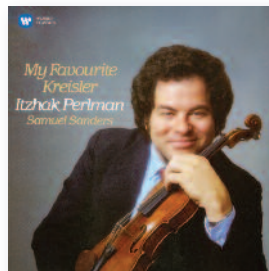
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



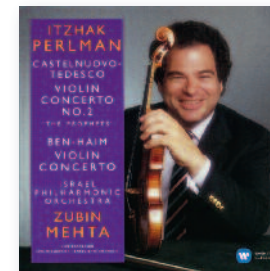
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana: Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



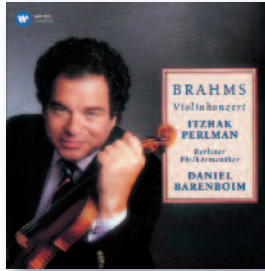
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



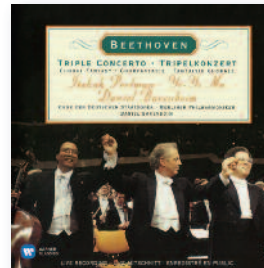
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano

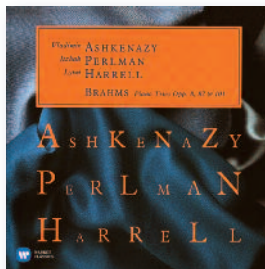


**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy

Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



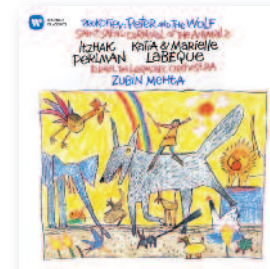
**Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1979 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com



**ITZHAK & PINCHAS
PERLMAN & ZUKERMAN**
play music for two violins



**MOSZKOWSKI
SHOSTAKOVICH
PROKOFIEV
BARTÓK**

MORITZ MOSZKOWSKI 1854–1925**Suite for two violins & piano, Op.71***

1	I Allegro energico	5.09
2	II Allegro moderato	5.57
3	III Lento assai	4.34
4	IV Molto vivace	4.49

DMITRI SHOSTAKOVICH 1906–1975**Three Violin Duets, Op.97d***

5	I Praeludium (Molto moderato)	2.22
6	II Gavotte	2.17
7	III Waltzes	2.36

SERGEI PROKOFIEV 1891–1953**Sonata for two violins, Op.56**

8	I Andante cantabile	3.26
9	II Allegro	3.10
10	III Comodo (quasi allegretto)	4.40
11	IV Allegro con brio	5.02

BÉLA BARTÓK 1881–1945**44 Duos, Sz. 98**

12	No.1 Párosító (Teasing Song)	1.01
13	No.2 Kalamajkó (Maypole Dance)	0.41
14	No.3 Menuetto	0.40
15	No.4 Szentivánéji (Midsummer Night Song)	0.47
16	No.5 Tót Nóta (1) (Slovak Song No.1)	1.00
17	No.6 Magyar Nóta (Hungarian Song No.1)	0.51
18	No.7 Oláh Nóta (Rumanian Song)	0.53
19	No.8 Tót Nóta (2) (Slovak Song No.2)	1.09
20	No.9 Játék (Play)	0.40
21	No.10 Rutén Nóta (Ruthenian Song)	1.22
22	No.11 Gyermekrengetéskor (Lullaby)	1.09
23	No.12 Szénagyütéskor (Hay-Harvesting Song)	1.02
24	No.13 Lakodalmas (Wedding Song)	1.34
25	No.14 Párnás-Tánc (Cushion Dance)	0.45

26	No.15 Katonanóta (Soldier's Song)	1.10
27	No.16 Burleszk (Burlesque)	0.54
28	No.17 Menetelő Nóta (1) (Marching Song No.1)	0.50
29	No.18 Menetelő Nóta (2) (Marching Song No.2)	0.50
30	No.19 Mese (Fairy Tale)	1.15
31	No.20 Dal (Song)	1.26
32	No.21 Ujévköszöntő (1) (New Year's Greeting No.1)	2.20
33	No.22 Szunyoktánc (Mosquito Dance)	0.45
34	No.23 Menyasszonybúcsúztató (Bride's Farewell)	1.22
35	No.24 Tréfás Nóta (Gay Song)	0.40
36	No.25 Magyar Nóta (2) (Hungarian Song No.2)	0.57
37	No.26 Ugyan édes komámasszony (Teasing Song)	0.27
38	No.27 Sánta-Tánc (Limping Dance)	0.33
39	No.28 Bánkódás (Sorrow)	2.26
40	No.29 Ujévköszöntő (2) (New Year's Greeting No.2)	0.41
41	No.30 Ujévköszöntő (3) (New Year's Greeting No.3)	0.47
42	No.31 Ujévköszöntő (4) (New Year's Greeting No.4)	0.42
43	No.32 Máramarosi Tanc (Dance from Maramaros)	0.37
44	No.33 Aratáskor (Harvest Song)	1.46
45	No.34 Számláló Nóta (Counting Song)	0.52
46	No.35 Rutén kolomejka (Ruthenian Kolomejka)	0.54
47	No.36 Szól a duda (Bagpipes)	0.54
48	No.36a A 36 sz. változata (Variant to No.36)	0.58
49	No.37 Preludium és kánon (Prelude and Canon)	3.20
50	No.38 Forgató (Rumanian Whirling Dance)	0.38
51	No.39 Szerb Tánc (Serbian Dance)	0.51
52	No.40 Oláh Tánc (Rumanian Dance)	0.41
53	No.41 Scherzo	0.47
54	No.42 Arab Dal (Arabian Song)	1.04
55	No.43 Pizzicato	1.02
56	No.44 "Erdélyi" Tánc (Transylvanian Dance)	1.39

92.18**ITZHAK PERLMAN** violin**PINCHAS ZUKERMAN** violin**SAMUEL SANDERS** piano*



Pinchas Zukerman

Photo: © Reg Wilson / Parlophone Records Limited

PERLMAN & ZUKERMAN: DUETS PROKOFIEV, MOSZKOWSKI, SHOSTAKOVICH, BARTÓK

Not long after recording their first album of violin duets (volume 16), Itzhak Perlman and Pinchas Zukerman decided to repeat the experience and explore this little-known repertoire in greater depth. Whereas all the music on the first disc was by brilliant violinist-composers (Leclair, Spohr, Wieniawski and Halvorsen), the composers featured here — Prokofiev, Shostakovich, Moszkowski and Bartók — were all piano virtuosos.

Sergei Prokofiev (1891–1953) set himself a challenge in broaching a genre that he thought of as “limited and difficult” but met it in full, dreaming up all kinds of rhythmic and colour combinations that enable the two players of his Sonata, Op.56, to express both the lyricism and the exuberance of their instrument. Written in 1932 and given its premiere that same year in Moscow by the two violinists of the Beethoven Quartet, the Sonata is Classical in appearance but fits more neatly into the general move towards simplification that was part of the neo-Classical trend of the early 1930s.

The Suite for two violins and piano by Moritz Moszkowski (1854–1925) was a later work by the composer-pianist. Hugely popular in its day, it was written as a preparatory work for the 15 *Études de virtuosité*, which remain a pianist’s worst nightmare today. The three piano-accompanied duets by Shostakovich (1906–1975), meanwhile, illustrate yet another side to this rare instrumental pairing, these light and carefree Viennese-style salon pieces also showing us a very different side to the Soviet composer.

Composed a year before Prokofiev’s Sonata, the 44 Duos by Bartók (1881–1945) draw on the vast realm of folk music that he studied and remained fascinated by throughout his life. With the exception of Nos.35 and 36, all are based on original folk melodies — explaining the frequent changes of metre — and make only limited technical demands on the performers. Their main attraction lies in Bartók’s ability to turn such tiny pieces into a challenge to the performers’ ear rather than a test of their technical skills. The Duos were written primarily as didactic works but the extraordinary wealth of variety they display has elevated them far beyond that original purpose.

Worthy successors to David and Igor Oistrakh, Perlman and Zukerman on this second album of duets highlight once again the inventiveness of a repertoire that deserves to be better known.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

DUOS PERLMAN ZUKERMAN PROKOFIEV, MOSZKOWSKI, CHOSTAKOVITCH, BARTÓK

Peu de temps après un premier récital pour deux violons (volume 16), Itzhak Perlman et Pinchas Zukerman renouvelaient l'expérience en explorant plus à fond ce répertoire assez peu fréquenté. Si dans le précédent volume les œuvres choisies étaient toutes dues à de brillants violonistes-compositeurs (Leclair, Spohr, Wieniawski, Halvorsen), il n'en est pas de même pour les auteurs de celui-ci — Prokofiev, Chostakovitch, Moszkowski ou Bartók — qui furent des virtuoses du piano.

Serge Prokofiev (1891–1953) releva une sorte de défi en s'adonnant à un genre qu'il jugeait « limité et difficile », imaginant toutes sortes de combinaisons de rythmes et de couleurs, pour offrir aux deux protagonistes de sa Sonate op.56, le loisir d'exprimer à la fois le lyrisme et l'exubérance de leur instrument. Datée de 1932 et créée à Moscou la même année par les deux violonistes du Quatuor Beethoven, bien que d'apparence classique, l'œuvre participe plutôt au mouvement général de simplification que l'on observe dans le courant néo-classique du début des années 1930.

La Suite pour deux violons et piano de Moritz Moszkowski (1854–1925) est tardive dans la production du pianiste virtuose. Très populaire en son temps, elle fut écrite comme une œuvre préparatoire aux *Quinze études de virtuosité* qui restent l'un des pires cauchemars des pianistes. Les trois duos de Chostakovitch (1906–1975), avec accompagnement de piano, illustrent d'une autre manière cette association instrumentale particulièrement rare. Dans le ton de gracieuses et insouciantes pièces de salon d'esprit viennois, elles révèlent un visage inhabituel du compositeur soviétique.

Contemporains de la Sonate de Prokofiev, les Quarante-quatre Duos de Bartók (1881–1945) puisent dans le vaste domaine de la musique populaire qui avait été pour lui, toute sa vie durant, objet d'intérêt et d'étude. À l'exception des duos n^{os} 35 et 36, tous proviennent de mélodies populaires originales et ne nécessitent qu'une technique instrumentale limitée. L'origine populaire des mélodies explique les fréquents changements de mesure qui se produisent tout au long des pièces. L'attrait principal réside dans l'habileté de Bartók pour faire de ces petites pièces un défi à l'oreille des interprètes beaucoup plus qu'une épreuve pour leurs capacités techniques. Leur destinée fut avant tout didactique, mais leur extraordinaire variété d'écriture leur a permis d'échapper à cette seule vocation première.

Dans la lignée des Oïstrakh père et fils, Itzhak Perlman et Pinchas Zukerman démontrent ici une fois encore l'inventivité de ce répertoire trop méconnu.

Jean-Michel Molkhou

PERLMAN & ZUKERMAN: DUETTE PROKOFIEFF, MOSZKOWSKI, SCHOSTAKOWITSCH, BARTÓK

Kurze Zeit nach ihrem ersten Recital für zwei Violinen (Album 16) taten sich Itzhak Perlman und Pinchas Zukerman erneut zusammen, um dieses recht selten aufgeführte Repertoire noch eingehender zu erkunden. Alle Stücke des vorherigen Albums stammten von Komponisten, die gleichzeitig brillante Violinisten waren (Leclair, Spohr, Wieniawski, Halvorsen); dies trifft für das vorliegende Album nicht zu, waren doch die Komponisten dieser Werke — Prokofieff, Schostakowitsch, Moszkowski und Bartók — allesamt Klaviervirtuosen.

Sergeij Prokofieff (1891–1953) stellte sich mit diesem Genre, das er selbst als “eingeschränkt und schwierig” einstufte, bewusst einer Herausforderung. Mittels vielfältiger Kombinationen von Rhythmen und Klangfarben gelang es ihm, den beiden Protagonisten seiner Sonate op. 56 die Gelegenheit zu geben, sowohl die gefühlvolle Seite als auch die Ausgelassenheit ihres Instruments zum Ausdruck zu bringen. Das Werk stammt von 1932 und wurde im gleichen Jahr von den beiden Geigern des Beethoven-Quartetts in Moskau uraufgeführt. Auch wenn es auf den ersten Blick klassisch erscheint, folgt das Duett vielmehr dem generellen Hang zur Vereinfachung, der in der neoklassischen Strömung Anfang der 1930er Jahre zu beobachten war.

Die Suite für zwei Violinen und Klavier von Moritz Moszkowski (1854–1925) ist eines der späteren Werke des virtuosen Pianisten. Er schrieb diese bei ihrer Veröffentlichung sehr beliebte Suite als vorbereitendes Werk für die *Quinze études de virtuosité*, die auch heute noch als einer der wohl schlimmsten Alpträume für Pianisten gelten. Schostakowitschs (1906–1975) drei Duette mit Klavierbegleitung präsentieren diese seltene instrumentale Verbindung auf eine andere Weise. Mit diesen eleganten, sorglosen Salonstücken im Wiener Stil zeigt sich der sowjetische Komponist von einer ungewohnten Seite.

Die 44 Duette von Bartók (1881–1945) entstanden zeitgleich zur Prokofieff-Sonate. Sie greifen auf das riesige Arsenal der Volksmusik zurück, die für Bartók ein Leben lang Interessen- und Studienobjekt war. Mit Ausnahme der Duette Nr. 35 und 36 liegen allen authentische Volksliedmelodien zugrunde und bedürfen nur einer eingeschränkten instrumentalen Technik. Der volkstümliche Ursprung spiegelt sich auch in den häufigen Taktartwechseln der Stücke wider. Der größte Reiz der Werke besteht in der Geschicklichkeit, mit der es Bartók gelingt, diese kleinen Stücke nicht einfach nur zu einer Bewährungsprobe für die technischen Fertigkeiten der Interpreten zu machen, sondern vielmehr zu einer Herausforderung für ihre Ohren. In erster Linie waren sie für didaktische Zwecke gedacht, doch dank ihrer außergewöhnlichen kompositorischen Vielschichtigkeit haben sie sich über diese ursprüngliche Bestimmung erhoben.

Ganz in der Tradition der Violinduette von David und Igor Oistrach demonstrieren Itzhak Perlman und Pinchas Zukerman einmal mehr das Facettenreichtum dieses zu wenig beachteten Repertoires.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese



Itzhak Perlman, producer Christopher Bishop and Pinchas Zukerman

Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATIONS

Temple Church, London, 26 October 1976 (Prokofiev); CBS Studios, New York, 23–25 January 1978 (Bartók) & 1–2 June 1978 (Moszkowski, Shostakovich)

PRODUCERS

Suvi Raj Grubb (Moszkowski, Shostakovich, Bartók)
Christopher Bishop (Prokofiev)

BALANCE ENGINEERS

Stanley Tonkell & Michael Jarrat (Moszkowski, Shostakovich)
Stuart Eltham (Prokofiev)
Buddy Graham (Bartók)

PUBLISHERS

Boosey & Hawkes (Shostakovich, Prokofiev); Universal Edition (Bartók)

COVER PHOTO

Original cover artwork



Pinchas Zukerman, Christopher Bishop and Itzhak Perlman
Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited



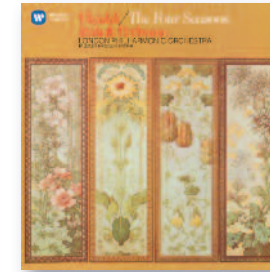
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



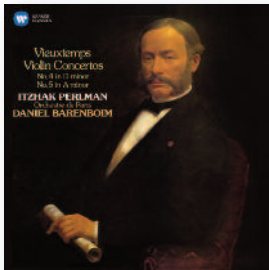
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski Shostakovich Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



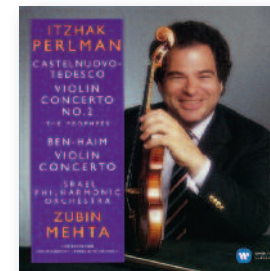
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



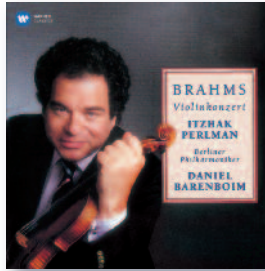
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



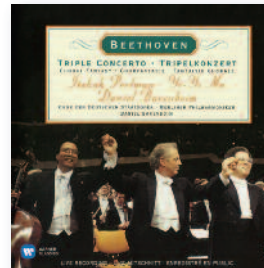
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



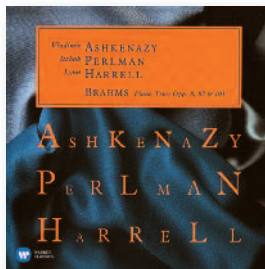
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



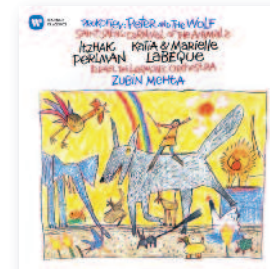
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine



**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM

© 1981 (tracks 1–11) & 1980 (tracks 12–56) & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited

© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company

Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited

Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com



WARNER
CLASSICS

SIBELIUS
VIOLIN CONCERTO
Sinding: Suite for Violin & Orchestra, Op. 10
ITZHAK PERLMAN
ANDRÉ PREVIN
Pittsburgh Symphony Orchestra



JEAN SIBELIUS 1865–1957

Violin Concerto in D minor, Op.47

1	I	Allegro moderato	16.12
2	II	Adagio di molto	8.49
3	III	Allegro, ma non tanto	7.29

CHRISTIAN SINDING 1856–1941

Suite in A minor, Op.10 ("Suite in the Old Style")

(orchestral version)

4	I	Presto	1.43
5	II	Adagio	5.41
6	III	Tempo giusto	5.09
			45.10

ITZHAK PERLMAN violin

Pittsburgh Symphony Orchestra/André Previn



Itzhak Perlman and André Previn

Photo: Ben Spiegel © Parlophone Records Limited

SIBELIUS: VIOLIN CONCERTO SINDING: SUITE IN A MINOR, OP. 10 “SUITE IN THE OLD STYLE”

Jascha Heifetz (1901–1987), whose style and repertoire exerted a decisive influence on most twentieth-century violinists, had an insatiable curiosity for discovering and rehabilitating long-forgotten works. We have Heifetz to thank for having dusted off, and made the first recordings of, Bruch’s *Scottish Fantasy* and *Second Violin Concerto* (see volumes 14 and 40), the concertos by Korngold and Conus (volume 27), and the two works featured here. He was also a key source of inspiration to the young Itzhak Perlman, who had not even turned twenty when he made his first recording of Sibelius’s *Concerto in D minor* (1966, RCA). Thirteen years later, he returned to the work for EMI, this time coupling it to great effect with the *Suite in A minor* by Christian Sinding, thereby paying tribute to a little-known composer who, alongside Grieg and Sibelius, was in fact one of the most authentic Scandinavian composers of his day.

Jean Sibelius (1865–1957) had studied the violin in his youth, and had even considered a career as a soloist. Hardly surprising, therefore, that his only concerto should have been written for his favourite instrument. He composed the first version in 1903 but, dissatisfied with the premiere (given by soloist Viktor Nováček under the composer’s baton), he revised it the following year, concerned that his original draft was simply too technically demanding. A second premiere was given, this time conducted by Richard Strauss in Berlin in October 1905, and it is the revised version that has been played ever since. Heifetz made the first recording in December 1934 under the baton of Leopold Stokowski, but failed to authorise its release. The following November he set down the first official recording, under Sir Thomas Beecham. The fact that a performer of Heifetz’s stature had taken up the cause of this concerto ensured its future success. Although it has not always earned unanimous enthusiasm — its finale was once memorably described as a “polonaise for polar bears” — the work has become part of the core violin repertoire, as demonstrated by the hundred or so recorded versions available.

By contrast, the number of recordings of the *Suite in A minor, Op. 10* by Christian Sinding (1856–1941) can more or less be counted on the fingers of one hand. After Heifetz’s first recording in 1953 (RCA), Ruggiero Ricci made the first stereo version in 1977, barely eighteen months before the performance by Perlman reissued here. A twelve-minute concerto in miniature, this work, subtitled “Suite in the old style”, is cast in three short movements. A blistering *perpetuum mobile* acts as introduction, yielding to a tender slow movement, which in turn gives way to a finale marked *Tempo giusto* which conjures up a lively Nordic atmosphere. Dated 1889 and originally published with piano accompaniment before being orchestrated, the *Suite* was the first of the many works for the violin (concertos, sonatas, romances and so on) that form part of Sinding’s overall production. Although he left a sizeable catalogue, taking in every genre, his work fell into total neglect, with the exception of one of his piano pieces, *Frühlingsrauschen* (*Rustle of Spring*). As wonderful as Perlman’s performance here is, it has not inspired others to follow his example — there are only a tiny number of other versions available, generally with piano rather than orchestral accompaniment, making this recording even more valuable.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

SIBELIUS : CONCERTO POUR VIOLON SINDING : SUITE EN LA MINEUR, OP. 10 « DANS LE STYLE ANCIEN »

Jascha Heifetz (1901–1987), dont l’art et le répertoire eurent une influence déterminante sur la plupart des violonistes du XX^e siècle, fit preuve d’une insatiable curiosité qui l’amena à exhumer de nombreuses œuvres oubliées. Comme pour la *Fantaisie écossaise* et le *Second Concerto* de Max Bruch (volumes 14 et 40), ou les concertos de Korngold et de Conus (volume 27), on lui doit d’avoir sorti de l’ombre les deux œuvres réunies ici et d’en avoir réalisé les premiers enregistrements. Source d’inspiration essentielle pour le jeune Itzhak Perlman, qui n’avait pas encore vingt ans lorsqu’il fit son premier enregistrement du Concerto en ré mineur de Sibelius (1966, RCA). Treize ans plus tard, cette fois pour EMI, il y revenait en le couplant fort habilement à la Suite en la mineur de Christian Sinding, rendant ainsi justice à un musicien méconnu qui, à côté de Grieg et de Sibelius, compte en effet parmi les compositeurs scandinaves les plus authentiques de son temps.

Jean Sibelius (1865–1957) avait étudié le violon dans sa jeunesse, ayant même envisagé un temps de mener une carrière de soliste. Il n’est donc pas étonnant que son unique concerto ait été dédié à son instrument de prédilection. Il en rédigea une première version en 1903, qu’il révisa l’année suivante, mécontent de la création par Viktor Nováček qu’il avait lui-même dirigée, notamment en raison des redoutables difficultés que son premier jet imposait au soliste. Il fut donc recréé sous la direction de Richard Strauss à Berlin en octobre 1905, et c’est sous cette seconde forme qu’il est joué depuis. Jascha Heifetz en réalisa le premier enregistrement en décembre 1934 sous la direction de Leopold Stokowski, mais n’en autorisa pas la publication. En novembre de l’année suivante, il en signait la première gravure officielle sous la baguette de Sir Thomas Beecham. Qu’un soliste de la stature d’Heifetz ait pris fait et cause pour ce concerto décida de son destin. Bien qu’il n’ait pas toujours fait l’unanimité — certains commentateurs avaient comparé son finale à une « polonaise pour ours polaires » — l’œuvre a désormais pris une place de choix dans le répertoire international, comme en témoigne la centaine d’interprétations que l’on peut dénombrer.

Si le concerto de Sibelius jouit d’une discographie considérable, les enregistrements de la Suite en la mineur op. 10 de Christian Sinding (1856–1941) peuvent en revanche se compter sur les doigts d’une seule main. Après Jascha Heifetz, à qui on en doit le premier enregistrement en 1953 (RCA), Ruggiero Ricci gravera ensuite la première version stéréophonique en 1977, à peine dix-huit mois avant celle de Perlman rééditée ici. Sorte de concerto en miniature d’à peine douze minutes, cette Suite sous-titrée « dans un style ancien » est construite en trois brefs mouvements. Un fulgurant *perpetuum mobile* fait office d’introduction, avant de céder la place à un touchant mouvement lent, tandis que le finale noté « Tempo giusto » instaure une atmosphère expressément norvégienne. Datée de 1889, publiée tout d’abord avec accompagnement de piano avant d’être orchestrée, elle inaugurerait une vaste série de compositions pour le violon (concertos, sonates, romances et pièces diverses) au sein d’une production considérable abordant tous les genres. L’ensemble de cette œuvre tomba dans un oubli total, éclipsé par l’une de ses pièces pour piano, *Frühlingsrauschen* (Gazouillement du printemps). Pour fabuleuse qu’elle soit, la gravure de Perlman n’allait guère susciter de vocations, puisqu’on ne compte guère que quelques versions, principalement avec accompagnement de piano, qui aient été enregistrées depuis. C’est dire toute la valeur de son témoignage.

Jean-Michel Molkhou

SIBELIUS: VIOLINKONZERT SINDING: SUITE A-MOLL OP. 10 "IM ALTEN STIL"

Jascha Heifetz (1901–1987), der mit seinem Schaffen und seiner Repertoireauswahl einen maßgeblichen Einfluss auf die Geiger des 20. Jahrhunderts ausübte, machte mit unersättlicher Neugierde eine Vielzahl in Vergessenheit geratener Werke wieder der Öffentlichkeit zugänglich. Er holte — ebenso wie im Falle der *Schottischen Fantasie* und des 2. Konzerts von Max Bruch (Alben 14 und 40) oder der Konzerte von Korngold und Conus (Album 27) — die beiden hier vereinten Werke aus der Versenkung und spielte sie als Erster ein. Dies war eine entscheidende Inspiration für den jungen Itzhak Perlman, der noch nicht einmal zwanzig Jahre alt war, als er seine erste Aufzeichnung des Konzertes in d-Moll von Sibelius machte (1966 RCA). Dreizehn Jahre später wandte er sich dem Werk erneut zu, diesmal für EMI, und kombinierte es überaus geschickt mit der Suite in a-Moll von Christian Sinding. Hierdurch trug Perlman diesem verkannten Künstler Rechnung, der gemeinsam mit Grieg und Sibelius zu den authentischsten skandinavischen Komponisten seiner Zeit zählt.

Jean Sibelius (1865–1957) hatte in seiner Jugend das Geigenspiel erlernt und sogar eine Zeit lang eine Laufbahn als Solist angestrebt. Es überrascht also nicht, dass sein einziges Konzert seinem bevorzugten Instrument gewidmet ist. Er schrieb die erste Fassung 1903 und überarbeitete diese im folgenden Jahr, da er unzufrieden mit der von Viktor Nováček gespielten und von ihm selbst dirigierten Uraufführung war, hauptsächlich aufgrund der enormen Schwierigkeiten, die sein erster Guss dem Solisten bereitet hatte. Das Werk wurde also im Oktober 1905 in Berlin zum zweiten Mal uraufgeführt, diesmal unter dem Dirigat von Richard Strauss, und es wird seither in dieser zweiten Fassung gespielt. Jascha Heifetz machte im Dezember 1934 unter dem Dirigat Leopold Stokowskis die erste Plattenaufnahme, verweigerte allerdings deren Veröffentlichung. Im November des Folgejahres entstand die erste offizielle Aufnahme, wiederum mit Heifetz; es dirigierte Sir Thomas Beecham. Dass ein Solist vom Rang eines Heifetz sich für das Konzert einsetzte, wirkte sich entscheidend auf das weitere Geschick des Werkes aus. Auch wenn es nicht immer auf einhelligen Beifall stieß — ein Kritiker bezeichnete das Finale gar als eine "Polonaise für Eisbären" — hat es doch einen Sonderplatz im internationalen Repertoire inne, wie an die hundert Aufnahmen bezeugen.

Das Sibelius-Konzert mag sich einer ansehnlichen Diskographie erfreuen, die Aufnahmen der Suite in a-Moll op. 10 von Christian Sinding (1856–1941) hingegen lassen sich an einer Hand abzählen. Nach Jascha Heifetz, dem die erste Aufnahme 1953 (RCA) zu verdanken ist, zeichnete Ruggiero Ricci 1977 die erste Stereoverision auf, kaum achtzehn Monate vor der von Perlman, die hier wiederaufgelegt wird. Als eine Art Miniaturkonzert von kaum zwölf Minuten Länge besteht diese Suite mit dem Untertitel "im alten Stil" aus drei kurzen Sätzen. Ein rasend schnelles Perpetuum mobile macht den Anfang, es folgt ein bewegender langsamer Satz vor dem Finale, "Tempo giusto", mit seinen deutlich norwegischen Anklängen. Die Suite stammt von 1889 und wurde zunächst mit Klavierbegleitung veröffentlicht, bevor sie orchestriert wurde. Sie leitete in Sindings umfangreichem und vielseitigem Schaffen eine ausgedehnte Reihe von Violinkompositionen ein (Konzerte, Sonaten, Romanzen und diverse kleinere Stücke). Abgesehen vom bekannten *Frühlingsrauschen*, einem seiner Klavierwerke, fiel Sindings gesamtes Oeuvre dem Vergessen anheim. Zwar ist Perlmans Aufzeichnung hervorragend, sie führte jedoch scheinbar nicht dazu, dass sich andere Violinisten ebenfalls berufen fühlten, wurden seither doch nur wenige andere Versionen aufgezeichnet, hauptsächlich mit Klavierbegleitung. Dies hebt den Wert der vorliegenden Aufnahme noch stärker hervor.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese



Itzhak Perlman and producer Suvi Raj Grubb at the recording session
Photo: Ben Spiegel © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

Heinz Hall, Pittsburgh, USA, 23 & 24 February 1979

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Michael Gray

PUBLISHER

Robert Lienau Musikverlag (Sibelius)

COVER PHOTO

Original cover artwork; photo by Don Hunstein



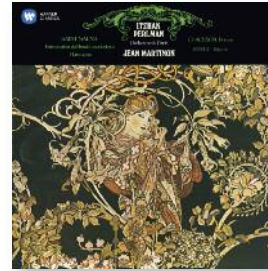
Itzhak Perlman
Photo: Richard Holt © Parlophone Records Limited



**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



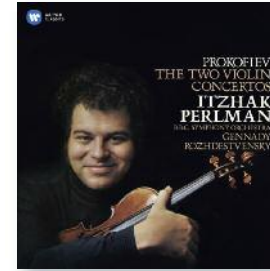
Goldmark: Violin Concerto No. 1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
harpischord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



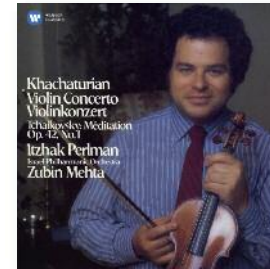
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



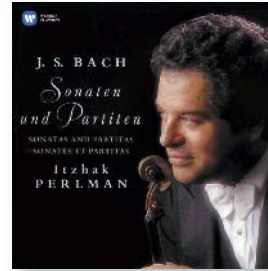
Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



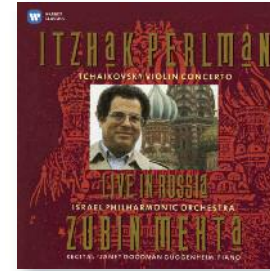
**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



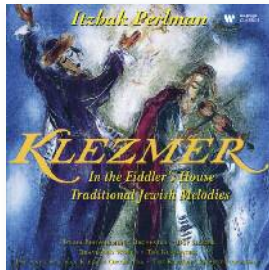
**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



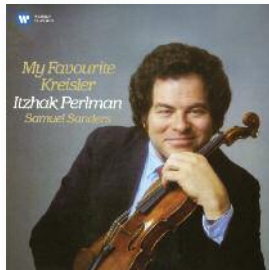
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



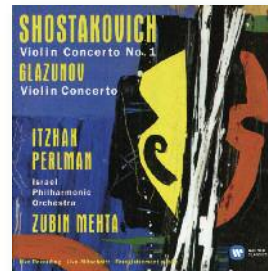
**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



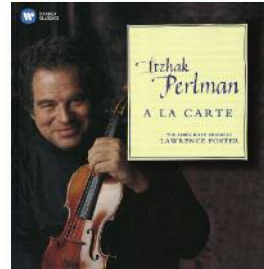
**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



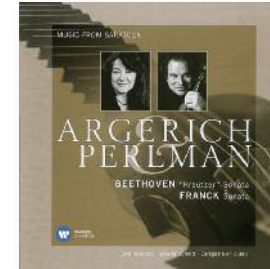
**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



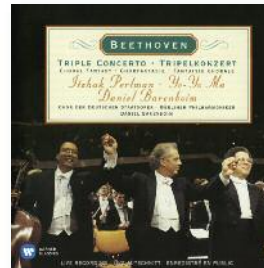
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



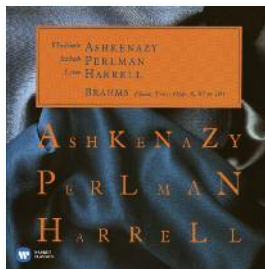
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



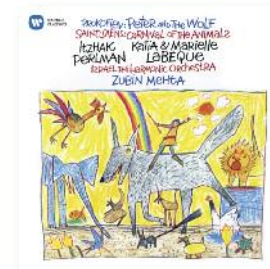
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim

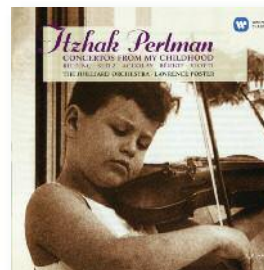


**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1980 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



BRAHMS DOUBLE CONCERTO
ITZHAK PERLMAN
MSTISLAV ROSTROPOVICH
BERNARD HAITINK
CONCERTGEBOUW ORCHESTRA



photo: Richard Mott

JOHANNES BRAHMS 1833–1897

Concerto for violin and cello in A minor, Op.102

1	I	Allegro	16.50
2	II	Andante	7.45
3	III	Vivace non troppo	8.45
			33.21

ITZHAK PERLMAN violin

MSTISLAV ROSTROPOVICH cello

Concertgebouw Orchestra/Bernard Haitink



Mstislav Rostropovich, Suvi Raj Grubb, Bernard Haitink and Itzhak Perlman
Photo: Richard Holt © Parlophone Records Limited

BRAHMS: DOUBLE CONCERTO

Itzhak Perlman and Mstislav Rostropovich made only one official recording together, and leaving aside one live, in all probability pirate version of Brahms's Double Concerto, we have no other recorded testimony of a collaboration between these two giants. Which makes this recording all the more special, with Bernard Haitink conducting the splendid Concertgebouw Orchestra of Amsterdam, with which Perlman would only collaborate one more time in the recording studio (volume 33).

Brahms, though doubtless unaware of the fact at the time, was effectively composing his symphonic swansong with his Op.102. Of the twenty-odd works that he would go on to write before his death, only those for piano, voice or chamber ensemble would truly express the inmost distillation of his musical thought. Although commonplace in the Baroque era, concertos for several soloists were very rare by the Romantic period. Brahms was recalling the tradition of the concerto grosso, which Haydn and Mozart had already reinterpreted in their *sinfonie concertanti*, as had Beethoven in his Triple Concerto. "And now I must tell you about my latest folly," Brahms had written to his publisher Simrock, "a concerto for violin and cello! My relationship with Joachim meant that I wanted to give up on the idea — but I couldn't. Luckily we've always remained on good terms artistically; but I'd never have believed we would come face to face again." Joseph Joachim it was of course who received the concerto's dedication as a gesture of reconciliation and who gave its first public performance, with the cellist Robert Hausmann, in Cologne on 18 October 1887.

Some of the twentieth century's greatest artists joined forces to record this concerto, with the versions set down by Thibaud and Casals (1929), Heifetz and Feuermann (1939), Milstein and Piatigorsky (1951), Stern and Rose (1959 and 1964) and perhaps especially Oistrakh and Rostropovich all living long in the collective memory. "Slava" alone could boast two studio recordings (with Oistrakh in 1969, then this disc with Perlman in 1979) and four live in concert (with Gutnikov in 1963, Menuhin in 1964, Oistrakh in 1965 and Perlman in 1967). As for Perlman, he would only revisit this masterwork once, in 1992, with Yo-Yo Ma (volume 55).

Jean-Michel Molkhou

Translation: Saul Lipetz

BRAHMS : DOUBLE CONCERTO

Itzhak Perlman et Mstislav Rostropovich ne se sont officiellement croisés qu'une seule fois au disque, et si l'on excepte une version « live », probablement pirate, datant de 1967 (Intaglio, Doremi) de ce même Double Concerto de Brahms, on ne possède à ce jour aucun autre témoignage de la rencontre des deux géants. C'est dire la valeur de cet enregistrement, dirigé par Bernard Haitink à la tête du somptueux Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam, que Perlman ne retrouvera d'ailleurs qu'une seule fois au disque (volume 33).

Sans le savoir sans doute, Brahms rédigeait avec cet Opus 102 son testament symphonique. Dans la vingtaine d'œuvres qu'il composera encore avant sa mort, seuls le piano, la voix et la musique de chambre pourront exprimer l'intime concentration de sa pensée. Fort courants à la période baroque, les concertos réunissant plusieurs solistes se firent très rares à l'époque romantique. Brahms renouait ici avec les traditions du *concerto grosso* qu'avaient déjà réinterprétées Haydn et Mozart dans leurs symphonies concertantes, puis Beethoven dans son Triple Concerto (volume 54). « Et puis il faut encore que je vous annonce ma dernière bêtise », écrivait Brahms dans une lettre à son éditeur Simrock. « Il s'agit d'un concerto pour violon et violoncelle ! C'est surtout en raison de mes rapports avec Joachim que je voulais abandonner cette idée mais ne le pus. En matière artistique nous sommes heureusement restés en bonne relation ; mais je n'aurais pas cru que nous nous reverrions personnellement. » C'est naturellement Joseph Joachim — à qui fut dédié le concerto en signe de réconciliation — et le violoncelliste Robert Hausmann qui en donnèrent la première exécution publique à Cologne le 18 octobre 1887.

Les plus grands artistes du XX^e siècle ont croisé l'archet dans ce concerto, les gravures des associations Thibaud–Casals (1929), Heifetz–Feuermann (1939), Milstein–Piatigorsky (1951), Stern–Rose (1954, 1964) et peut-être plus encore Oïstrakh–Rostropovich (1969) restant dans toutes les mémoires. Pour le seul « Slava » on en recense deux versions de studio (avec Oïstrakh 1969 puis avec Perlman 1979) et quatre en concert (Gutnikov 1963, Menuhin 1964, Oïstrakh 1965, Perlman 1967). Le violoniste, quant à lui, ne reviendra qu'une seule fois sur ce chef-d'œuvre, en 1992 aux côtés de Yo-Yo Ma (volume 55).

Jean-Michel Molkhou

BRAHMS: DOPPELKONZERT

Von Itzhak Perlman und Mstislaw Rostropowitsch gibt es nur eine einzige offizielle gemeinsame Aufnahme, und mit Ausnahme einer vermutlich illegal aufgezeichneten Live-Version eben dieses Doppelkonzertes von Brahms von 1967 (Intaglio, Doremi) liegt heute kein weiteres Zeugnis der Zusammenarbeit dieser beiden bedeutenden Künstler vor. Diese Tatsache verdeutlicht den Wert der vorliegenden Aufnahme, auf der Bernard Haitink das prachtvolle Amsterdamer Concertgebouworkest dirigiert — mit dem Perlman im Übrigen nur eine weitere gemeinsame Einspielung machte (Album 33).

Zweifellos ohne es zu ahnen hinterließ Brahms mit diesem op. 102 sein orchestrales Testament. In den etwa zwanzig Werken, die er noch vor seinem Tod komponierte, drückte er die innige Konzentration seiner Gedanken nur noch über Klavier, Gesang und Kammermusik aus. Konzerte, die mehrere Solisten vereinten, waren in der Barockzeit überaus häufig und wurden in der Epoche der Romantik immer seltener. Brahms knüpft hier an die Tradition des Concerto grosso an, das auch Haydn und Mozart bereits in ihren konzertanten Sinfonien erneut aufgegriffen hatten, gefolgt von Beethoven mit seinem Tripelkonzert (Album 54). „Dann muß ich Ihnen doch meine letzte Dummheit melden“, schrieb Brahms in einem Brief an seinen Verleger Simrock. „Das ist nämlich ein Konzert für Geige–Cello! Namentlich meines Verhältnisses zu Joachim wegen, wollte ich immer die Geschichte aufgeben, aber es half nichts. In künstlerischen Sachen sind wir ja zum Glück immer im freundlichen Zusammenhang geblieben; ich hätte aber nicht gedacht, daß wir je noch einmal persönlich zusammenkommen würden.“ Es waren dann natürlich auch Joseph Joachim — dem dieses Konzert als Zeichen der Versöhnung gewidmet wurde — und der Cellist Robert Hausmann, die die erste öffentliche Aufführung des Werkes am 18. Oktober 1887 in Köln gaben.

Einige der größten Künstler des 20. Jahrhunderts haben dieses Konzert gemeinsam interpretiert — so sind die Aufzeichnungen der Gespanne Thibaud–Casals (1929), Heifetz–Feuermann (1939), Milstein–Piatigorsky (1951), Stern–Rose (1954, 1964) und vielleicht allen voran Oistrach–Rostropowitsch (1969) noch lebhaft im kollektiven Gedächtnis präsent. „Slava“ machte zwei Studioaufnahmen des Werkes (1969 mit Oistrach, dann 1979 mit Perlman) und vier Live-Aufnahmen (Gutnikov 1963, Menuhin 1964, Oistrach 1965, Perlman 1967). Der Geiger selbst wandte sich nur noch ein weiteres Mal diesem Meisterwerk zu: 1992, gemeinsam mit Yo-Yo Ma (Album 55).

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese

RECORDING LOCATION

Concertgebouw, Amsterdam, 19 & 20 June 1979

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Michael Gray

COVER PHOTO

Original cover artwork; photo Richard Holt © Parlophone Records Limited



Itzhak Perlman, Mstislav Rostropovich and Bernard Haitink
Photo: Richard Holt © Parlophone Records Limited



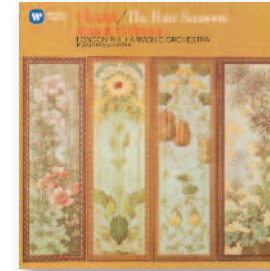
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



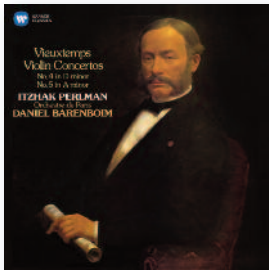
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



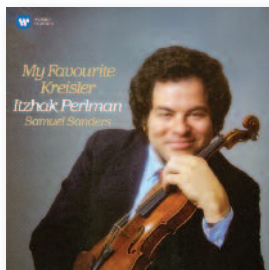
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



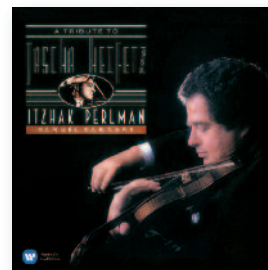
Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



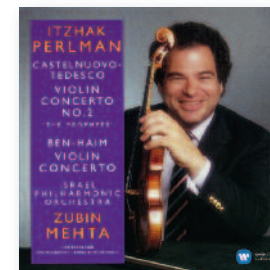
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



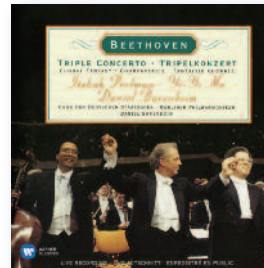
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano

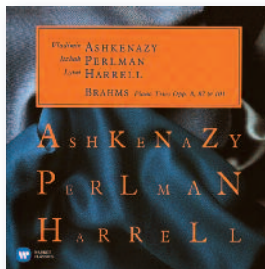


**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy



**Mozart: Violin Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman

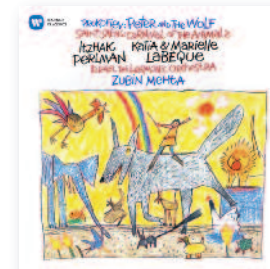
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1980 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



ITZHAK PERLMAN

The Spanish Album

Music by Sarasate · Falla · Granados · Halffter

SAMUEL SANDERS

(piano)



MANUEL DE FALLA 1876–1946

Suite populaire espagnole

Siete canciones populares españolas, arr. Paweł Kochoński

1	I	El paño moruno	2.22
2	II	Nana	2.34
3	III	Canción	1.35
4	IV	Polo	1.21
5	V	Asturiana	2.31
6	VI	Jota	3.03

ENRIQUE GRANADOS 1867–1916

7	Andaluza	12 <i>Danzas españolas</i> No.5, arr. Fritz Kreisler	4.16
----------	-----------------	--	------

ERNESTO HALFFTER 1905–1989

8	La gitana	2 <i>Danzas</i> No.2, arr. Jascha Heifetz	3.31
----------	------------------	---	------

PABLO DE SARASATE 1844–1908

Quartet in F major, Op.7 no.1

9	Habañera	<i>Spanische Tänze</i> , Op.21 no.2, arr. Zino Francescatti	4.23
10	Playera, Op.23 no.5		4.40
11	Habañera, Op.26 no.8		5.11
12	Malagueña	<i>Spanische Tänze</i> , Op.21 no.1, arr. Zino Francescatti	4.39
13	Caprice basque, Op.24		6.11
			46.21

ITZHAK PERLMAN violin
SAMUEL SANDERS piano



Itzhak Perlman
Photo: Reg Wilson © Parlophone Records Limited

THE SPANISH ALBUM

SARASATE · FALLA · GRANADOS · HALFFTER

Before Perlman, Ruggiero Ricci (1918–2012) was virtually the only other violinist to have recorded as many works by Pablo de Sarasate. Indeed, during the Fifties and Sixties he recorded, with his renowned panache, a number of LPs for Decca devoted entirely to the dances of the great Spanish virtuoso.

Acclaimed throughout Europe and, later, the Americas, the dedicatee of concertos by Bruch, Saint-Saëns and Lalo, Sarasate had become famous for the effortlessness of his playing, the beauty of his sound, his shallow vibrato and his formidable bowing technique. A natural successor to Paganini, to whom he was frequently compared, he was the embodiment of the Romantic violinist, a sophisticated man of irresistible charm. The archetypal virtuoso-composer, he wrote a series of elegant and romantic works, brimming with a huge variety of technical challenges, which contributed largely to his renown.

Unsurprisingly, therefore, music by Sarasate makes up the lion's share of this flamboyant recital by Itzhak Perlman. Having already recorded the *Carmen Fantasy* (see volume 1) and *Zigeunerweisen* (volume 17), Perlman made a selection from the composer's other best-known pieces to feature on this album. Whether languorous or passionate, melancholy or mischievous, they all reveal Sarasate's immense powers of imagination, pushing the instrument to its limits, while also showing infinite respect for the spirit of the folk traditions of his native country.

The remaining works here are all arrangements for violin and piano made by great virtuosos of the twentieth century. So, the *Suite populaire espagnole* is an adaptation of Falla's *Siete canciones populares españolas* by the Polish violinist Paweł Kocharński (1887–1934), while we have Fritz Kreisler to thank for the transcription of Granados's *Andaluza (Danza española)*, and Jascha Heifetz for that of Ernesto Halffter's *La gitana*. These brightly coloured miniatures all showcase the technique and style of the performer, and have often appeared as encores in Perlman's recitals.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

THE SPANISH ALBUM

SARASATE · FALLA · GRANADOS · HALFFTER

Avant Perlman, il n'y a guère que Ruggiero Ricci (1918–2012) qui ait enregistré autant de compositions de Pablo de Sarasate. Dans les années 1950 et 1960, il avait en effet gravé, avec le panache qu'on lui connaît, plusieurs microsillons intégralement dédiés aux danses du grand virtuose espagnol (Decca).

Acclamé dans toute l'Europe puis en Amérique, dédicataire de concertos signés Bruch, Saint-Saëns ou Lalo, Sarasate s'était rendu célèbre pour sa facilité, la beauté de sa sonorité, son large vibrato et sa formidable technique d'archet. Il devint dans le sillage de Paganini, auquel il fut souvent comparé, l'incarnation du violoniste romantique, raffiné, au charme irrésistible. Archétype du virtuose-compositeur, ses compositions élégantes et romantiques, où abondent les prouesses techniques les plus variées, contribueront largement à sa gloire.

Rien d'étonnant donc que Sarasate se taille la part du lion dans ce flamboyant récital d'Itzhak Perlman. Après avoir enregistré la *Fantaisie Carmen* (volume 1) et les *Zigeunerweisen* (volume 17), le violoniste enrichit ici sa discographie d'une sélection de ses pièces les plus célèbres. Qu'elles soient langoureuses ou ardentes, mélancoliques ou espiègles, elles révèlent l'imagination exaltée de leur auteur, exploitant toutes les ressources de l'instrument, avec un infini respect pour l'esprit de son patrimoine folklorique natal.

Les autres pièces de l'album sont toutes des arrangements pour violon et piano que l'on doit à de grands virtuoses du XX^e siècle. Ainsi, la *Suite populaire espagnole* de Manuel de Falla est une adaptation des *Sept Chansons populaires espagnoles*, due au violoniste polonais Paweł Kocharński (1887–1934), tandis que c'est à Fritz Kreisler que l'on doit celle de la *Danse espagnole* de Granados, la transcription de *La gitana* (« Danse de la gitane ») d'Ernesto Halffter revenant à Jascha Heifetz. Autant de miniatures savoureuses mettant en valeur la maîtrise comme le style de l'interprète, qui ont souvent servi de « bis » aux récitals d'Itzhak Perlman.

Jean-Michel Molkhou

THE SPANISH ALBUM

SARASATE · FALLA · GRANADOS · HALFFTER

Vor Perlman war der einzige andere Interpret, der derartig viele Kompositionen von Pablo de Sarasate auf Tonträger bannte, Ruggiero Ricci (1918–2012). In den 1950er und 60er Jahren zeichnete dieser mit charakteristischem Elan mehrere Decca-LPs auf, die gänzlich den Tänzen des großen spanischen Virtuosen gewidmet waren.

Sarasate wurde in ganz Europa und später auch in Amerika umjubelt und war Widmungsträger von Konzerten von Bruch, Saint-Saëns und Lalo. Berühmt war er insbesondere für sein müheloses Spiel, seine klangliche Schönheit, sein ausgeprägtes Vibrato und seine hervorragende Bogentechnik. In der Nachfolge Paganinis, mit dem er häufig verglichen wurde, entwickelte Sarasate sich zum Inbegriff des romantischen Geigers voller Raffinesse und unwiderstehlichem Charme. Als archetypischer komponierender Virtuose trugen seine eleganten und romantischen Kompositionen, die vor technischen Herausforderungen strotzen, in einem großen Maße zu seinem Ruhm bei.

Es überrascht also nicht, dass Sarasates Musik den Löwenanteil in diesem prachtvollen Konzert Itzhak Perlmans ausmacht. Nachdem er die *Carmen-Fantasie* (Album 1) und die *Zigeunerweisen* (Album 17) aufgezeichnet hatte, bereicherte der Geiger hiermit seine Diskographie um eine Auswahl anderer berühmter Werke von Sarasate. Ob sehnsuchtsvoll oder leidenschaftlich, melancholisch oder schelmisch, sie zeigen die überschäumende Fantasie ihres Komponisten, der alle Möglichkeiten des Instrumentes ausreizt und dabei stets den größten Respekt für die folkloristischen Traditionen seines Geburtslandes beweist.

Die anderen Stücke des Albums sind sämtlich Arrangements für Geige und Klavier von großen Virtuosen des 20. Jahrhunderts. So ist die *Suite populaire espagnole* des polnischen Geigers Paweł Kocharński (1887–1934) eine Bearbeitung der *Siete canciones populares españolas* von Manuel de Falla, während es Fritz Kreisler zu verdanken ist, dass es eine Fassung der *Andaluza* (aus den zwölf *Danzas españolas*) von Granados für Geige und Klavier gibt; die Transkription von *La gitana* von Ernesto Halffter geht auf Jascha Heifetz zurück. Diese reizvollen Miniaturen rücken die technischen Fertigkeiten und den Stil des Interpreten ins Rampenlicht und haben Itzhak Perlman schon oft als Konzertzugaben gedient.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese

RECORDING LOCATION

Abbey Road Studios, London, 14 & 15 April 1978

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Michael Sheady

PUBLISHERS

J & W Chester/Edition Wilhelm Hansen (Fallá); Schott & Co. Ltd. (Granados/Kreisler);
Eschig (Halffter); International Music Co., New York (Sarasate/Francescatti)

COVER PHOTO

Original cover artwork



Samuel Sanders and Itzhak Perlman
Photo: Don Hunstein © Parlophone Records Limited



**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No. 1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
 harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
 cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
 piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski Shostakovich Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



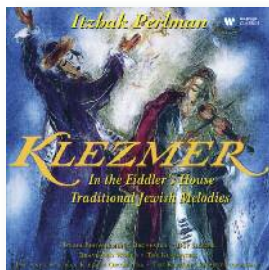
**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



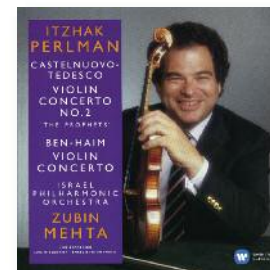
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



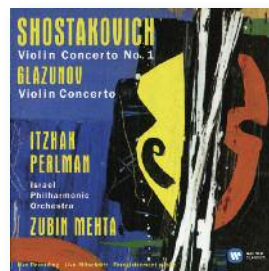
**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



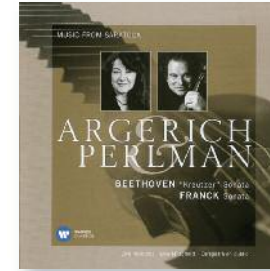
**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



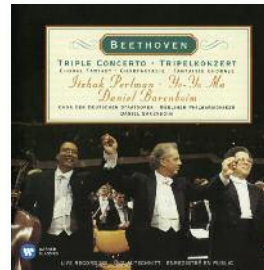
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata
Franck: Violin
Sonata**
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



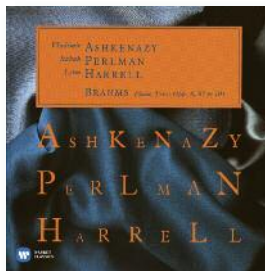
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



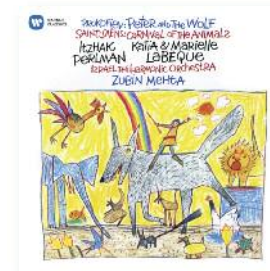
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim

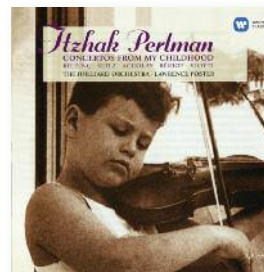


**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1980 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

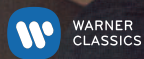
www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.

J.C. & C.P.E BACH · MOZART · STAMITZ · VANHAL · GOLDBERG

Oboe Quartets & Trio Sonatas

PERLMAN
ZUKERMAN
STILL
HARRELL
EDDY
SANDERS



WARNER
CLASSICS

WOLFGANG AMADEUS MOZART 1756–1791

Quartet in F major, K370

1	I	Allegro	7.13
2	II	Adagio	3.49
3	III	Rondo: Allegro	4.48

CARL STAMITZ 1745–1801

Quartet in E flat major, Op.8 no.4

4	I	Allegro	5.53
5	II	Andante	3.17
6	III	Rondo: Allegro	2.55

JOHANN CHRISTIAN BACH 1735–1782

Quartet in B flat major, T.305

7	I	Allegro	6.07
8	II	Rondo: Tempo di minuetto	4.32

JOHANN BAPTIST VANHAL 1739–1813

Quartet in F major, Op.7 no.1

9	I	Allegro moderato	5.11
10	II	Cantabile: Adagio	5.22
11	III	Menuetto	3.11
12	IV	Presto	3.00

ITZHAK PERLMAN violin · **PINCHAS ZUKERMAN** viola
RAY STILL oboe · **LYNN HARRELL** cello

CARL PHILIPP EMANUEL BACH 1714–1788

Trio Sonata in G major, Wq.157

13	I	Allegretto	4.35
14	II	Andantino	5.24
15	III	Allegro	2.48

JOHANN CHRISTIAN BACH 1735–1782

Trio Sonata in B flat major, T.320

16	I	Allegro	5.14
17	II	Adagio	3.00
18	III	Vivace	4.10

JOHANN GOTTLIEB GOLDBERG 1727–1756

Trio Sonata in C major

19	I	Adagio	3.52
20	II	Allegro moderato	2.48
21	III	Largo	2.10
22	IV	Gigue	5.03
			94.39

ITZHAK PERLMAN violin · **PINCHAS ZUKERMAN** viola
TIMOTHY EDDY cello · **SAMUEL SANDERS** harpsichord



Itzhak Perlman, Samuel Sanders, Timothy Eddy, Pinchas Zukerman and producer Suvi Raj Grubb
Photo: Don Hunstein © Parlophone Records Limited

BAROQUE ALBUMS

On two occasions, in 1979 and 1980, Itzhak Perlman took a step back from the great Romantic repertoire and the virtuoso works audiences were accustomed to hearing him play in order to venture into a repertory seldom explored, at least at the time, by violinists of his lineage. This volume features the two LP recordings that bear witness to this adventure — reissued here in their entirety for the first time. On the first we hear Perlman performing in a quartet with oboe, while the second has a selection of trio sonatas.

Mozart's K370 quartet — the only recording on this volume that has previously been reissued on CD — has attracted the attention of several great violinists in the past: Isaac Stern (Columbia, 1961), Arthur Grumiaux (Philips, 1974) and Yehudi Menuhin (EMI, 1976) enriched their respective recorded legacies of the work alongside such renowned oboists as Marcel Tabuteau, Pierre Pierlot and Maurice Bourgue. Perlman plays here alongside Ray Still — with whom he would record Bach's Concerto for violin and oboe, BWV 1060, in 1982 (volume 31) — as well as his friends Pinchas Zukerman on the viola and Lynn Harrell on the cello, and they offer a warm, sensitive reading of this music.

The rather less well-known oboe quartets of Carl Stamitz (1745–1801), Johann Christian Bach (1735–1782) and Johann Baptist Vanhal (1739–1813) once again demonstrate Perlman's taste for departing from the beaten track and in the process afford listeners many pleasant surprises as well as some genuine moments of companionship. Stamitz's work, taken from a collection of "Six Quartets for clarinet, violin, viola and double bass" published in Paris in 1780, gives a particularly appealing role in the Andante to the viola, whose tone blends wonderfully with the wind instrument (particularly in this arrangement for oboe). Whereas Johann Christian Bach's quartet in two movements is striking in its taste for contrasts and its modulations in rhythm and tessitura, Vanhal's quartet holds the listener's attention through its simplicity of tone, which is both natural and lyrical, a guaranteed recipe for popular success.

A year later, again with Pinchas Zukerman — this time on the violin — Perlman turned his energies to the delights of the trio sonata, with cellist Timothy Eddy and pianist Samuel Sanders providing the continuo role. Until very recently the Sonata for two violins and continuo by Johann Gottlieb Goldberg (1727–1756) was attributed to J.S. Bach, under the catalogue number BWV 1037, and consequently the recordings with David and Igor Oistrakh (DG, 1957) and subsequently Nathan Milstein with Erica Morini (EMI, 1964) attributed the work's authorship to the Leipzig cantor. The name of Goldberg, a pupil of Bach's, has passed into posterity thanks to the famous Goldberg Variations, which his teacher wrote for him to ease the insomnia of his patron Count Keyserling, former ambassador to Russia at the court of Saxony. Overshadowed by this impressive "dedication", the compositional abilities of this young virtuoso harpsichordist — his works included several concertos and cantatas as well as various pieces for organ and harpsichord, besides six trio sonatas — went unnoticed, a fact exacerbated by his early death from tuberculosis at the age of 29.

Carl Philipp Emanuel Bach (1714–1788), described in his day as "the greatest composer and keyboard player in Europe", was the second surviving son of Johann Sebastian and his first wife Maria Barbara. Particularly innovatory in his keyboard writing, C.P.E. Bach was only ever taught by his father. Admired by Haydn and Beethoven, he was phenomenally prolific and his chamber music developed towards a Classical style in his trios and quartets. His Trio Sonata in G (1754) exemplifies the Rococo style of which he was one of the most famous exponents.

Johann Christian Bach, youngest of the children of Anna Magdalena, Johann Sebastian's second wife, took lessons with his half-brother Carl Philipp Emanuel after his father's death, before continuing his musical education with Giovanni Battista Martini in Milan and then settling in London. His Trio Sonata in B flat probably dates from his time in Italy, suggesting as it does the style of a sinfonia. J.C. Bach was a master of melodic, attractive allegros, while the central Adagio in this work is marked by "that sweetness of expression and warm melodic sensibility that so fascinated Mozart as a child".

Jean-Michel Molkhou

Translation: Saul Lipetz

ALBUMS BAROQUES

Par deux fois en 1979 et en 1980, Itzhak Perlman s'écartait du grand répertoire romantique et des pièces de virtuosité dans lesquels on avait l'habitude de l'entendre, pour faire une incursion dans un répertoire rarement fréquenté, en tous cas à l'époque, par des violonistes de son lignage. Ce volume réunit les deux microsillons témoins de cette aventure — réédités ici dans leur intégralité pour la première fois — le premier faisant apparaître Perlman au sein d'un quatuor avec hautbois, le second proposant un choix de sonates en trio.

Le Quatuor K.370 de Mozart — seul enregistrement de ce volume qui avait déjà été réédité en CD — avait par le passé suscité l'intérêt de plusieurs grands violonistes. Ainsi Isaac Stern (Columbia, 1961), Arthur Grumiaux (Philips, 1974) ou encore Yehudi Menuhin (EMI, 1976) en avaient enrichi leurs discographies respectives aux côtés de prestigieux hautboïstes, tels Marcel Tabuteau, Pierre Pierlot ou Maurice Bourgue. C'est ici avec le concours de Ray Still — avec lequel Perlman enregistrera en 1982 le Concerto pour violon et hautbois de J.S. Bach (volume 31) — que le violoniste et ses amis, Pinchas Zukerman à l'alto et Lynn Harrell au violoncelle, en proposaient une interprétation chaleureuse et sensible.

Beaucoup moins célèbres, les quatuors avec hautbois de Carl Stamitz (1745–1801), Johann Christian Bach (1735–1782) ou Johann Baptist Vanhal (1739–1813), démontraient une nouvelle fois le goût du violoniste pour sortir des sentiers battus, réservant aux auditeurs d'heureuses surprises comme de sincères moments d'amitié. L'œuvre de Stamitz, extraite d'un recueil de Six Quatuors pour clarinette, violon, alto et basse publié à Paris en 1780, séduira notamment par la place faite dans l'*Andante* à l'alto, dont les timbres se marient à merveille avec l'instrument à vent (particulièrement dans cette adaptation avec hautbois). Alors que le quatuor en deux mouvements de Johann Christian Bach saisit par son goût des contrastes, de modulations comme de rythme ou de tessiture, celui de Vanhal retiendra l'attention par la simplicité du ton, naturel et lyrique à la fois, gage de succès populaire.

Un an plus tard, avec Pinchas Zukerman — cette fois-ci au violon — Perlman s'adonnait au plaisir de la sonate en trio, le violoncelliste Timothy Eddy et le pianiste Samuel Sanders assurant la partie de continuo. Jusqu'à un passé récent, la Sonate pour deux violons et basse continue de Johann Gottlieb Goldberg (1727–1756) fut attribuée à Johann Sebastian Bach, sous le numéro de catalogue BWV 1037. C'est ainsi que les enregistrements de David et Igor Oïstrakh (DG, 1957) puis de Nathan Milstein avec Erica Morini (EMI, 1964) en attribuaient encore la paternité au Cantor de Leipzig. Le nom de Goldberg, qui fut élève du grand Bach, est surtout passé à la postérité en raison des célèbres Variations Goldberg que lui écrivit son maître, afin qu'il apaise les insomnies de son protecteur le Comte von Keyserling, ancien ambassadeur de Russie à la cour de Saxe. À l'ombre de cette impressionnante « dédicace », la science compositionnelle de ce jeune virtuose du clavecin — à qui l'on doit outre six sonates en trio, plusieurs concertos et cantates ainsi que diverses pièces pour orgue et pour clavecin — passa inaperçue, ce d'autant qu'il mourut de la tuberculose à l'âge de vingt-neuf ans.

Qualifié en son temps de « plus grand compositeur et interprète au clavier d'Europe » Carl Philipp Emanuel Bach (1714–1788) fut le second fils survivant de Johann Sebastian et de sa première épouse Maria Barbara. Particulièrement novateur dans son écriture pour le clavier, il n'eut jamais d'autre maître que son père. Admiré de Haydn et de Beethoven, sa production fut extraordinairement abondante, sa musique de chambre évoluant vers le langage classique du trio et du quatuor. Datée de 1754, sa Sonate en trio en *sol* majeur appartient au style rococo dont il fut l'un des artisans les plus fameux.

Johann Christian Bach, le plus jeune des enfants d'Anna Magdalena, la seconde épouse de Johann Sebastian, reçut après la mort de

son père l'enseignement de Carl Philipp Emanuel, son demi-frère, avant de poursuivre son éducation musicale auprès de Giovanni Battista Martini à Milan, puis de s'établir à Londres. Sa Sonate en trio en *si* bémol date probablement de son séjour italien, car elle évoque souvent le style d'une sinfonia. Maître des *allegros* mélodiques et chantants, son *Adagio* central est empreint de « cette douceur d'expression, cette chaleur sensitive de mélodie qui fascinaient Mozart enfant ».

Jean-Michel Molkhou

BAROCK-ALBEN

Zweimal entfernte sich Itzhak Perlman in den Jahren 1979 und 1980 vom großen Repertoire der Romantik und den virtuosen Stücken, mit denen man ihn zu hören pflegte, um einen Ausflug in ein — jedenfalls damals und von Geigern seines Formats — selten aufgeführtes Repertoire zu unternehmen. Dieses Album vereint die beiden Langspielplatten, die dieses Abenteuer bezeugen und hier zum ersten Mal in vollem Umfang neu veröffentlicht werden: Die erste präsentiert Perlman in einem Quartett mit Oboe, die zweite in einer Auswahl von Triosonaten.

Mozarts Quartett KV 370 — die einzige Einspielung dieses Albums, die schon als CD neu herausgegeben wurde — hatte in der Vergangenheit mehrfach das Interesse großer Geiger erregt. So hatten Isaac Stern (Columbia, 1961), Arthur Grumiaux (Philips, 1974) oder auch Yehudi Menuhin (EMI, 1976) an der Seite renommierter Oboisten wie Marcel Tabuteau, Pierre Pierlot oder Maurice Bourgue ihre jeweilige Diskographie um dieses Werk erweitert. Hier bietet Perlman mit Ray Still — mit dem er 1982 das Konzert für Violine und Oboe von J.S. Bach (Album 31) einspielen sollte — und mit seinen Freunden Pinchas Zukerman als Bratschist und Lynn Harrell als Cellist eine warmherzige und einfühlsame Interpretation des Quartetts.

Die sehr viel weniger bekannten Quartette mit Oboe von Carl Stamitz (1745–1801), Johann Christian Bach (1735–1782) und Johann Baptist Vanhal (1739–1813) bewiesen wieder einmal das Bestreben des Geigers, ausgetretene Pfade zu verlassen und den Hörern angenehme Überraschungen und aufrichtige Momente der Freundschaft zu bieten. Das Werk von Stamitz, aus einer 1780 in Paris veröffentlichten Sammlung mit Sechs Quartetten für Klarinette, Violine, Viola und Bass, wird vor allem durch den Raum beeindruckt, der im Andante der Bratsche gegeben wird, wo sich ihre Farben wunderbar mit den Klängen des Blasinstrumentes vereinen (vor allem in dieser Adaption mit Oboe). Während das zweisätzliche Quartett von Johann Christian Bach durch seine Kontraste besticht, in den Modulationen, im Rhythmus und im Tonraum, fesselt Vanhals Werk die Aufmerksamkeit durch seinen schlichten Klang, der natürlich und doch lyrisch ist und den Erfolg beim Publikum garantiert.

Ein Jahr später widmete sich Perlman dem Vergnügen der Triosonate: mit Pinchas Zukerman — diesmal als Geiger, dem Cellisten Timothy Eddy und dem Pianisten Samuel Sanders, der den Continuo part übernahm. Die Sonate für zwei Violinen und Basso continuo von Johann Gottlieb Goldberg (1727–1756) galt bis vor kurzem, unter der Werknummer BWV 1037, als Werk Johann Sebastian Bachs, und noch die Einspielungen von David und Igor Oistrach (DG, 1957), dann von Nathan Milstein mit Erica Morini (EMI, 1964) schrieben die Autorschaft dem Leipziger Kantor zu. Der Name Goldberg, der ein Schüler des großen Bach war, ist der Nachwelt vor allem durch die berühmten Goldberg-Variationen überliefert, die sein Lehrer für ihn schrieb, damit der junge Cembalovirtuose die schlaflosen Nächte seines Gönners Graf Keyserling, des ehemaligen Gesandten am sächsischen Hof, erträglich gestalten konnte. Im Schatten dieser beeindruckenden "Widmung" wurde das kompositorische Können Goldbergs — dem wir weitere sechs Triosonaten, mehrere Konzerte und Kantaten sowie verschiedene Stücke für Orgel und für Cembalo verdanken — nicht zur Kenntnis genommen, zumal er mit neunundzwanzig Jahren der Tuberkulose erlag.

Carl Philipp Emanuel Bach (1714–1788), der zweite überlebende Sohn Johann Sebastians mit seiner ersten Ehefrau Maria Barbara, galt zu seiner Zeit als größter Komponist und "Clavierist" Europas. In seinen Kompositionen für Tasteninstrumente war er besonders innovativ, hatte jedoch nie einen anderen Lehrer gehabt als seinen Vater. Er schuf, bewundert von Haydn und Beethoven, ein

außerordentlich umfangreiches Werk, und seine Kammermusik näherte sich der klassischen Sprache des Trios und Quartetts. Seine Triosonate in G-dur aus dem Jahr 1754 gehört zum Rokokostil, zu dessen berühmtesten Vertretern er gehörte.

Johann Christian Bach, das jüngste der Kinder Johann Sebastians mit seiner zweiten Ehefrau Anna Magdalena, wurde nach dem Tod des Vaters von seinem Halbbruder Carl Philipp Emanuel unterrichtet, setzte seine musikalische Ausbildung bei Giovanni Battista Martini in Mailand fort und ließ sich dann in London nieder. Seine Triosonate in B-dur entstand vermutlich während seines Aufenthalts in Italien, denn sie erinnert häufig an den Stil der Sinfonia. Er galt als Meister des "singenden Allegros", und sein Adagio-Mittelsatz zeigt "diese Süße des Ausdrucks, diese sinnliche Wärme der Melodie, die den jungen Mozart faszinierten".

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Gudrun Meier



Itzhak Perlman, Pinchas Zukerman, Samuel Sanders and Timothy Eddy at the recording session

Photo: Don Hunstein © Parlophone Records Limited

RECORDING LOCATION

CBS Studios, New York, 18–19 December 1979 (tracks 1–12); 17–18 November 1980 (tracks 13–22)

PRODUCER

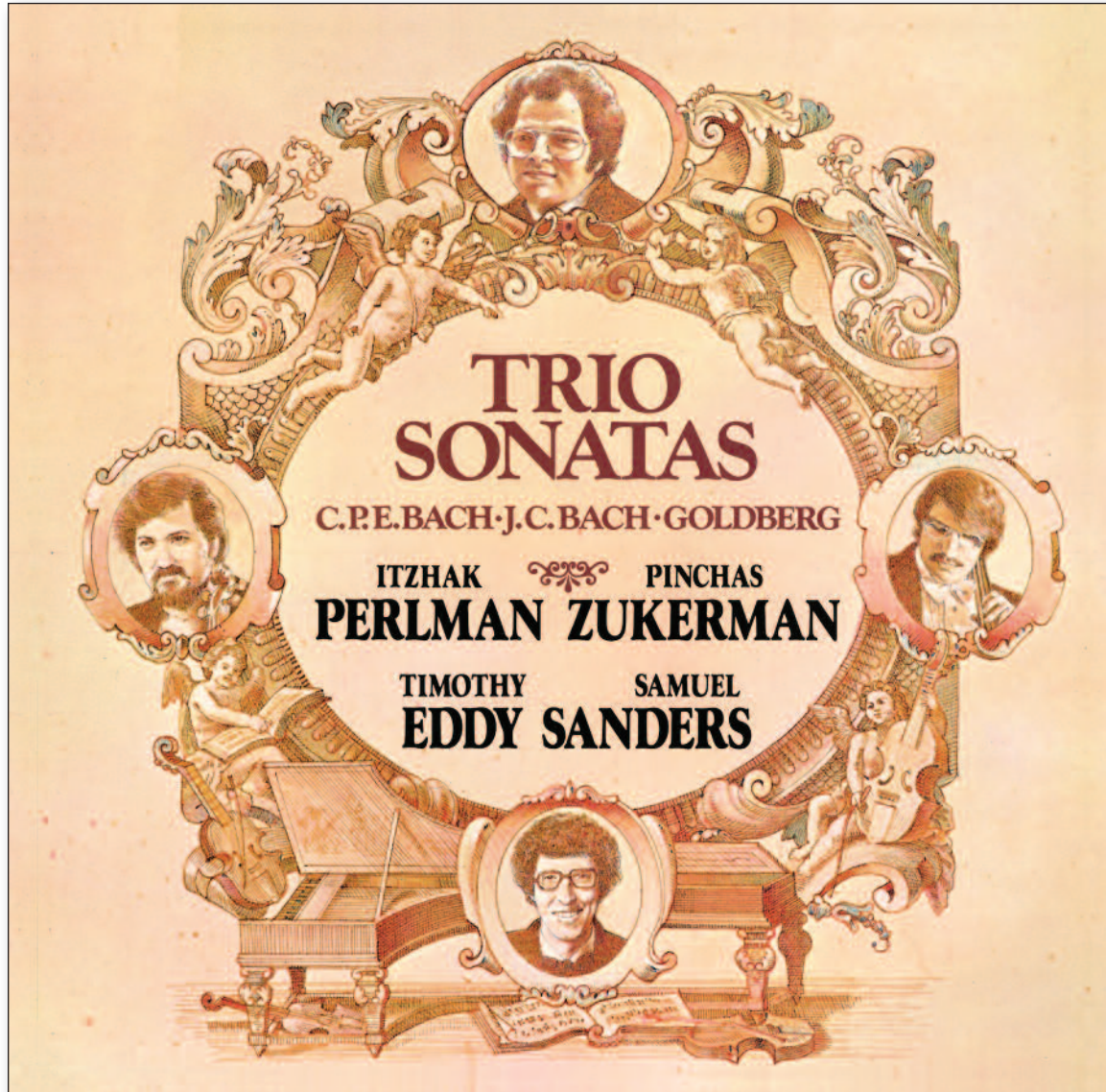
Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Buddy Graham

COVER PHOTO

Original cover artwork; photo by Jack Mitchell



Original LP cover



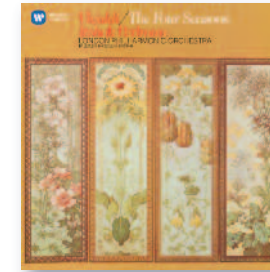
**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



Goldmark: Violin Concerto No.1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



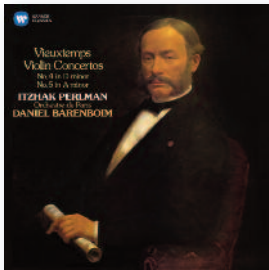
Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
 viola/violin
 Lynn Harrell oboe
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders harpsichord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski Shostakovich Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1996)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



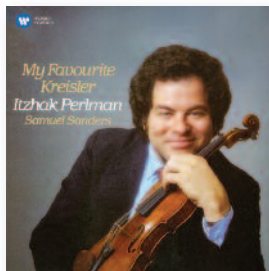
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



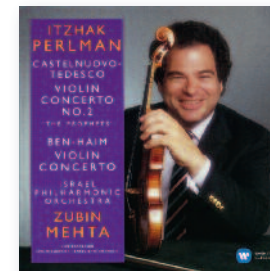
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Homeland)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



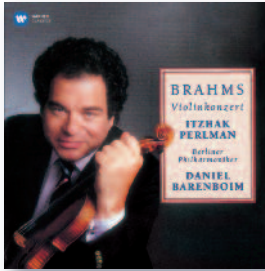
**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



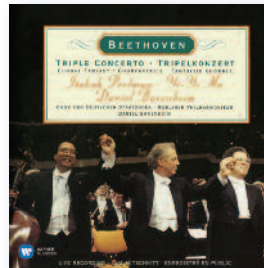
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata**
Franck: Violin Sonata
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



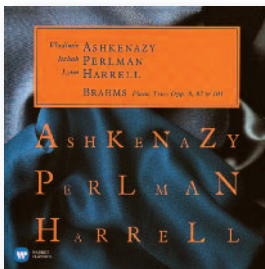
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



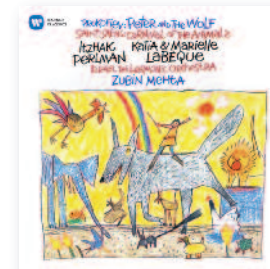
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



DDD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1981 (tracks 1–12) & 1982 (tracks 13–22) Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.



TSCHAIKOWSKY · KLAVIERTRIO/PIANO TRIO

**ITZHAK
PERLMAN**

**VLADIMIR
ASHKENAZY**

**LYNN
HARRELL**



PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY 1840–1893

Piano Trio in A minor, Op.50 “À la mémoire d’un grand artiste”

1	I	Pezzo elegiaco: Moderato assai — Allegro giusto — Adagio con duolo e ben sostenuto — Allegro giusto	18.33
	II	Tema con variazioni	
2		Tema: Andante con moto —	1.06
3		Var. I: L’istesso tempo —	0.58
4		Var. II: Più mosso —	0.37
5		Var. III: Allegro moderato —	0.58
6		Var. IV: L’istesso tempo —	1.17
7		Var. V: L’istesso tempo —	0.44
8		Var. VI: Tempo di valse —	2.36
9		Var. VII: Allegro moderato —	1.19
10		Var. VIII: Fuga: Allegro moderato —	2.31
11		Var. IX: Andante flebile, ma non tanto —	3.11
12		Var. X: Tempo di mazurka —	1.46
13		Var. XI: Moderato —	2.19
14		Variazione finale e coda: Allegro risoluto e con fuoco — Andante con moto	11.28
			49.25

VLADIMIR ASHKENAZY piano

ITZHAK PERLMAN violin

LYNN HARRELL cello



Harrell, Perlman and Ashkenazy

Photo: Don Hunstein © Parlophone Records Limited

TCHAIKOVSKY: PIANO TRIO IN A MINOR

Throughout his recording career, Itzhak Perlman has shown a real attraction for the trio repertoire. Following the lead of such eminent predecessors as Jascha Heifetz, David Oistrakh and Isaac Stern, he has formed lasting chamber relationships with other, equally talented musicians. He recorded the major works of the trio repertoire for EMI with Russian-born pianist Vladimir Ashkenazy and American cellist Lynn Harrell – notably the works of Beethoven and Brahms. In later years they also recorded the Ravel Trio (this time for Decca), while Perlman also added the two Mendelssohn trios to his discography, on that occasion working with Emanuel Ax and Yo-Yo Ma (for Sony).

The first album released by Perlman, Ashkenazy and Harrell was devoted to the Tchaikovsky Piano Trio, a work well served by the recording industry, having been immortalised in the 1950s by three legendary versions laid down by the Oistrakh Trio, the grouping of Kogan, Gilels and Rostropovich, and the famous “million-dollar trio” of Heifetz, Rubinstein and Piatigorsky respectively (Zukerman, Barenboim and Du Pré later joined forces and recorded an impassioned live version for EMI in 1972). Tchaikovsky composed the work in homage to his late friend the pianist-composer Nikolai Rubinstein, brother of Anton. He had gone to see Rubinstein’s body, after his funeral service, and in the Trio expressed a sense of death’s physical, haunting presence and a genuine, scarcely bearable terror, which he was to develop further in *The Queen of Spades*. Although he had often condemned the very form of the piano trio, arguing that his “ears would not accept the combination of piano, violin and cello”, and even writing that he found it “real torture to listen to a trio or a sonata with violin or cello”, it somehow came to be the natural choice for this memorial on a grand scale. The piano symbolised the now-silenced voice of Rubinstein, the violin and cello those of his old friends, Tchaikovsky himself and his patroness Madame von Meck. A work of tact and restraint, free from any excess of sentiment, the Trio, Op.50 “to the memory of a great artist” remained in manuscript form for over a year before the composer agreed to its publication in 1883, thereby allowing it to take its place among the masterpieces of the genre.

Jean-Michel Molkhou

Translation: Susannah Howe

TCHAÏKOVSKI : TRIO POUR PIANO ET CORDES EN LA MINEUR

Tout au long de sa carrière discographique, Itzhak Perlman a démontré une véritable attirance pour le répertoire de trio. Dans le sillage de ses grands aînés, que ce soit Jascha Heifetz, David Oïstrakh ou Isaac Stern, il sut réunir autour de lui des artistes de son rang pour fonder une formation durable. C'est avec le pianiste d'origine russe Vladimir Ashkenazy et le violoncelliste américain Lynn Harrell qu'il allait enregistrer pour EMI les plus grandes pages de ce répertoire, notamment de Beethoven et de Brahms. Plus tard ils laisseront leur témoignage dans le trio de Ravel (Decca), puis Perlman enrichira encore sa discographie avec les deux trios de Mendelssohn, mais cette fois-ci en compagnie d'Emanuel Ax et de Yo-Yo Ma (Sony).

Le premier disque publié par le trio Perlman–Ashkenazy–Harrell fut consacré à Tchaïkovski. Immortalisé dans les années cinquante par trois gravures légendaires, celles du Trio Oïstrakh, de l'association Kogan–Gilels–Rostropovich et du fameux « *million dollar trio* » (Heifetz–Rubinstein–Piatigorsky) — sans oublier une fervente version de concert signée Zukerman, Barenboim et Du Pré (EMI, 1972) — l'œuvre a été magistralement servie par le disque. Dans cette sorte de « tombeau » à la mémoire de son ami le pianiste-compositeur Nikolaï Grigorievitch Rubinstein, frère d'Anton, devant la dépouille duquel il était venu se recueillir, Tchaïkovski exprima une hantise physique de la mort, véritable terreur difficilement supportable, qu'il développera plus tard encore dans *La Dame de pique*. Lui, qui avait souvent condamné la forme même du trio avec piano, arguant que ses « organes auditifs ... n'admett[aient] absolument aucune combinaison (du piano) avec un violon et un violoncelle », écrivant même que c'était pour lui « une véritable torture que d'écouter un trio ou une sonate avec violon ou violoncelle », retint pourtant naturellement cette formation pour ce vaste hommage. Le piano symbolisait la voix éteinte, les deux archets celles des anciens amis du défunt, Tchaïkovski lui-même et sa protectrice Madame von Meck. Plein de tact et de pudeur, dégagé de toute sentimentalité outrancière, le Trio op. 50 « À la mémoire d'un grand artiste » resta plus d'un an à l'état de manuscrit avant que l'auteur ne se décide à le faire publier en 1883, lui permettant de connaître le brillant destin que l'on sait.

Jean-Michel Molkhou

TSCHAIKOWSKY: KLAVIERTRIO A-MOLL

Während seiner gesamten Aufnahmelaufbahn legte Itzhak Perlman eine große Begeisterung für das Trio-Repertoire an den Tag. Ganz in der Tradition bedeutender Vorgänger wie Jascha Heifetz, David Oistrach oder Isaac Stern legte er Wert auf feste kammermusikalische Bindungen zu anderen Künstlern seines Kalibers. Mit dem aus Russland stammenden Pianisten Vladimir Ashkenazy und dem amerikanischen Cellisten Lynn Harrell nahm er für EMI die bedeutendsten Werke dieses Repertoires auf, besonders Beethoven und Brahms. Später zeichneten sie auch das Trio von Ravel auf (erschieden bei Decca). Des Weiteren ergänzte Perlman seine Diskographie noch um die beiden Mendelssohn-Trios, dieses Mal jedoch gemeinsam mit Emanuel Ax und Yo-Yo Ma (das Album erschien bei Sony).

Das erste Album des Trios Perlman/Ashkenazy/Harrell war Tschaikowsky gewidmet. Dessen Trio, das die drei Künstler auf diesem Album so bemerkenswert interpretieren, war bereits auf drei legendären Aufnahmen aus den 1950er Jahren verewigt worden: die des Oistrach Trios, des aus Kogan, Gilels und Rostropowitsch bestehenden Ensembles und die des berühmten "Million Dollar Trio" (Heifetz/Rubinstein/Piatigorsky). Nicht vergessen sollte man auch die leidenschaftliche Live-Aufnahme des Werkes von Zukerman, Barenboim und Du Pré aus dem Jahre 1972 (EMI).

Tschaikowsky komponierte das Werk als Nachruf auf seinen Freund, den Komponisten und Pianisten Nikolai Grigoriewitsch Rubinstein (den Bruder Antons). Er hatte dessen sterbliche Überreste betrachtet und drückte in seiner Komposition ein geradezu physisches Grauen vor dem Tod aus, einen schwer erträglichen Horror, den er später in *Pique Dame* weiter verarbeiten sollte. Tschaikowsky hatte sich häufig abschätzig über die Form des Klaviertrios geäußert und verlautbart, dass sein "Gehör absolut keine Kombination von Klavier mit Geige und Cello" ertragen könne, ja, er schrieb sogar, es sei für ihn "eine wahre Folter, ein Trio oder eine Sonate mit Geige oder Cello" anzuhören. Trotzdem fiel seine Wahl für seine groß angelegte Hommage ganz selbstverständlich auf gerade diese Besetzung. Das Klavier symbolisierte die verklungene Stimme des Verstorbenen, die beiden Streichinstrumente die Stimmen seiner alten Freunde: Tschaikowsky selbst und seine Gönnerin Madame von Meck. Das "dem Angedenken eines großen Künstlers" gewidmete Trio (op. 50) steckt voller Takt und Zartgefühl, ohne jegliche übertriebene Sentimentalität. Tschaikowsky beließ es mehr als ein Jahr im Manuskriptstatus, bevor er sich 1883 zur Veröffentlichung entschied und dadurch seinen großen Erfolg ermöglichte.

Jean-Michel Molkhou

Übersetzung: Leandra Rhoese

RECORDING LOCATION

CBS Studios, New York, 24–26 January 1980

PRODUCER

Suvi Raj Grubb

BALANCE ENGINEER

Buddy Graham

COVER PHOTO

Original cover artwork; photo by Andreas Wucke



Perlman, Harrell and Ashkenazy
Photo: Clive Barda



**Paganini:
Concerto No.1**
**Sarasate: Carmen
Fantasy**
(1972)
Volume 01
0825646074181
Itzhak Perlman
Royal Philharmonic
Orchestra
Lawrence Foster



**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1973)
Volume 05
0825646074068
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Saint-Saëns
Chausson · Ravel**
(1975)
Volume 09
0825646073979
Itzhak Perlman
Orchestre de Paris
Jean Martinon



**Vivaldi:
The Four Seasons**
(1976)
Volume 13
0825646073870
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra



**J.S. Bach:
Violin Concertos
Double Concertos**
(1972 & 1975)
Volume 02
0825646074143
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin
Neil Black oboe
English Chamber
Orchestra
Daniel Barenboim



**Bartók: Violin
Concerto No.2**
(1974)
Volume 06
0825646074044
Itzhak Perlman
London Symphony
Orchestra
André Previn



**Joplin: The Easy
Winners & Other
Rags**
(1975)
Volume 10
0825646073955
Itzhak Perlman
André Previn piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No.2**
(1977)
Volume 14
0825646073856
Itzhak Perlman
New Philharmonia
Orchestra
Jesús López-Cobos



**Paganini:
24 Caprices**
(1972)
Volume 03
0825646074136
Itzhak Perlman



Encores
(1974 & 1979)
Volume 07
0825646074013
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Stravinsky:
Divertimento
Suite Italienne
Duo concertant**
(1976)
Volume 11
0825646073931
Itzhak Perlman
Bruno Canino piano



**Brahms:
Violin Concerto**
(1977)
Volume 15
0825646073832
Itzhak Perlman
Chicago Symphony
Orchestra
Carlo Maria Giulini



**Wieniawski: Violin
Concertos 1 & 2**
(1973)
Volume 04
0825646074082
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Seiji Ozawa



**Dvořák:
Violin Concerto
Romance**
(1975)
Volume 08
0825646073993
Itzhak Perlman
London Philharmonic
Orchestra
Daniel Barenboim



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1980)
Volume 12
0825646073894
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Duets for two
violins**
(1977)
Volume 16
0825646073801
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
violin



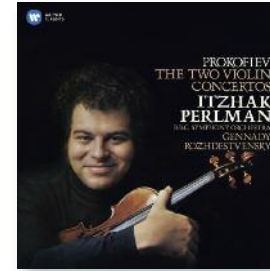
Goldmark: Violin Concerto No. 1
Sarasate: Zigeunerweisen
 (1977)
 Volume 17
 0825646072743
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



Sibelius: Violin Concerto
Sinding: Suite
 (1980)
 Volume 21
 0825646073719
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



The Baroque Album
Oboe Quartets
Trio Sonatas
 (1982)
 Volume 25
 0825646079117
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
viola/violin
 Ray Still oboe
 Lynn Harrell cello
 Timothy Eddy cello
 Samuel Sanders
harpischord



Prokofiev: Violin Concertos
 (1982)
 Volume 29
 0825646079049
 Itzhak Perlman
 BBC Symphony Orchestra
 Gennady Rozhdestvensky



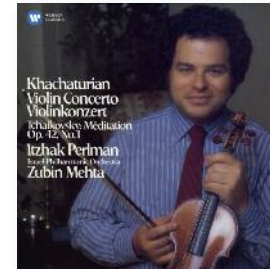
Vieuxtemps: Violin Concertos 4 & 5
 (1978)
 Volume 18
 0825646073788
 Itzhak Perlman
 Orchestre de Paris
 Daniel Barenboim



Brahms: Double Concerto
 (1980)
 Volume 22
 0825646073696
 Itzhak Perlman
 Mstislav Rostropovich
cello
 Royal Concertgebouw Orchestra
 Bernard Haitink



Tchaikovsky: Piano Trio
 (1981)
 Volume 26
 0825646073603
 Itzhak Perlman
 Vladimir Ashkenazy
piano
 Lynn Harrell cello



Khachaturian: Violin Concerto
Tchaikovsky: Meditation
 (1984)
 Volume 30
 0825646079032
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra
 Zubin Mehta



Tchaikovsky: Violin Concerto
Sérénade mélancolique
 (1979)
 Volume 19
 0825646073757
 Itzhak Perlman
 Philadelphia Orchestra
 Eugene Ormandy



The Spanish Album
 (1980)
 Volume 23
 0825646073672
 Itzhak Perlman
 Samuel Sanders piano



Korngold - Conus: Violin Concertos
 (1981)
 Volume 27
 0825646079094
 Itzhak Perlman
 Pittsburgh Symphony Orchestra
 André Previn



J.S. Bach: Violin Concertos
 (1984)
 Volume 31
 0825646079018
 Itzhak Perlman
 Ray Still oboe
 Israel Philharmonic Orchestra



Moszkowski
Shostakovich
Prokofiev: Duets for two violins
Bartók: 44 Duos for two violins
 (1981)
 Volume 20
 0825646073740
 Itzhak Perlman
 Pinchas Zukerman
violin
 Samuel Sanders piano



Previn: A Different Kind of Blues
It's a Breeze
 (1981)
 Volume 24
 0825646079124
 Itzhak Perlman
 André Previn piano
 Shelly Manne drums
 Jim Hall guitar
 Red Mitchell bass



Beethoven: Violin Concerto
 (1981)
 Volume 28
 0825646079070
 Itzhak Perlman
 Philharmonia Orchestra
 Carlo Maria Giulini



Vivaldi: The Four Seasons Violin Concertos
 (1985)
 Volume 32
 0825646079001
 Itzhak Perlman
 Israel Philharmonic Orchestra



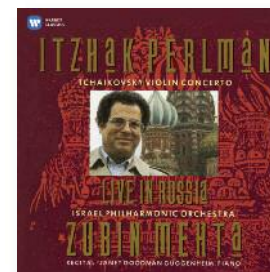
**Mendelssohn
Bruch:
Violin Concertos**
(1984)
Volume 33
0825646078998
Itzhak Perlman
Concertgebouw
Orchestra
Bernard Haitink



**Beethoven:
Complete Piano
Trios**
(1986)
Volume 37
0825646078943
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



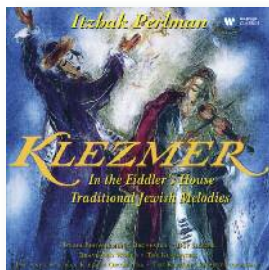
**J.S. Bach:
Sonatas & Partitas**
(1988)
Volume 41
0825646078882
Itzhak Perlman



Live in Russia
(1990)
Volume 45
0825646078813
Itzhak Perlman
Janet Goodman
Guggenheim piano
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Kim Starer:
Violin Concertos**
(1985)
Volume 34
0825646078981
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Tradition and
Klezmer**
(1996)
Volume 38
0825646078936
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra/Dov Seltzer
Brave Old World
The Andy Statman
Klezmer Orchestra
The Klezmates
The Klezmer
Conservatory Band



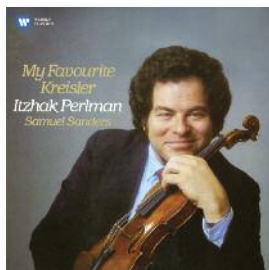
**Beethoven:
Violin Concerto
Romance 1 & 2**
(1989)
Volume 42
0825646078875
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



Together
(1991)
Volume 46
0825646078806
Itzhak Perlman
Plácido Domingo
tenor
New York Studio
Orchestra
Jonathan Tunick



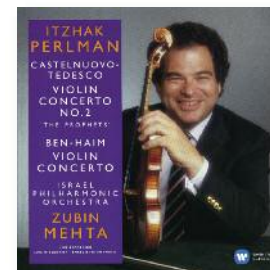
**Brahms:
Violin Sonatas
Hungarian Dances**
(1985)
Volume 35
0825646078974
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano



**Itzhak Perlman
plays Fritz Kreisler**
(1987)
Volume 39
0825646078905
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**A Tribute to Jascha
Heifetz**
(1989)
Volume 43
0825646078868
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Castelnovo-
Tedesco
Ben-Haim:
Violin Concertos**
(1992)
Volume 47
0825646078783
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Dvořák:
Smetana:
Z domoviny
(From My
Hometown)**
(1985)
Volume 36
0825646078967
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Bruch:
Scottish Fantasy
Violin Concerto
No. 2**
(1988)
Volume 40
0825646078899
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



**Shostakovich
Glazunov:
Violin Concertos**
(1989)
Volume 44
0825646078844
Itzhak Perlman
Israel Philharmonic
Orchestra
Zubin Mehta



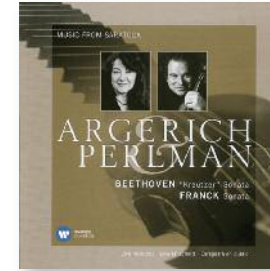
**Beethoven:
Complete String
Trios**
(1992)
Volume 48
0825646078776
Itzhak Perlman
Pinchas Zukerman
viola
Lynn Harrell cello



Brahms: Violin Concerto
(1992)
Volume 49
0825646078769
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Daniel Barenboim



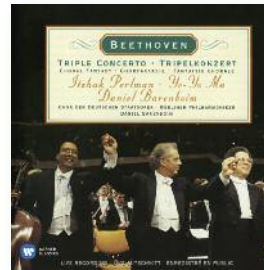
À la carte
(1995)
Volume 53
0825646078707
Itzhak Perlman
The Abbey Road
Ensemble
Lawrence Foster



**Beethoven:
"Kreutzer" Sonata
Franck: Violin
Sonata**
(1999)
Volume 57
0825646078653
Itzhak Perlman
Martha Argerich piano



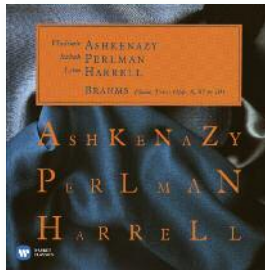
Bits and Pieces
(1994)
Volume 50
0825646078745
Itzhak Perlman
Samuel Sanders piano



**Beethoven:
Triple Concerto
Fantasy for piano,
chorus and
orchestra**
(1995)
Volume 54
0825646078691
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Daniel Barenboim
piano
Chor der Deutschen
Staatsoper/Ernst Stoy
Berliner Philharmoniker/ Daniel Barenboim



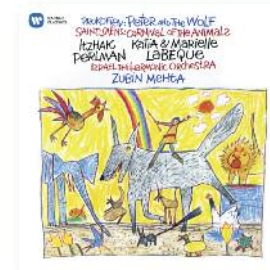
**Mozart: Violin
Concerto No.3
Symphony No.41
"Jupiter"**
(2002)
Volume 58
0825646078646
Itzhak Perlman
Berliner
Philharmoniker
Itzhak Perlman



**Johannes Brahms:
The Piano Trios**
(1994)
Volume 51
0825646078738
Itzhak Perlman
Vladimir Ashkenazy
piano
Lynn Harrell cello



**The Erato & Teldec
Recordings**
(1997)
Volume 55
0825646078684
Itzhak Perlman
Yo-Yo Ma cello
Chicago Symphony
Orchestra
Daniel Barenboim

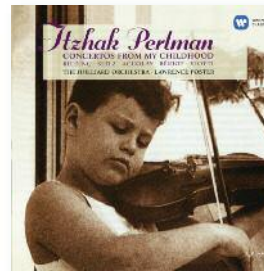


**Itzhak Perlman:
Narrator**
(1982)
Volume 59
0825646078639
Itzhak Perlman:
Speaker & Singer
Renata Scotto
soprano
Plácido Domingo
tenor
Katia Labèque piano
Marielle Labèque
piano

Israel Philharmonic Orchestra/Zubin Mehta
Plácido Domingo
Philharmonia Orchestra/James Levine




**The American
Album**
(1995)
Volume 52
0825646078714
Itzhak Perlman
Boston Symphony
Orchestra
Seiji Ozawa



**Concertos from my
Childhood**
(1999)
Volume 56
0825646078677
Itzhak Perlman
The Juilliard Orchestra
Lawrence Foster



ADD LC 02822 GEMA/BIEM
© 1981 & digital remastering © 2015 Parlophone Records Limited
© 2015 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
Introductory note & translations © 2015 Parlophone Records Limited
Designed by WLP Ltd 

www.warnerclassics.com

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited.